

# BRIENZ *info*

## INTERVIEW

**«Ich habe schon  
selbst in Brienz  
Ferien gemacht.»**

Rudolf Rubi  
Unternehmer  
und Hotelier im  
«Chemihüttli»  
Axalp



# Hüpfburgen - Funpark

Hotel Neuhaus, Seestrasse 121, 3800 Unterseen

## Ein Tag voller Action und Spass

vom 26. Juli bis 17. August  
Jeden Tag offen von  
10.00 bis 20.00 Uhr  
Wetterbedingte Anpassungen der  
Öffnungszeiten bleiben vorbehalten

Sich amüsieren,  
spielen, Spass und pures  
Vergnügen haben. Das  
alles können Sie bei uns im  
Hüpfburgen-Funpark  
erleben!



Die Wasserrutsche!  
Eine unserer Attraktionen!



**Eintrittspreise:**

(Kleinkinder, die noch nicht gehen können, gratis)

Tageskarte 10.00 bis 20.00 Uhr nur Fr. 15.00

Halbtageskarte 15.00 bis 20.00 Uhr nur Fr. 10.00

Mit den Tages- / Halbtageskarten haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten!

Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt.

[www.funSPORTcenter.ch](http://www.funSPORTcenter.ch) - Info unter 079 758 40 38

Benützung der Anlagen auf eigene Verantwortung. Für Personen- und/oder Sachschäden lehnt der Veranstalter jede Haftung ab. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

## Authentische Perlen fernab der Tourismushochburg

Interlaken Tourismus setzt wieder vermehrt auf die europäischen Gäste. Im Hotel Chemihüttli auf der Axalp finden sie das, was sie suchen: die Schweiz von ihrer schönsten Seite.

Das Eine tun, ohne das Andere zu lassen – ist das eine taugliche Strategie? «Ja», sagt Interlaken Tourismus. In unserem Fall bedeutet dies, dass wir die Rückgewinnung der Gäste aus Europa fortführen, gleichzeitig aber auch die starke Position der Destination Interlaken in den Fernmärkten ausbauen. Bereits im Jahr 2013 trugen unsere Bemühungen Früchte: Nach stetigen Rückgängen verzeichneten wir aus Deutschland, Grossbritannien und den Niederlanden wieder steigende Übernachtungszahlen. Das macht Mut, weiter auch auf diese traditionellen Märkte zu setzen und unsere Anstrengungen für nachfragewirksame Massnahmen hoch zu halten. Gerade in Europa schaffen bekannte Marken Orientierung und Vertrauen. Die Powermarke Schweiz hat ein klares, differenziertes Profil: Schöne Natur und Landschaft, Zuverlässigkeit und Vertrauenswürdigkeit. Genau diese Attribute finden europäische Gäste in unseren kleinen Perlen fernab der Tourismuszentren. In Hab-

kern, Saxeten oder der Axalp sind Heidi und der Geissenpeter noch (scheinbare) Wirklichkeit. Die Gäste können unberührte Berglandschaften und echte Traditionen in aller Ruhe geniessen und kommen in den Genuss von individueller Gästebetreuung. Bestes Beispiel hierfür ist das Chemihüttli auf der Axalp. Der Gastgeber, der in Brienz bekannt ist wie ein bunter Hund, dessen Kopf am Rande des Schnitzlerweges in einen Baumstrunk geschnitzt ist und den alle nur Rubi Ruedi nennen, betreibt das Hotel hoch über dem Brienersee zusammen mit seiner Familie. «Ich höre immer wieder von Gästen, wie schön es hier sei und wie viel es zu erleben gebe», erzählt der Chemihüttli-Betreiber im nachfolgenden Interview. Dass Betriebe wie das Chemihüttli in den kleinen, aber feinen Ortschaften unserer Ferienregion überleben können, ist für mich Grund genug, unser Bestreben, die europäischen Gäste zurück zu gewinnen, fortzusetzen.



Stefan Otz  
Direktor  
Interlaken Tourismus

Stefan Otz

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Müren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen.

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Eva von Allmen, Gwattstr. 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
**Leitung Bödeli/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
**Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Mobile 079 632 76 70  
**Titelseite** Rudolf Rubi **Foto** Erich Häsler **Druck** Schlaefli & Maurer AG, 3661 Uetendorf  
**ISSN** 1662-0984 **Auflage** 19500 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Beiträge per Mail an:** [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch) **Annahmeschluss:** Freitag, 11. Juli 2014  
**Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo**

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.brienz-info.ch](http://www.brienz-info.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

# MOVIE-NIGHTS

WINTEREGG 2014



## ULI DER KNECHT

Donnerstag, 10. Juli 2014 · Dialekt

## BERGE IM KOPF

Freitag, 11. Juli 2014 · Deutsch

## DER GOALIE BIN ICH

Samstag, 12. Juli 2014 · Dialekt

## THE GRAND BUDAPEST HOTEL

Mittwoch, 16. Juli 2014 · Englisch (d/f Untertitel)

## ACHTUNG, FERTIG, WK!

Donnerstag, 17. Juli 2014 · Dialekt

## NOAH

Freitag, 18. Juli 2014 · Deutsch

## RIO 2

Samstag, 19. Juli 2014 · Deutsch

**GENIESSEN SIE DAS EINZIGARTIGE KINOERLEBNIS IN UNVERGLEICHLICHER NATURKULISSE!**

**MOVIE-NIGHTS PACKAGE** ab 19.00 Uhr  
Abendessen und Kinovorstellung (exkl. Bahnfahrt)  
Erwachsene CHF 49.– / Kinder CHF 27.–

**NUR KINOVORSTELLUNG** 21.30 Uhr  
Erwachsene CHF 20.– / Kinder CHF 12.– (exkl. Bahnfahrt)  
Verpflegungsmöglichkeiten an den Aussenständen

### VERKAUF

Tickets und Informationen zur An- und Rückreise online unter [jungfrau.ch/events](http://jungfrau.ch/events) oder an sämtlichen Bahnhöfen der Jungfrauabahn.

<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>	Verein Freunde des Kunsthause Interlaken	29
<b>INTERVIEW</b>	<b>6–8</b>	Chinderchörli Bödéli	31
<b>GEWERBESEITEN</b>	<b>11</b>	IG Sport Bödéli	33
Schmocker Sanitär-Heizung, Beatenberg	11	Verein Jungfrau Music Festival	35
<b>INFOSEITEN</b>	<b>13</b>	Gauklerfest Interlaken	37
Acustix: Besser hören	13	Ringgenberg Tourismus	39
Olivia von Allmen: Wohnen	15	Heimatverein Bönigen	41
Martin Gafner: Bücherecke	17	Circus Monti	87
Iris Zitta: Seniorenbetreuung	19	Spiez Marketing AG	93–95
Max Mattmüller: Technologie	21	<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>72–85</b>
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	<b>23</b>	<b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>	<b>103</b>
Ringgenberg Tourismus/Kirchgemeinde Ringgenberg	23	<b>WETTBEWERB</b>	<b>105</b>
Tell-Freilichtspiele Interlaken	25	<b>INTERVIEW MIT BLICK AUFS BÖDELI</b>	<b>107–109</b>
Schlittschuh-Club Bönigen	27	<b>KOLUMNE</b>	<b>110–111</b>

**Mobil sein**

**Krankensmobilen und Hilfsmittel Verkauf und Vermietung**

Gerne beraten wir Sie umfänglich über alle Produkte

Reiserollator

**Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum**  
**Dr. Portmann**

**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

**Juli im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:**

FR 4.7. 20.00 Uhr Blaskapelle Selve Thun  
FR 11.7. 20.00 Uhr Thunersee Musikanten Spiez

**Reservieren Sie sich heute schon Ihren Tisch für Freitag den 1. August 2014**

**Feiern Sie mit uns und geniessen Sie ein feines Menü, musikalische Unterhaltung mit der Steelband Pocolocco und natürlich das 1. August Feuerwerk**

FR 18.7. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Ringoldswil  
DO 24.7. 19.30 Uhr Stadelörgeler Bönigen  
FR 25.7. 20.00 Uhr 18Strings

*Herzlich willkommen!*

**RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI**  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) • [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)

Presenting Sponsor

Sponsoren

Medienpartner

Veranstalter



## «Es braucht einen guten Mix aus kurz entschlossenen Internetbuchern und Stammgästen.»

Rudolf Rubi bezeichnet sein wunderschön gelegenes «Chemihüttli» als Mosaikstein im breiten Angebot der Axalp. Seit 1994 setzt der Familienbetrieb auf Qualität und zufriedene Kunden.



Rudolf Rubi  
Unternehmer  
und Hotelier, Axalp

**Zur Person**  
Rudolf Rubi

Jahrgang: 1966

**Zivilstand:** verheiratet,  
zwei erwachsene Kinder

**Beruflicher Werdegang:**  
Schulen in Brienz, Kochlehre im Wallis, später Stellen in St. Moritz, Laax und Arosa. Längere Reise (eineinhalb Jahre) mit Ehefrau Heidi durch die USA, 1994 Bau von Hotel und Restaurant «Chemihüttli» auf der Axalp, seither Führung des Familienbetriebs

**Hobbies:** Skifahren, segeln, Motorrad (aber alle Hobbies sind in Planung: d.h. Geräte gekauft, Zeit zur Ausübung wird noch gesucht)

www.chemihuetli.ch

**Ruedi Rubi, früher war die Geschichte der Gastronomie auf der Axalp manchmal eine Leidengeschichte. Wie erlebst du das heute?**

Es geht eigentlich gut. Ein Betrieb muss strukturell so gestaltet werden, dass er auf die Besonderheiten der Axalp abgestimmt ist...

**...was heisst das genau?**

Wir haben sehr strenge Zeiten. Da müssen alle lange und hart arbeiten, und wir müssen auch mit zusätzlichem Personal und kurzfristigen Aushilfen reagieren. Dann gibt es stille Monate. Da muss man die Fixkosten klein halten können. Als du gekommen bist, hast du mich ja angetroffen, wie ich vor dem Haus Treppenstufen eingesetzt habe. Wenn eben die ruhige Zeit ist, machen wir möglichst alles selbst.

**Also extreme Unterschiede. Starke Auslastung in der Saison und eher stille Zwischensaison?**

Ja, in dieser Zeit ist dann wirklich ruhig. Bei uns ist der Betriebsablauf im Wechsel der Jahreszeiten nicht in Eisen gegossen. Es braucht viel Flexibilität. In strengen Zeiten sind wir dann selbst wirklich hart eingespannt. Und da stellen wir dann zusätzlich am liebsten auf ein-

heimische Aushilfskräfte ab, die kurzfristig verfügbar sind.

**Der grosse Ansturm ist natürlich in der Skisaison, oder?**

Das meint man – aber es ist nicht ganz so. Wir machen nur 40 Prozent des Jahresumsatzes im Winter. Dies allerdings in relativ kurzer Zeit. Darum läuft es dann natürlich intensiv. Der Rest kommt im Sommer. Die Axalp hat eben in der warmen Jahreszeit sehr viel zu bieten. Gerade der Schnitzlerweg hat uns auch

**«AM OBEREN BRIENZERSEE GIBT ES EINE FÜLLE VON HIGH-LIGHTS AUF KLEINEM RAUM.»**

eine bessere Bekanntheit gebracht. Eine gute Medienpräsenz hat da natürlich viel geholfen. Ich denke an den Besuch von Nik Hartmann mit einer Fernsehsendung oder

an den Bericht der «Schweizer Familie» über den Schnitzlerweg. Direkt nach der TV-Sendung haben sich Leute gemeldet und wollten sofort ein Zimmer reservieren.

**Aber es gibt in der Region ja noch mehr Alpen mit schöner Landschaft...**

...jetzt bist du gerade herauf gefahren und dann auf dem Parkplatz ausgestiegen. Da öffnet sich auf einmal der ganze Blick: Hinüber aufs Rothorn und hinunter auf den See und nach Westen weit und offen in die Ferne. Hinter uns sind die

Berge ganz nah und wild. Das ist eben schon etwas Besonderes.

**Und was bietest du in deinem Betrieb an?**

Im Hotel haben wir 42 Betten. Wir geben Frühstück und Nachtessen ab – also Halbpension. Auf Bestellung machen wir auch Mittagessen. Da kommen auch zusätzliche Gäste oder manchmal Gesellschaften.

**Und die Strasse herauf zu dir ist für Cars kein Problem?**

Nein, wenn sie nicht gerade allzu gross sind. Natürlich ist die Schneeräumung im Winter kostspielig. Aber die Axalp ist schliesslich auch ein Teil der Gemeinde Brienz. Die Axalp hat eine hohe Akzeptanz. Wir haben unterdessen schon 34 ständige Einwohner. Da überholen wir schon bald Ebligen...

**...und die vielen Ferienhäuser brauchen auch eine ständige Zufahrt, oder?**

Ja, sicher! Es sind ja auch viele Einheimische, die ein Haus oder eine Wohnung – auf der Axalp haben.

**Wie erklärst du dir die Tatsache, dass so viele Leute aus Brienz halbe «Axälpler» sind?**

Es ist doch unheimlich praktisch. In kürzester Zeit ist man hier oben. Im Winter kann man um drei Uhr unten losfahren, noch eine Runde Ski fahren und dann in der Ruhe und schönsten Umgebung den Abend geniessen. Viele Ferienhausbesitzer kommen von weit her, weil sie hier oben etwas wie eine zweite Heimat und trotzdem eine gewisse Abgeschlossenheit gefunden haben.

**Aber von der touristischen Wertschöpfung her bringen diese Ferienhäuser nicht so viel, oder?**



Der Chef macht kleinere Arbeiten an Haus und Umgebung selbst.

Indirekt halt doch. Das Bekenntnis der Einheimischen zur Axalp ist auch ein Signal. Man fühlt, dass die Axalp eben nicht nur ein Anhängsel mit kalten Betten ist, sondern dass ganz viele Brienzler diesen wertvollen Teil von unserem Tourismusangebot selbst schätzen und nutzen.

**Denkst du, dass das in anderen Bereichen nicht so ist?**

Ich höre immer wieder von Gästen, wie schön es hier sei und was es alles zu erleben gebe. Und das stimmt. Am oberen Brienzensee gibt es eine Fülle von Highlights auf kleinem Raum: die Rothornbahn, das Freilichtmuseum, die Dampfschiffahrt, den historischen Dorfteil mit der Schnitzerei und weitere Attraktionen. Ich denke, für viele Einheimische ist

das alles so selbstverständlich geworden. Dabei sollten wir selbst doch dieses tolle Angebot viel mehr geniessen.

**Du kommst ja richtig ins Schwärmen...**

Ja, klar! Ich war mit der Familie sogar schon selbst in Brienz in den Ferien.

**Jetzt machst du aber einen Witz?**

Nein, gar nicht! Wir haben auf dem Campingplatz oben am See einen kleinen Bungalow gemietet. Dann haben



Der prachtvolle Blick auf Brienz, den See und die gegenüber liegenden Berge begeistert immer wieder.

wir auf der Axalp gepackt und sind hinuntergezügelt. Unsere Töchter waren gerade dabei, richtig Velofahren zu lernen. Die herrlichen Nebensträsschen auf dem Aarboden waren die perfekte Möglichkeit dazu. Dann hatten wir den See vor der Türe, machten interessante Spaziergänge und Ausflüge. Was willst du mehr?

#### Und wie begeistert war die Familie?

Die fand das gut, aber... (runzelt die Stirne und kichert) ...es gab schon Brienzler, die fragten, ob es mir eigentlich noch gehe, im eigenen Dorf auf den Campingplatz in die Ferien zu gehen.

#### Und wie läuft die Vermarktung deines Angebots auf der Axalp?

Das Buchungsverhalten der Gäste hat sich sehr verändert. 25 Prozent buchen per E-Mail, 20 Prozent über ein Onlineportal und 17 Prozent übers Telefon. Die internationalen Gäste reisen oft individuell per Mietauto. Wenn es ihnen irgendwo gefällt, nehmen sie ihr I-Phone und geben den Ortsnamen ein. So finden sie dann ein Hotel und buchen sofort. Die durchschnittliche Verweildauer auf einer Webseite bei der Hotelauswahl beträgt nur noch 30 Sekunden. Araber oder Leute aus dem Fernen Osten haben meistens schon gebucht, denn sie müssen für

ihr Visum eine Reservation nachweisen. Insgesamt braucht es einen guten Mix aus kurz entschlossenen Internetbüchern und Stammgästen.

#### Was heisst das für dich?

Gute Bilder, dazu Preise und Angebote auf einen Blick ersichtlich. Und sehr wichtig ist eine gute Note bei den Hotelbewertungen. Darauf wird heute sehr viel Wert gelegt. Die muss man sich aber zuerst verdienen.

#### Chemihüttli ist nicht gleich Chemihüttli!

Bei Rubis gibt es eine hervorragende Bernerplatte. Ein Carunternehmen kam schon mehrmals mit hundert jungen Leuten herauf um diese zu geniessen. Auf die Anfrage, ob es auch mit 130 Personen ginge, sagte Rubi mit dem Hinweis zu, da sei man dann an der Kapazitätsgrenze und müsse vielleicht ein bisschen improvisieren. Pünktlich erschienen drei Cars mit Senioren. Diese erhoben sofort lautstarken Protest, hier sei der falsche Ort. Man wolle wieder einsteigen und ans richtige Ziel fahren. Des Rätsels Lösung: Sie hatten das «Chemihüttli» in Äschiried gemeint. Das Carunternehmen hatte aber das gleichnamige Lokal auf der Axalp reserviert, welches man bisher immer besucht hatte. Rubi (mit fertig gekochter Bernerplatte für 130 Personen im Rücken) erklärte: «Mier ischt glych ob ier die Bärner Platten ässid old nid – aber zalen miesst er sä!» Dazu war klar, dass in Äschiried ohne Bestellung nicht 130 Portionen dieses Gerichts verfügbar waren. Happy End: Es wurde gegessen, man war begeistert, und die meisten der Teilnehmer sind seither sogar schon wiedergekommen!

# Couperose

## Ungefährlich, aber unerwünscht



**Couperose sind jene harmlosen, aber auch unliebsamen roten Äderchen, die oft genetisch bedingt sind und mit zunehmendem Alter auftreten. Dank modernster Lasertechnologie kann Couperose in zwei bis drei Behandlungen erfolgreich entfernt werden. Ihre Haut wird sichtbar schöner. Und lässt Ihre Lebensfreude spürbar steigen.**

#### Wie entsteht Couperose?

Die Ursachen können Veranlagung, Bluthochdruck, Alkohol und falsche Pflege sein. Aber auch die Sonne gehört leider dazu. Darum sollten Sie Ihre Haut besonders während der Badesaison an den betroffenen Stellen immer mit einem hohen Lichtschutzfaktor (50 und höher oder Sunblocker) schützen.

#### Wie funktioniert die Behandlung?

Die feinen Blutgefässe werden mit dem V-Beam Farbstofflaser gezielt verödet, ohne dass das umliegende Gewebe beschädigt wird. Mit dieser Methode lassen

sich diese unerwünschten Gefässveränderungen wirkungsvoll und schonend entfernen. Dazu sind zwei bis drei Behandlungen notwendig. Durch die Zugabe eines Kühltaps auf die Haut, verspüren Sie allenfalls ein leichtes Brennen oder einen Schmerz, der mit einem Nadelstich vergleichbar ist.

#### Wann ist die beste Jahreszeit für die Behandlung?

Die Behandlung kann während des ganzen Jahres gemacht werden. Unmittelbar nach der Behandlung sollten Sie aber direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

#### Vorbeugung ist die beste Behandlung

Vermeiden Sie lange Sonnenbäder und schützen Sie Ihre Haut im Sommer konsequent mit einem hohen Sonnenschutz – besonders am und auf dem Wasser.

#### Behandlungsbeispiel:

vor der Behandlung



nach der Behandlung



**Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen.**

#### Eine Auswahl unserer vielfältigen Behandlungen:

Altersflecken, Couperose, Faltenbehandlung, Lippen, Haarentfernung, Hautverjüngung, Peeling, Cellulite, Besenreiser, fraktionierte Laserbehandlung, Anti-Aging, Fusspflege, Narbenbehandlung, Schweisstherapie, Tattoo-Entfernung.

#### Vertrauen Sie auf langjährige Erfahrung und modernste Behandlungsmethoden.

Weitere Informationen über unsere Behandlungen erhalten Sie unter [www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch.

Schön, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

Hofstettenstrasse 15E  
3600 Thun  
T 033 223 35 33  
[info@laserinstitut.ch](mailto:info@laserinstitut.ch)  
[www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch)





# Schmocker

Sanitär- Heizung- Solaranlagen  
Beatenberg  
schmocker-sanitaer.ch

## Oldies raus aus dem Keller! «Aktion Heizungstausch»

«Es läuft und läuft und läuft...», scheint das Motto in vielen Heizungskellern zu sein. Auf den ersten Blick trifft das oft auch zu, denn zahlreiche alte Heizkessel scheinen ihren Dienst noch zu tun.

Wer aber genauer hinschaut, erkennt schnell, dass die lange Lebensdauer im Fall der Heizung nicht nur ein Segen ist. Der Grund ist, dass vor 20 und mehr Jahren das Energiesparen noch nicht angesagt war und so verbrauchen alte Heizungen häufig deutlich mehr Gas, Öl oder Strom als wirklich nötig. Dadurch belasten sie den Geldbeutel und natürlich auch die Umwelt.

### Fotowettbewerb

Die älteste Heizungsanlage gewinnt! Wir rufen alle Hausbesitzer auf, in die Keller zu steigen und ihre Heizungsanlage zu fotografieren. Schicken Sie das Foto mit Angaben zum Baujahr und Jahresverbrauch bis am **30. August 2014** an:

Schmocker Sanitär-Heizung, Lehn 131a, 3803 Beatenberg oder [info@schmocker-sanitaer.ch](mailto:info@schmocker-sanitaer.ch)

### Preise

#### Rang 1 (älteste Heizanlage)

Förderungsbeitrag von **Fr. 10'000.-** für den Einbau eines neuen effizienten Heizsystems

#### Rang 2 bis 5

Förderungsbeitrag von **Fr. 1'000.-** für den Einbau eines neuen effizienten Heizsystems

#### Unter allen Einsendungen verlosen wir zudem:

- Curlinglektion inkl. Abendessen mit Team Adelboden
- Bobfahrt inkl. Übernachtung in St. Moritz
- Wellness-Gutschein

### Teilnahmebedingungen

Teilnahmeberechtigt sind alle Besitzer von Wohn- und Mehrfamilienhäusern, welche damit einverstanden sind, dass wir über die Modernisierung berichten. Um die Unterstützung in Anspruch zu nehmen, muss innerhalb der nächsten 2 Jahre die Anlage durch uns saniert werden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, ebenso die Auszahlung des Gewinns oder die Teilnahme von Mitarbeitern. Als Heizung wird hier eine Wärmeerzeugungsanlage bezeichnet, die mit Gas, Öl, Holz oder elektrisch betrieben wird. Die Heizung muss im Berner Oberland in Betrieb sein. Bei Heizungen gleichen Alters entscheidet das Los.



## Schmocker

Sanitär- Heizung- Solaranlagen  
Beatenberg  
schmocker-sanitaer.ch

## Schalten Sie Ihre Heizung auf Zukunft

Energie sparen ist das Gebot der Stunde. Dabei denken viele zuerst ans Auto oder an die Standby-Funktionen vieler Elektrogeräte im Haushalt.

### Die Heizung verbraucht am meisten

Den wesentlichen Anteil am Energieverbrauch in einem durchschnittlichen Haushalt hat die Heizung mit 72 Prozent. Zusammen mit der Warmwasserbereitung sind es sogar 88 Prozent.

### Hohes Einsparpotenzial bei der Heizung

Wer also Energie sparen will, sollte zuallererst an die Heizung denken, denn hier ist das Einsparpotenzial besonders hoch. Die höhere Effizienz einer neuen Heizung führt zu einem geringeren Energieverbrauch, reduziert die Kosten und entlastet die Umwelt.

### Vom Energieverbraucher zum Energiesparer – einfach den alten Heizkessel austauschen

Der Austausch des alten Heizkessels gegen einen zukunftssicheren Brennwertkessel zahlt sich am schnellsten aus und reduziert die Energiekosten bis zu 30 Prozent.

### Vier wesentliche Alternativen

#### – Öl- und Gaskessel mit hocheffizienter Brennwerttechnik

Moderne Brennwerttechnik erreicht heute einen Wirkungsgrad von 98 Prozent und ist damit die effizienteste Technik zur Wärmeerzeugung.

#### – Holz- und Pelletheizung

Sie arbeiten CO<sup>2</sup>-neutral und geben nur so viel Kohlendioxid an die Umwelt ab, wie das Holz während des Wachstums aufgenommen hat.

#### – Wärmepumpen nutzen Energie aus Erdreich, Grundwasser oder Luft

Mit einer Wärmepumpe lässt sich ganzjährig Energie nutzen, die durch die Sonne in der Umgebungsluft, im Erdreich oder im Grundwasser gespeichert ist. So wird kostenlose Energie der Natur genutzt und macht von Gas und Öl unabhängiger.

#### – Solarthermie

Umweltschonende Technik für Trinkwassererwärmung- und Heizungsunterstützung. Sonnenkollektoren lassen sich in der Regel ohne grösseren Aufwand und optisch ansprechend auf dem Dach oder auch an der Hausfassade montieren.



Ruedi Schmocker  
Geschäftsinhaber  
Schmocker Sanitär-  
Heizung  
Lehn131a  
3803 Beatenberg  
Telefon 033 841 1515  
[info@schmocker-sanitaer.ch](mailto:info@schmocker-sanitaer.ch)  
[www.schmocker-sanitaer.ch](http://www.schmocker-sanitaer.ch)



# Minigolf

## MANOR FARM

### LAKE AND MOUNTAIN HOLIDAY PARK



**SPANNUNG, ABWECHSLUNG UND ERHOLUNG**  
im kleinen Naturparadies am Thunersee



**RESTAURANT LANDHAUS MANOR FARM**, Seestrasse 281, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 80 81, [www.manorfarm.ch](http://www.manorfarm.ch)

BESSER HÖREN



## Hörschwächen kommen nicht von ungefähr

**Untersuchungen haben ergeben: Jeder dritte Schweizer über 60 hat Hörprobleme. Wer also in den besten Jahren ist und ein nachlassendes Gehör feststellt, ist nicht allein.**

**Aber er kann es werden, wenn er nichts unternimmt ...**

Es ist hinlänglich bekannt, dass Hörprobleme zu Vereinsamung führen. Wer nicht mehr versteht, zieht sich ins Schneckenhaus zurück; nur zu leicht verfliegt alle Lebensfreude. Dabei könnte man leicht weiter am gesellschaftlichen Leben teilhaben, wenn man die Signale frühzeitig genug ernst nähme. Schnelles Handeln ist daher das A und O: Schon bei den ersten Anzeichen sollte man einen Hörakustiker aufsuchen und sich über moderne Hörsysteme informieren. Doch wie äussert sich Schwerhörigkeit im Alter? Ab wann ist man schwerhörig, und woran erkennt man das? Viele ältere Menschen sind verunsichert, ob sie wirklich ernsthafte Hörprobleme haben oder ob lediglich ein verstopftes Ohr für das schlechtere Hören verantwortlich ist. Letzteres lässt sich durch einen Besuch beim HNO-Arzt klären. Lassen die Hörprobleme jedoch nicht nach, sollte man ehrlich zu sich selbst sein – und die eigene Lebenssituation kritisch überprüfen. Folgende Punkte können deutliche Merkmale für Hörprobleme sein: Häufiges Überhören des Telefons oder der Türglocke; verstärktes Gefühl, dass Gesprächspartner nuscheln; häufiges Nachfragen; Beschwerden über zu lauten Fernseher oder zu laute Musik. Bei älteren Menschen kommen häufig noch folgende Faktoren hinzu: Leises Spre-

chen bzw. leise Geräusche werden nicht wahrgenommen, erhöhte Empfindlichkeit bei lauten Geräuschen, schlechtes Sprachverstehen in geräuschvoller Umgebung (im Restaurant, bei Veranstaltungen mit vielen Personen) oder das Überhören von Naturgeräuschen (Vogelgezwitscher, Blätterrauschen). Treffen mehrere dieser Punkte zu, sollte der Betroffene sein Gehör bei Acustix von einem geschulten Hörakustiker unverbindlich und kostenlos testen lassen. Er wird sich gerne auch die Zeit nehmen, Ihnen – je nach Testresultat – alle Möglichkeiten der heutigen Technologie aufzuzeigen. Ob leichter oder schwerer Hörverlust: Wer nichts gegen seine Hörprobleme unternimmt, verzichtet auf ein hohes Mass an Lebensqualität und wird mit der Zeit immer schlechter hören.

Acustix  
Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
[unterseen@acustix.ch](mailto:unterseen@acustix.ch)  
[www.acustix.ch](http://www.acustix.ch)

Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
[spiez@acustix.ch](mailto:spiez@acustix.ch)



*Wer nichts gegen Altersschwerhörigkeit unternimmt, verzichtet auf viele schöne Seiten des Lebens.*

# DER NEUE JEEP® CHEROKEE.



## Jeep Cherokee ab CHF 39 950.-\* und 3,9% Leasing.

Der brandneue Jeep Cherokee setzt neue Massstäbe in Sachen Fahrverhalten und Handling. Und mit dem neuen **9-Gang-Automatikgetriebe** bietet er zudem mehr Leistung in jedem Gelände bei gleichzeitig reduziertem Verbrauch. Kurzum: der ideale Begleiter für jedes Terrain. Weitere Details und Angebote bei Ihrem Jeep-Partner. Jetzt Probe fahren.



**Swiss Free Service** – Gratis-Service bis 10 Jahre oder 100 000 km\*\*/Swiss Garantie – für das gesamte Fahrzeug bis 3 Jahre (unlimitierte km)/Swiss free to go – 3 Jahre 24-h-Pannendienst, übernimmt bei Pannen die Abschlepp-, Übernachtungs- und Transportkosten innerhalb Europas.

# Jeep®

\* Jeep Cherokee Longitude 2.0-I-CRD, man., 4x2, 140 PS/103 kW, Energieeffizienz-Kategorie B, Verbrauch gesamt: 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen gesamt: 139 g/km, Listenpreis CHF 42 950.-, minus CHF 3 000.- Cash-Bonus, Barzahlungspreis (Nettopreis) CHF 39 950.-, CO<sub>2</sub>-Emissionsdurchschnitt aller Neuwagenmarken und -modelle in der Schweiz: 148 g/km. Preisänderungen vorbehalten. Angebot gültig auf Erstzulassungen bis auf Widerruf. Für die Leasingberechnung gilt: Leasingrate pro Monat ab CHF 369.-, Sonderzahlung CHF 10 738.-, 48 Monate Laufzeit, 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszins 3,9%, Vollkasko- und Ratenversicherung obligatorisch, aber nicht inbegriffen. Ein Angebot der Jeep Finance. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Angebot nicht gültig für Grosskunden (Flotte F). Abgebildetes Fahrzeug: Jeep Cherokee Limited 2.0 DSL AWD 9ATX inkl. Optionen CHF 61 000.-, minus CHF 3 000.- Cash-Bonus, Barzahlungspreis (Nettopreis) CHF 58 000.-. Alle Preisangaben inkl. 8% MWST. \*\* Es gilt das zuerst Erreichte. Jeep ist eine eingetragene Marke der Chrysler Group LLC.

# von Allmen

INTERLAKEN

www.wohncenter-vonallmen.ch

## Ideal für moderne Nomaden – ein modulares Wohnprogramm in 17 Teilen!

Team by Wellis – der renommierte Schweizer Möbelhersteller – komponiert und definiert modernes Wohnen revolutionär neu.

Das Wohnprogramm GIRO ist ein Verwandlungskünstler und kann in sämtlichen Wohnbereichen eingesetzt werden.

Das Konzept GIRO umfasst mit nur 17 Teilen einen unendlichen Gestaltungsspielraum und basiert auf einem Breitenraster von 51 cm. Das System lässt sich aufeinander, nebeneinander und übereinander zusammenstellen – längs, quer oder sogar überhängend. Dank spezieller Mechanik sind die gestapelten Elemente auch schieb- und drehbar. Die Module sind in allen Lackfarben von Team by Wellis erhältlich.

Sei es als Sideboard, TV-Möbel, Bar, Schminktisch oder Home-Office – GIRO lässt sämtliche Grenzen offen. Die Möbel können direkt auf dem Boden platziert oder auch an der Wand aufgehängt werden. Freistehend dienen sie als Raumteiler – je nach dem, wie Sie es wünschen.

Mit dem revolutionären System GIRO von Team by Wellis wird Ordnung völlig neu definiert. Es ist jederzeit veränderbar, ergänzbar und damit wunderbar! Lassen Sie sich davon begeistern – jetzt im Wohncenter von Allmen in Interlaken.



Wohncenter  
von Allmen AG  
Untere Bönigstrasse 8  
3800 Interlaken  
Telefon 033 828 61 11  
Telefax 033 828 61 10  
info@wohncenter-  
vonallmen.ch  
www.wohncenter-  
vonallmen.ch



Kreativ, modular und veränderbar – das geniale Wohnprogramm GIRO von Team by Wellis – jetzt neu auch in Interlaken!





## Swiss Barbecue Cruise

AUF DEM BRIENZERSEE, JULI – AUGUST 2014



Die äusserst beliebte Swiss Barbecue Cruise auf dem Brienzensee geht in ihre 6. Saison. Der Grillmeister höchstpersönlich bereitet auf dem Schiff zu, was das Barbecue-Herz begehrt. Ob ganze Familien, Verliebte, Backpacker oder hungrige Abenteurer: Für jeden Geschmack ist etwas dabei. Kühle Getränke und Lounge-Musik machen die kulinarische Schifffahrt zum perfekten Erlebnis an einem lauen Sommerabend.

<b>Abfahrt</b>	19.30 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost (Rückkehr um 21.15 Uhr)
<b>Daten</b>	Dienstag & Freitag, 1., 4., 8., 11., 15., 18., 22., 25., 29. Juli Dienstag & Freitag, 1., 5., 8., 12., 15., 19., 22., 26., 29. August
<b>Preis</b>	CHF 59.90 Erwachsene (Inhaber Swiss Pass CHF 54.90 Erwachsene) CHF 30.00 Kinder 6 – 12 Jahre (Kinder 0 – 5 Jahre kostenlos)
<b>Inbegriffen</b>	Schiffsrundfahrt auf dem Brienzensee, BBQ und Ambiente. Getränke sind im Preis nicht inbegriffen.
<b>Reservation</b>	Ticketkauf bis um 17.00 Uhr am Tag der Fahrt erforderlich. Spätere Resevationen auf Anfrage. Reservationen sind fix und nicht retournierbar. Keine Sitzplatzreservation möglich.



# Krebsler

## Blütenwanderungen in den Schweizer Alpen

Sabine Joss führt Sie auf 25 neuen Wanderungen zu seltenen Blütenpflanzen im Schweizer Alpenraum.

Mit diesem Wanderbuch entdecken Sie die aussergewöhnlichsten und schönsten Blütenpflanzen im Schweizer Alpenraum. Dank der angegebenen Blühtermine sind Sie zur richtigen Zeit am richtigen Ort. Die Auswahl der Ziele reicht von einfachen Wanderungen im Talboden bis zu anspruchsvolleren Touren im Gebirge. Mit Übersichtskarten und allen praktischen Angaben zur Wanderung und vielen

aufschlussreichen Informationen. Stimmungsvolle Fotos zeigen die Pflanzen im Detail und in ihrem Lebensraum.  
**Sabine Joss: Blütenwanderungen in den Schweizer Alpen**  
**AT Verlag, Fr. 34.90**  
Krebsler AG, Martin Gafner, Höheweg 11, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, buchoberland@krebser.ch, www.krebser.ch



### Schulanfang



Bei uns findest Du alles für den Schulanfang

### Top 5 Belletristik

1. Das goldene Ei / Donna Leon / Verlag Diogenes
2. Bretonisches Gold / Jean-Luc Bannalec / Verlag Kiepenheuer&Witsch
3. Morgen kommt ein neuer Himmel / Nelson Spielman / Verlag Fischer Krüger
4. Anna & Otto, Blanca Imboden / Verlag Wörterseh
5. Reiner Wein / Martin Walker / Verlag Diogenes

### Top 5 Sachbuch

1. Darm mit Charme / Giulia Enders / Verlag Ullstein
2. Duden – Die Deutsche Rechtschreibung / Verlag Bibliografisches Institut
3. Hanspeter Latour «Das isch doch e Gränni» / Beat Straubhaar / Weber AG Verlag
4. Gelassenheit / Wilhelm Schmid / Verlag Insel
5. Leonardo Di Caprio trifft keine Schuld / Silvia Aeschbach / Verlag Droemer/Knaur



## Wir sind für Sie da ... bis zu 24 Stunden am Tag

### «Endlich Ferien – aber wer kümmert sich um meine betagten Eltern?»

Ferienzeit sagt man, ist die schönste Zeit. Doch nicht für alle gilt dieser Spruch. Vor allem Mittvierziger, die sich um die Eltern oder ein Elternteil kümmern, haben oft ein schlechtes Gewissen diese daheim zu lassen und selber weg zu fahren, um sich zu erholen. Doch ist gerade diese Entspannung so wichtig um die Batterien wieder aufzuladen. Durchschnittlich leisten Töchter und Söhne pro Woche eine Betreuungsarbeit von rund 26 Stunden. Partnerinnen und Partner gar 60 Stunden wöchentlich.

#### Welche Möglichkeiten gibt es?

Home Instead Seniorenbetreuung bietet Unterstützung von 2 Stunden bis 24 Stunden am Tag. Speziell unsere 24 Stunden-Betreuung (live-in) bietet sich für kurzfristige Ferienüberbrückung an. Die Mitarbeiterin wohnt vor Ort und kümmert sich um den gesamten Haushalt wie auch die Betreuung von älteren Menschen.

Alle Mitarbeitenden sind nach Schweizer Arbeitsrecht angestellt. Es werden Damen und Herren aus der nahen Region, Deutschland und natürlich auch Österreich eingesetzt. Unser Büro steht für Anliegen 24 Stunden persönlich zur Verfügung!

Wir beraten Sie gerne unverbindlich und kostenfrei!  
Telefon 033 847 80 60

#### Wir sind für Sie da ... bis zu 24 Stunden am Tag

- Kurzzeit-/Ferienbetreuung
- Betreuung nach Spital-/Kuraufenthalt
- Langzeitbetreuung
- Überbrückung
- Reisebetreuung

**Unser neuer, kostenfreier Ratgeber**  
**Wenn Senioren «Nein» sagen**  
Telefon 033 847 80 60



Iris Zitta  
Home Instead  
Seniorenbetreuung  
Berner Oberland  
Telefon 033 847 80 60  
[www.homeinstead.ch/  
berner-oberland](http://www.homeinstead.ch/berner-oberland)



Laura Rösti, Iris Zitta, Helene Frei, Miriam Bruderer.  
Büroteam



**PERSÖNLICHE ZIELE ERREICHEN...**

**...UND WIR HELFEN DIR DABEI. <<**

- MOTIVIERTE UND PROFESSIONELLE PERSONAL TRAINER HELFEN DIR, DEINE PERSÖNLICHEN ZIELE ZU ERREICHEN
- IDEALE TRAININGSBEDINGUNGEN FÜR GESUNDHEITS-, HOBBY- UND LEISTUNGSSPORTLER
- EINZELLEINTRITT WIRD BEI EINEM ABOKAUF ANGERECHNET

**JUNG UND ALT SIND BEI UNS HERZLICH WILLKOMMEN!**

**JAHRES-ABO AB CHF 450 INKL. GERÄTE-EINFÜHRUNG UND TRAININGS-PROGRAMM**

**JAHRES-ABO AB CHF 450 INKL. GERÄTE-EINFÜHRUNG UND TRAININGS-PROGRAMM**

**GROUPFITNESSPROGRAMM**

**JULI**

	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG	SAMSTAG
08.30 – 09.25			<b>Zumba</b> Irène von Atzigen	<b>M.A.X.</b> (30 Min.) Andrea «Butzli» Feuz		
09.00 – 09.55	<b>Fit im Alter</b> Irène von Atzigen	<b>Power Dumbell</b> Andrea «Butzli» Feuz			<b>Power Yoga</b> Susli Landmesser	
12.15 – 12.45						
18.00 – 18.55	<b>Power Dumbell</b> Irène von Atzigen	<b>Fitboxe 1 + 2 *</b> Irène von Atzigen	<b>M.A.X.</b> (30 Min.) Irène von Atzigen	<b>Power Dumbell</b> Andrea «Butzli» Feuz		
19.00 – 19.55	<b>Bodyforming BBP</b> Irène von Atzigen	<b>Zumba</b> Karin Oberli	<b>Cycling</b> Andrea Straubhaar	<b>Bodyforming BBP</b> Irène von Atzigen		
20.00 – 20.55			<b>Pilates</b> Susli Landmesser			

**\* Fitboxe – 2 Lektionen**  
Dienstag, 17.30 – 18.10 Uhr Lektion 1  
Dienstag, 18.15 – 18.55 Uhr Lektion 2  
**NEU**  
**M.A.X. – Sommer Special**  
Donnerstag, 08.30 – 09.00 Uhr

# Garage Burgseeli

## Der Ethanol-Mythos

**Biotreibstoffe aus Mais setzen mehr Treibhausgase frei als Benzin; das belegt eine Studie, die am 20. April in der Zeitschrift «Nature Climate Change» veröffentlicht wurde.**

Die neue Studie ist eine der ersten, bei denen versucht wird, den Treibhausgas-Effekt des Aufsammlens der Reste nach der Maisernte quantitativ zu erfassen. Normalerweise könnten sich diese Reste auf dem Feld zersetzen und den enthaltenen Kohlenstoff an den Boden zurückgeben, wo er gebunden würde.

Werden die Reste jedoch zu Biotreibstoff verarbeitet und anschliessend verbrannt, gelangt dieser Kohlenstoff in die Atmosphäre. Die Studie, die in 12 Bundesstaaten des so genannten «Maisgürtels» in den USA durchgeführt wurde, ergab, dass Zellulose-Biokraft-

stoffe aus Mais 7% mehr Treibhausgase freisetzen als herkömmliches Benzin.

Die Umweltschutzbehörde EPA machte derweil geltend, Ihre eigene Analyse habe ergeben, dass Treibstoffe aus Maisabfällen die 2007 formulierten Energiestandards, wonach Biotreibstoffe 60 Prozent weniger Kohlenstoff freisetzen müssen als Benzin, erreichten. Hingegen hat eine Untersuchung der Nachrichtenagentur «Associated Press» gezeigt, dass die EPA-Analyse fehlerhaft sein soll und die wirklichen Folgen für die Umwelt nicht berücksichtige.



Max Mattmüller  
Dipl. Ing. HTL  
Garage Burgseeli AG  
3805 Goldswil  
Telefon 033 822 10 43  
info@garage-burgseeli.ch  
www.garage-burgseeli.ch



# Erleben Sie «DEN» Wassertrend auf dem Brienzensee

supandfit.ch

## Stand up Paddling

ein Spass für Gross und Klein – als Sport oder Fun

Derzeit ist diese neue Trendsportart in aller Munde und bei Wasserratten jeden Alters extrem angesagt: «Stand up Paddling», abgekürzt «SUP». Bewegung und Spass für die ganze Familie.

### SUP VERMIETUNG

Unser Base Camp ist beim TCS Camping Seeblick, Campingstrasse 14, 3806 Bönigen. Täglich vermieten wir unsere Boards unkompliziert via Camping Rezeption.

Jeden **Mittwochnachmittag** und am **Samstag** sind wir von «SUP fit&fun» persönlich vor Ort und bieten unsere qualitativ hochstehenden Boards zur Vermietung und zum Test an.

Wir freuen uns auf Euch!

**Mittwoch: 13.30 bis 17.00 Uhr**  
**Samstag: 11.00 bis 17.00 Uhr**

### SUP EVENT (FÜR GRUPPEN) MIT SPASSGARANTIE

Wie klingt ein Sommer-Teamanlass mit Spass und Sportgeist z.B. beim Wett paddeln auf dem schönen türkisblauen Brienzensee? Egal ob einen Vereins-, Firmen- oder Familienanlass, wir organisieren für Sie einen unvergesslichen Event z.B. auch inkl. Apéro.

Preise sowie alle detaillierten Angaben zu unserem Angebot und über uns finden Sie auf

[www.supandfit.ch](http://www.supandfit.ch)

[nicole.schneider@supandfit.ch](mailto:nicole.schneider@supandfit.ch)

Telefon +41 79 476 01 79



### SUP FITNESS

Lassen Sie sich begeistern durch unser SUP Fitness, dem genialen Ganzkörpertraining und Workout. SUP Fitness wird von uns als zertifizierte InstruktorInnen (Instruktor Level 1-IOSUP Health & Fitness) durchgeführt. Nach einem Warm-up legen wir los mit tollen Fitnessübungen, welche effektiv Muskeln am ganzen Körper trainieren! Mit einem kurzen Stretching lassen wir das Training ausklingen, anschließend geht's fit und erfüllt mit FUN zurück ans Ufer!

**Mittwochmorgen**  
**9.30 bis 10.30 Uhr**

**Ringgenberg**  
Goldswil Niederried  
Interlaken-Switzerland

KIRCHGEMEINDE  
RINGGENBERG

VEREINE 7|14

## Sommerkonzert im Burghof Ringgenberg

Freitag, 11. Juli 2014 um 20.00 Uhr

**Bödeli Strings – starke Saiten –  
bunte Zeiten**

Als Bödeli Strings musizieren Mitglieder des Orchestervereins Interlaken. Ihr Repertoire reicht von leichter Klassik über Salonmusik bis zu Schweizer Volksmusik.

**Freie Kollekte / Pausengetränk**

**Bei schlechter Witterung findet das  
Konzert in der Burgkirche statt.**



## Wilhelm Tell – das legendäre Theater

Naturbühnen-Klassiker in neuzeitlicher Faszination!

### Die Frauen spielten schon im 13. Jahrhundert eine bedeutende Rolle

So beispielsweise Berta von Bruneck: Die reiche Erbin aus Habsburg, die dem Gefolge von Gessler zugehört, sich aber für die Freiheit der Eidgenossen einsetzt. Auch Gertrud, Stauffachers Gattin und Hedwig Tell sowie Armgard und Hildegard, die alle ihre Männer unterstützen, durch ihren Scharfsinn lenken und sich mit Leib und Seele der Geschichte widmen. Tragende Rollen, dramatische Dialoge und Frauen-Power werden auch hier zur Legende.

### Spielplandaten 2014

Dank gedeckter Tribüne finden die Vorstellungen bei jeder Witterung statt.

	Donnerstag	3. Juli
	Donnerstag	10. Juli
	Donnerstag	17. Juli
	Donnerstag	24. Juli
	Samstag	26. Juli
	Donnerstag	31. Juli
	Samstag	2. August
	Donnerstag	7. August
	Samstag	9. August
N	Sonntag	10. August
	Donnerstag	14. August
	Samstag	16. August
	Donnerstag	21. August
	Samstag	23. August
S	Donnerstag	28. August
D	Samstag	30. August



S	Schülervorstellung	20.00–22.30 Uhr
P	Première	20.00–22.30 Uhr
D	Dernière	20.00–22.30 Uhr
N	Nachmittagsvorstellung	14.30–17.00 Uhr

**Weitere Auskunft und Reservationen:**  
 Tell-Freilichtspiele  
 Interlaken  
 Tellweg 5, 3800 Matten  
 Tel. 033 822 37 22  
 info@tellspele.ch

### Preise 2014

CHF 36.–/50.–/62.– (Kinder bis 16 Jahre erhalten 50% Reduktion)  
 Für Schulen und Vereine führen wir spezielle Gruppenangebote.

### Tickets unter

[www.tellspele.ch](http://www.tellspele.ch)



*Neue Kollektion ... mit Holz*

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
 Interlaken

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

033 823 88 80

## Carreisen 2014



Flück-Reisen AG  
Museumsstrasse 21  
3855 Brienz  
Tel. 033 952 15 45  
info@flueck-reisen.ch  
www.flueck-reisen.ch

### Kurzreisen – Festtagsreisen

Bernina-Express – durch das UNESCO Welterbe	11.–13. August	3	Fr. 575.–
Hamburg – Hansestadt an der Alster	20.–24. August	5	Fr. 895.–
Piemont – eine Welt für Geniesser	16.–19. Oktober	4	Fr. 825.–

### Rundreisen

Nordkap – Lofoten	13.–29. Juli	17	Fr. 4'395.–
Korsika und Sardinien – Juwelen im Mittelmeer	4.–12. Oktober	9	Fr. 1'755.–

### Aufenthalts- und Standortreisen

Rügen – Trauminsel der Ostsee	31. August–7. September	8	Fr. 1'665.–
Pertisau am Achensee	21.–28. September	8	Fr. 1'215.–
Seefeld im Tirol	21.–28. September	8	Fr. 1'195.–
Traumhaftes Kärnten	23.–28. September	6	Fr. 1'035.–

### Radreisen

Radreise Münchner Seentour	14.–21. September	8	Fr. 1'775.–
----------------------------	-------------------	---	-------------

### Musikreisen

Opernfestspiele Verona	18.–20. Juli	3	Fr. 525.–
Kastelruther Spatzen im Südtirol	4.–7. September	4	Fr. 585.–

### Ausflugsfahrten / Musicals / Konzerte

Freilichttheater Moosegg, Ticket Kat. 1	Samstag, 26. Juli	1	Fr. 85.–
Schlageropenair Flumserberg, Fahrt inkl. Ticket	Donnerstag, 31. Juli	1	Fr. 115.–
5-Pässefahrt	Donnerstag, 7. August	1	Fr. 72.–
Schwägalp/Säntis	Sonntag, 10. August	1	ab Fr. 85.–
Aareschiffahrt inkl. Schifffahrt	Mittwoch, 27. August	1	Fr. 112.–
Märit Luino	Mittwoch, 10. September	1	Fr. 63.–
Insel Mainau	Mittwoch, 17. September	1	Fr. 86.–

## Rügen – Trauminsel der Ostsee 31. August bis 7. September 2014

Entdecken Sie mit uns die grösste und – wie viele finden – schönste Insel Deutschlands. Rügen breitet sich in voller Einzigartigkeit aus: Vornehme Bäder, bescheidene Fischerdörfer, sonnige Strände mit scheideweisem Sand, verträumte Seen, schnurgerade Alleen und schattige Buchenwälder. Rügen gehört wohl vor allem wegen seiner Vielfalt und wegen seiner einmaligen Natur zu den beliebtesten Ferienzeilen Deutschlands. Entdecken Sie auf dieser Reise die Insel Rügen mit ihren wechselnden Landschaften und faszinierenden Seebädern!

Verlangen sie unseren neuen Katalog!  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



## Häfelifest 2014: das «Häfeli» wird zum Festplatz

Wir laden Sie ein, mit uns einen unvergesslichen Abend im «Häfeli» von Bönigen zu verbringen.



### Donnerstag, 31. Juli 2014: Gemütlicher Unterhaltungsabend

#### 18.00 bis 18.30 Uhr

Begrüssung durch den Schlittschuhclub und den Fischereiverein Bönigen

- Häfeli-Bar mit kühlen «gluschtigen» Sommerdrinks
- 2.00 Uhr: ruhiges nach Hause gehen

Wir freuen uns, Sie persönlich am «Häfelifest» begrüssen zu dürfen.

#### 18.00 bis 21.00 Uhr

Die Kleinen erleben auf dem Gumpischloss, beim Kinderschminken, beim Ponyreiten und weiteren Attraktivitäten einiges.

**Schlittschuh-Club Bönigen**  
**Fischerei Verein Bönigen**  
**Einwohnergemeinde Bönigen**  
Kommission Bildung und Kultur

#### 18.30 bis 21.00 Uhr

#### Volkstümliche Darbietung

- Musikalische Unterhaltung mit der Musikgesellschaft Bönigen
- Tanzaufführung der Trachtengruppe Bönigen
- Verzaubernde Alphornklänge und Fahenschwinger
- Stimmung mit der Bödli Rasselbande
- ab 21.00 Uhr: Tanz und Show mit dem Rimo Quintett





1964 - 2014

JUBILÄUM 50 JAHRE GOLFCLUB INTERLAKEN-UNTERSEEN

# Schnupperrgolf für alle

SONNTAG, 6. JULI 2014, VON 13.00 BIS 17.00 UHR

Golfinteressierte laden wir herzlich ein, sich von unseren erfahrenen Golflehrern in die Faszination des Golfsports einweihen zu lassen

- Kosten** gratis
- Anmeldung** nicht erforderlich, bitte ab 13 Uhr im Sekretariat melden (Vor Anmeldung wünschenswert)
- Informationen** Golfclub Interlaken-Unterseen, Telefon 033 823 60 16  
www.interlakengolf.ch, info@interlakengolf.ch

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

## Kunsthau Interlaken

### Veranstaltungen im Juli – TOI Sommer-Jazz-Konzerte

Do, 3. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**EvR Big Band Big Band** Jazz  
Klassischer Swing, Latin Melodien sowie populärer Rock- und Popsongs...  
Leitung: Jörg Burkhalter

Do, 10. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Seelenwanderer** Mundart  
Päsci, vocals & git | Mäse, drums | Adi, bass | Annick backing vocals | Niels, kb.  
Mundart – frisch, packend und ehrlich!

Do, 17. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Hammond Experience** Jazz  
Rolf Häsler, ts | Niels Frederiksen, ham. B3 | Stephan Urwyler, git | Markus Schenk, dr. Hammond Experience spielt in der Tradition der beliebten Hammond Bands!

Do, 24. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Radio Jazz** Jazz  
Niels Frederiksen, kb | Jürg Flück, bs | Matthias Wenger, git | Roland Wilhelm, sax, vio, tb. Die 5 Musiker aus dem Berner Oberland spielen bekannte Melodien, mal swingend, mal funkig, mal im Latin-Stil...

Do, 31. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Ättis Jazzband** Jazz  
Heinz Balmer, bjo, g | Ueli Kuhn, alph, tb, tub | Kurt Peter, p | Paul Starkl, b | Martin Thomann, kl | Rudolf von Gunten, co | Heinz Zoss, dr. Seit 30 Jahren begeistert



Chiharu Shiota:  
Trace of memory, 2013  
The Mattress Factory,  
Pittsburgh

die Band mit traditionellem Jazz der 20er und 30er Jahre ...

### Ausstellung JAPAN ART TODAY 21. Juni bis 17. August 2014

Leiko Ikemura | Kumiko Kurachi | Hiroyuki Masuyama | Masaki Nakao | Chiharu Shiota Natsuko Tamba. Chiharu Shiota, eben als offizielle Vertreterin Japans an die Biennale 2015 in Venedig eingeladen, gestaltete speziell für das Kunsthaus Interlaken eine eindruckliche Rauminstallation.

### Öffnungszeiten

Mittwoch bis Samstag, 15 bis 18 Uhr  
Sonntag, 11 bis 17 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen

# 100 Jahre DS «Lötschberg» – Ihr Festmenü ist angerichtet.



## Abendrundfahrten

Samstags, ab 5. Juli bis 13. September 2014.  
Mit 3-Gang-Menü und musikalischer Umrahmung.

**Geburtstags-Galafahrt** Freitag, 25. Juli 2014.  
Mit 4-Gang-Menü und exklusivem Rahmenprogramm.

**Tischreservation:** Bei der Gastro-Lac AG, Tel. 079 422 90 79 oder  
unter [www.bis.ch/gala](http://www.bis.ch/gala)

## Schnuppern im Chinderchörli Bödéli

**Chumm doch o... am 18. und 25. August, 8., 15. September und 13. Oktober 2014,  
jeweils von 17.15 bis 18.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten.**

Wir, das Chinderchörli Bödéli, sind eine fröhliche Gruppe von Mädchen und Knaben im Alter von 6 bis 18 Jahren. Wir singen Volks- und Jodellieder und tanzen Volkstänze. Auch findest du bei uns Kontakt mit Gleichaltrigen aus den umliegenden Gemeinden.

Wir freuen uns, dich schon bald zum Schnuppern begrüßen zu dürfen!

**Linda Brunner, Präsidentin**  
**Gartenstrasse 11, 3806 Bönigen**  
Telefon 077 483 00 23  
[yasano@bluewin.ch](mailto:yasano@bluewin.ch)



Mier mälda üsi Tochter/üse Sohn zum Schnuppere im Chinderchörli Bödéli a.

Name  Vorname

Jahrgang  Telefon

Name und Adresse der Eltern

E-Mail  Unterschrift



# Fitness und Gesundheit

## Mach dich knackig!



**Einzigartig in der Region!**

...abnehmen mit einem guten Gefühl.  
ab 180.- Fr. Für 4 Wochen



**Punktgenau abnehmen**  
**Machen Sie Ihre Problemzonen zu Lieblingszonen.**  
Gesund, natürlich und schnell!

[www.inform-plus.ch](http://www.inform-plus.ch)

Inform plus Interlaken | Oberland Shopping | 3800 Matten b. Interlaken | Tel.: 033 822 04 00



## Neu in Interlaken!

Bist du zwischen fünf und acht Jahre alt und interessiert an Bewegung, Spiel, Sport und Spass?

Dann bist du hier genau richtig! Bei SPORTOPUS, der polysportiven Kinderschule, hat es für alle Kinder etwas dabei. Bei Kidsfit kriegst du die Möglichkeit, dich ein Mal wöchentlich auszutoben. In den Trainings übst und spielst du unter professioneller Leitung. Du lernst vielfältige Bewegungen und Sportarten. Vier bis fünf Mal pro Jahr stellen dir lokale Sportvereine ihre Sportart vor. So kannst du verschiedene Mannschafts- und Einzelsportarten kennenlernen und deine Lieblingssportart entdecken. Zusätzlich findet zwei Mal jährlich ein grosser Sonderevent statt, an dem du mit allen anderen SPORTOPUS-Kindern gemeinsam teilnehmen kannst.

**Ab August 2014 bis Juni 2015 finden immer mittwochs folgende Kurse statt**  
**Kidsfit**

- 5- bis 6-jährige (1.8.2007–31.7.2009)  
14.00 bis 15.00 Uhr  
Chabismoos, Matten
- 7- bis 8-jährige (1.8.2006–31.7.2007)  
15.00 bis 16.00 Uhr  
Chabismoos, Matten

### Kosten

Jahresbeitrag CHF 210.–

Anmeldungen sind ab sofort über [www.sportopus.ch](http://www.sportopus.ch) möglich.  
Anmeldefrist ist der 31. Juli 2014.

### Weitere Auskünfte erteilt gerne

Jacqueline Graf, Telefon 079 609 09 59  
[jacqueline.graf@quicknet.ch](mailto:jacqueline.graf@quicknet.ch)

Die Kindersportschule SPORTOPUS in Interlaken wird das Nachfolgeangebot des bekannten polysportiven Kurses der IG Sport «Polysportive Nachwuchsförderung», welcher noch bis Ende 2014 läuft. Das Angebot wird weiterhin durch die IG Sport getragen und von den Sportlehrkräften Eveline Bhend und Jacqueline Graf organisiert und geleitet.





**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Aktuelles Kursprogramm

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi.ch](http://www.bzi.ch), Link: Weiterbildung

### Starttermine Lehrgänge

Technische Kaufleute anavant	ab August 2014
Handelsschule edupool.ch	ab August 2014
Sachbearbeiter/ -in Personalwesen edupool.ch	ab August 2014
Sachbearbeiter/ -in Rechnungswesen edupool.ch	ab Oktober 2014
Sachbearbeiter/ -in Marketing und Verkauf	ab Oktober 2014
Module Tourismus und Event bzi	ab Oktober 2014

### Kursangebot Informatik

ECDL Base Textverarbeitung mit Word	ab August 2014
Informatik Anwender SIZ II	ab August 2014

### Kursangebot Sprachen

Cambridge Preliminary English Test	ab August 2014
Cambridge First Certificate in English	ab August 2014
Cambridge in Advanced/Proficiency English	ab August 2014
Spanisch und Italienisch	ab August 2014

### Kursangebot Holz

Holzbaupolier mit eidg. Fachausweis	ab Oktober 2014
Blockhausbau	ab November 2014

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.  
Weitere Fragen beantworten wir Ihnen gerne.

### Beratung, Anmeldung und Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi.ch">weiterbildung@bzi.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi.ch">www.bzi.ch</a>



## 12. Jungfrau Music Festival 2014

## Weltpremiere!

### Chromà, Konzert für 2 Celli und Blsorchester von Mario Bürki

**Freitag, 4. Juli 2014, 19.30 Uhr**  
Kursaal Interlaken

**Galakonzert**  
**Symphonisches Blsorchester**  
**Schweizer Armeespiel**

**Leitung:** Major Philippe Monnerat

**Solisten:** Raphaela Gromes und  
Cécile Grüberler, Violoncello

**Eintrittspreise**  
CHF 50.-/40.-/30.-

### PROGRAMM

**Alberich Zwysig**  
Nationalhymne

**James Barnes**  
Alpine Holiday, op. 140

**Mario Bürki**  
Chróma, Konzert für 2 Celli und  
Blsorchester  
I. asími (Silver)  
II. chrysós (Gold)  
III. kókkinos (Red)  
IV. prásinos (Green)

**Richard Strauss**  
Walzer aus «Der Rosenkavalier»  
arr. Lucien Cailliet



Blasorchester SAS



Major Philippe Monnerat

**Francesco Raselli**  
Älplerchilbi Tänze:  
Marsch, Walzer, Polka, Mazurka, Galopp

**Giovanni Orsomando**  
Banda Sucre

**Miguel Asins Aarbó**  
Ballets

**Für weitere Informationen**  
Telefon 033 821 21 15  
[info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

**Für Ticketbestellungen**  
[www.kulturticket.ch](http://www.kulturticket.ch). Telefonische Bestellungen: 0900 585 887 (1.20/Min. ab Festnetz) Montag bis Freitag: 10.30 bis 12.30 Uhr oder zu den üblichen Bürozeiten in der Geschäftsstelle unter Telefon 033 821 21 15. **Vorverkaufsstelle:** Tourismusbüro Interlaken



Raphaela Gromes und  
Cécile Grüberler



# 25. – 27. Juli 2014

## 11. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN

mit Akrobaten, Jongleuren, Zauberer, Komödianten & Musiker

FREITAG 25. JULI, ab 18.00 – 24.00 Uhr

SAMSTAG 26. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr

SONNTAG 27. JULI, ab 15.00 – 23.00 Uhr

**ROSENSTRASSE, ZENTRUM INTERLAKEN, EINTRITT FREI**

UNTERHALTUNG, FESTWIRTSCHAFT & SCHMINKECKE  
für Kinder & Eltern

### Stündlich MUSIK- & GAUKLERSHOWS:

THIS MAAG – Schweizer Comedy

SILLY PEOPLE: Slapstick & Free-Style Comedy

THE MAT & CHARLY SHOW: Strassen-Akrobatik


ひいろ, HIYRO: Jongleur-, Pantomime- & Akrobatik

THEATER LEELA: Clownerie & Comedy Show

OSKAR & STRUDEL: Jongleur- & Cabaret-Clowns

winterthur  
Municipal Interlaken - Boud

Mountain  
Twister

BANK  EKI

BO BERNER OBERLÄNDER

  
BRASSERIE 17  
INTERLAKEN - ZENTRUM



## 11. Internationales Gauklerfest in Interlaken

Freitag, 25. bis Sonntag, 27. Juli 2014, in der Rosenstrasse, Zentrum Interlaken

Täglich zeigen Komiker, Jongleure, Akrobaten und Zauberer ihre Kunststücke und Shows mitten auf der Strasse und bieten sorgenlose Unterhaltung und unerwartete Momente für das Publikum.



**Theater Leela...** Der Österreicher Christoph Priesner mit seinem Töffli ist wieder da! Er ist ein Clown ohne Mission, immer auf der Suche nach neuen Abenteuern. Kinderwagen werden zu Rennautos, Zuschauer zu Akteuren. Jeder Moment birgt etwas Einzigartiges und Komisches. Absurd. Skurril. Berührend.



**The Mat & Charly Show** ist erschreckend lustig und erstaunlich geschickt. Mat Velvet, «Star» und «Rad-Gott», teilt selbstlos sein Talent mit die Zuschauer... und er hat ein etwas freches Anhängsel... Charlie! Samtweich toleriert Mat den kleinen, enthusiastischen aber vor allem nerv tötenden Möchtegern.



Der Japaner **Hiyro** ist mehr als nur ein Jongleur, ein Pantomime oder ein Akrobat. Das Publikum wird diese Show so geniessen wie man ein Comic-Buch liest! Hiyro schafft es gleichermassen Kinder und Erwachsene

zu begeistern. Ist er ein Jongleur, Clown oder Akrobat? Nein. Er ist einfach Hiyro.



Die «**Silly People**» sind zwei Künstler mit einem besonderen Gespür für «Dummheit». Mit ihrer perfekten Mischung aus Schlagfertigkeit, Slapstick und ihren vollkommen sinnlosen Tricks erschaffen die beiden «free-style comedy». Ballons, Yo-yo's und Zirkus-Tricks... mehr kann man sich wohl kaum wünschen!



**This Maags** Spektakel ist eine mobile, wohlorganisierte EU-zertifizierte, interaktiv-improvisierte Circle-Comedy-Strassenshow. Alltagssituationen werden spontan und charmant in strassen-theatrale Situationen umgemünzt. Alles wird bespielt, jeder Gegenstand ist Requisit, jeder Zuschauer auch Mitspieler...



**Oskar & Strudel.** Oskars Geschicklichkeit und erhabener Humor trifft auf Strudels musikalische Virtuosität und Charme. Sie ergreifen das Publikum und versetzen es an Orte, wo Leben und Comedy Eins werden. Diese Show verbindet körperlichen Fähigkeiten und Musik mit Improvisation und Interaktion mit dem Publikum.



ZENGER 

Ich würde mich freuen auch Ihre individuellen Ideen mit Holz oder Stein umsetzen zu dürfen!

Gerne erledige ich für Sie:

- sämtliche Maurerarbeiten
- Abbruch- und Umgebungsarbeiten
- Umbauten / Renovationen
- Rundholzbauten (Alphütten, Weid-, und Ferienhäuser, Holzbänke, Tische sowie Brunnen- und Blumentröge.)

**ALAIN ZENGER**  
KUNDENMAURER & RUNDHOLZBAU

OBERDORFSTRASSE 28  
3852 RINGGENBERG BE  
M +41 78 671 09 32  
INFO@ALAINZENGER.COM  
WWW.ALAINZENGER.COM



**Jeweils Freitag um 18.15 Uhr  
Buffetabend!**

18. Juli  
Heisser Schinken und Gemüse  
Live-Musik: Fyrabe Fäger

25. Juli  
Schmankerl aus Österreich

Änderungen vorbehalten!

CHF 35.00 pro Person inkl.  
Salat- oder Antipastibuffet sowie Dessertbuffet

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
**Hotel Artos Interlaken**, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)

NEU in Interlaken!



SWAROVSKI  
OPTIK



Häsler Foto Video

Centralstrasse 42 · 3800 Interlaken · [www.haeslerfoto.ch](http://www.haeslerfoto.ch)

**Sommer  
Fest  
Niederried**

## Sommer-Fest Niederried

Freitag, 25. und Samstag, 26. Juli 2014 beim Schulhaus am See

**Freitag, ab 19.00 Uhr**

- Musikgesellschaft Ringgenberg
- Dream Sound

**Samstag, ab 19.00 Uhr**

- Duo Daylight



**Musikgesellschaft  
Ringgenberg**

**An beiden Tagen**

- Lendti-Kaffee
- Barbetrieb
- Schiessbude
- Büchsenwerfen

Der Aktivverein, die Feldschützen und der Verkehrsverein Ringgenberg-Goldswil-Niederried wünschen viel Spass.



Dream Sound



Duo Daylight

Infos unter [www.fsniederried.ch](http://www.fsniederried.ch)

# Personal Training

IM VICTORIA-JUNGFRAU



## WIR GESTALTEN IHR TRAINING NACH IHREN WÜNSCHEN UND VORSTELLUNGEN

Mit individueller Trainingsbetreuung, professioneller Unterstützung und ganz viel Motivation durch Ihren Personal Trainer, erreichen Sie Ihre Ziele einfach und schnell. Joggen an der frischen Luft, TRX® Suspension Training, Gerätetraining und vieles mehr.

1 Person	1 Stunde	CHF 120.–	3 Stunden	CHF 300.–
2 Personen	1 Stunde	CHF 180.–	3 Stunden	CHF 470.–

10er Abonnement Personaltraining	1 Stunde, für eine Person	CHF 1'000.–
20er Abonnement Personaltraining	1 Stunde, für eine Person	CHF 1'800.–
40er Abonnement Personaltraining	1 Stunde, für eine Person	CHF 3'200.–

Reservation unter +41 (33) 828 27 30 oder [spa@victoria-jungfrau.ch](mailto:spa@victoria-jungfrau.ch)



VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa | Höhweg 41 | CH-3800 Interlaken



## Ulrich Elsener – «Bildwelten»

Verkaufsausstellung 4. Juli bis 24. August 2014



Fotomontage  
Patrizia Langella

### Vernissage

Freitag, 4. Juli 2014, ab 19.00 Uhr

### 19.30 Uhr

Begrüssung durch Regine Leutenegger-Seiler; Einführung, Jost auf der Maur, Journalist und Schriftsteller

Die Ausstellung «Bildwelten» in Bönigen versammelt Arbeiten aus den letzten zwei Jahrzehnten und dokumentiert eine Entwicklung im Schaffen von Ulrich Elsener in dem Sinne, als er von der reinen gegenständlichen Malerei zur Kombination von Malerei/Zeichnung und reproduziertem Material übergeht.

### Alte Pinte Bönigen

Museum | Galerie | KulturRaum

Interlakenstrasse 2  
3806 Bönigen

### Öffnungszeiten

Donnerstag, 14 bis 17 und 19 bis 21 Uhr  
Freitag und Samstag, 14 bis 17 Uhr  
Sonntag, 14 bis 17 Uhr

### Offene Sonntage:

6. Juli, 3. und 24. August 2014

### Geschlossen:

Donnerstag, 31. Juli und 19 bis 21 Uhr,  
Freitag, 1. August 2014



**Interlaken**  
 Interlaken ist ein Ort, an dem sich zwei Flüsse treffen und die Geschichte durch  
 diese beiden Flüsse, die Aare und die Saane, geprägt ist. Er verbindet die beiden  
 grossen Seen der Gegend.

Die Aare fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.  
 Die Saane fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.  
 Die Aare fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.  
 Die Saane fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.

**Interlaken**  
 Interlaken ist ein Ort, an dem sich zwei Flüsse treffen und die Geschichte durch  
 diese beiden Flüsse, die Aare und die Saane, geprägt ist. Er verbindet die beiden  
 grossen Seen der Gegend.

Die Aare fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.  
 Die Saane fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.  
 Die Aare fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.  
 Die Saane fliesst durch Interlaken und ist ein wichtiger Bestandteil der Gegend.



Das ist Hanspeter Latour, der Autor des Buches.



Das ist Hanspeter Latour mit einem Team.

## HANSPETER LATOUR DAS ISCH DOCH E GRÄNNI!

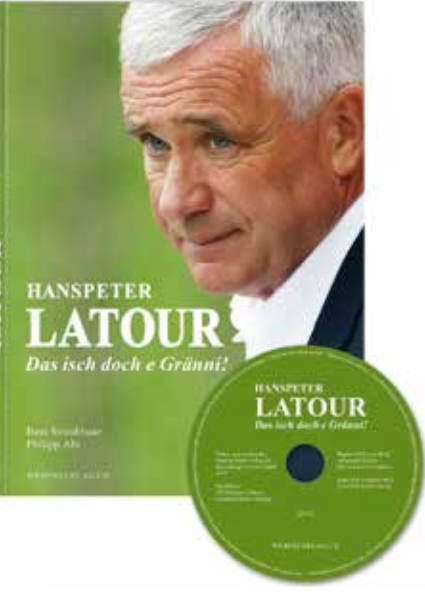
Vom «Gränni» zum echten Gewinner – Anekdoten aus dem Leben  
 des leidenschaftlichen Menschen und Motivators Hanspeter Latour.

Er ist der Mann mit den kernigen Sprüchen und der leidenschaftlichen Gestik  
 an der Seitenlinie: Hanspeter Latour, bekannt aus der Zeit als Trainer des FC  
 Thun, des Grasshopper-Clubs Zürich und des 1. FC Köln und beliebt als kompetenter  
 SRF-Fussballexperte. In seinem sehr persönlichen, mit vielen Hintergrundinformationen  
 und herrlichen Anekdoten bereicherten Buch gewährt er erstmals Einblick in seine  
 Visionen und Träume und wie er diese mit Fleiss, Mut und Glück verwirklichen konnte.  
 Lesen Sie zudem exklusiv, wie er es bis heute versteht, mit seiner unkonventionellen,  
 aber äusserst erfolgreichen Art Menschen und Teams zu motivieren und sie mit  
 Feuer und Leidenschaft für ein gemeinsames Ziel zu begeistern.

**AUTOREN**  
**PHILIPP ABT**, Texter mit eigener Agentur in Langenthal (BE), wirkt bei Magazinen,  
 Buchausgaben und PR-Aktivitäten national wie auch international tätiger  
 Unternehmen mit. Zudem realisiert er immer wieder auch Herzensangelegenheiten,  
 zu denen er sich bei regelmässigen Reisen nach Nordamerika inspirieren lässt.



Nach einer Berufslehre als Typograf in Thun arbeitet **BEAT STRAUBHAAR**  
 heute als Werbeberater/-texter beim Weber Verlag und als freischaffender  
 fotografierender Journalist und Bildautor.



PHILIPP ABT & BEAT STRAUBHAAR  
**HANSPETER LATOUR**  
 DAS ISCH DOCH E GRÄNNI!  
 AUS SEINEM LEBEN,  
 MIT UND OHNE BALL

248 Seiten, 17 x 24 cm, gebunden  
 Zahlreiche farbige Abbildungen, inkl. DVD  
 ISBN 978-3-906033-98-3, CHF 39.–

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «DAS ISCH DOCH E GRÄNNI!» zum Preis von je Fr. 39.–

Name/Vorname \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

Adresse/PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.  
 ODER BESTELLEN SIE ONLINE ODER PER MAIL: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)



# INTERLATINA

## Festival Latino - Interlaken

25. bis 27. Juli 2014  
 Amman-Hofer-Platz  
 Interlaken

### SHOWS

- Capoeira
- America Baila
- Raices de mi Tierra
- Kizomba
- BailArte
- Zumba para niños
- Piñata
- Tanzwettbewerb

### LIVEBANDS

- Swing Unico
- Lariba
- SoloDos
- Bossa Suíça
- Loco Escrito
- Cuto Olaya y Orquesta
- ZuleMax
- Fusión
- Inspiración
- Chica Torpedo



Die neue Relax-Zone am Interlatina  
Zwischen Kunsthaus und Höhematte

Ein Sandstrand zum  
aktiv Erholen Relaxen

Chillen

Dösen



Danke allen, die bei der Realisation unserer Vision – ein Sandstrand am Interlatina – mitgeholfen haben.



**Höhematte-  
Kommission**  
**Bauamt Interlaken**

## Begrüssung



**Offizieller Festakt Perú**  
**Sonntag, 27.07.2014 um 14.00 Uhr**

**Acto oficial Perú**  
**Domingo, 27-07-14 a las 2.00 p.m.**



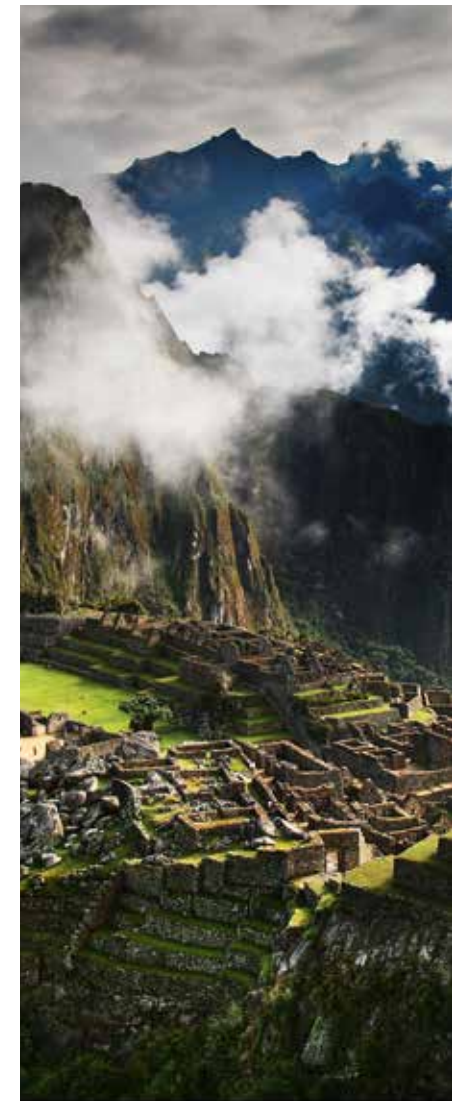
Der Botschafter von Perú, **Luis Juan Chuquihuara Chil**, wird zu folgenden Themen eine kurze Festansprache halten:

- **28. Juli Independencia del Perú – Unabhängigkeitstag von Perú**
  - **29. Juli Fiesta Patrias – Nationalfeiertag Perú**
- 2014 feiert Peru **130 Jahre bilaterale Zusammenarbeit; 50 Jahren bilaterale Zusammenarbeit** zwischen der **DEZA** und **Peru**



Ein halbes Jahrhundert ist es her, dass die ersten Schweizer Entwicklungsfachleute in Peru landeten. Damit begann eine fruchtbare und vielseitige Partnerschaft.

Auch in Zukunft wird Peru aktiv an einer Reihe von globalen DEZA-Programmen teilnehmen. Zudem hat das SECO Peru zu einem seiner Schwerpunktländer erklärt. Wir freuen uns den Botschafter und seine Familie, die Vertreter der DEZA und die geladenen Gäste am Interlatina begrüßen zu dürfen. Geniessen Sie das Interlatina zusammen mit der einheimischen Bevölkerung, unseren Touristen und vielen Latinos aus der ganzen Schweiz.



Bienvenidos al Interlatina –  
Festival Latino en Interlaken

### Impressum

**Redaktion** Raphaela & Nöldy Baumann

**Fotos** NöB, Beat Ott, Martin Keller, Wolfgang Hörer, Very Rodriguez **Texte** R. & N. Baumann, U. Hofer

**Auflage** 20'500 Ex.

**Produktion** Weber AG Verlag, 3645 Gwatt

### Veranstalter

**Club Chicha de Jora**, Postfach 239, 3800 Interlaken

**OK Interlatina** Raphaela Baumann,  
Diego Baumann, Stefan Dorner, Urs Hofer,  
Ursula Kaufmann, Ana Baumann-Rodriguez,  
Nöldy Baumann



RESTAURANT PIZZERIA

**Da Rafmi** GmbH

Christian Piredda  
Raffaele Marzano  
Weisses Kreuz  
CH-3800 Interlaken  
Am Höhweg  
Telefon und Fax  
033 822 53 83



**Jungfrau Papeterie AG**  
Bhend Papeterie

Büromaterial  
Kopierservice  
Stempel + Gravuren  
Binden + Laminieren  
Geschenkboutique  
Malzubehör  
Basteln + Werken  
Dekorationen + Partyartikel  
Ballonservice · Einrahmungen  
Poster + Druckgrafik  
Centralstrasse 27 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 32 36 · Fax 033 822 32 57  
bhend@bhend-papeterie.ch  
www.bhend-papeterie.ch



## TABAKCORNER

Steiner Verena  
Jungfraustrasse 36  
3800 Interlaken

# FESTIVAL-ZIGARRE

## Interlatina 2014

Besuchen Sie unsere Zigarren-Launch!

- Handgerollte Longfiller aus der Dominikanischen Republik und Kuba
- Swiss Highland 43 von der Rugendistillery · Interlatina Tasting-Sets



Jeden Tag von  
**früh bis spät**  
für Sie da!

Öffnungszeiten:  
Montag bis Sonntag  
06.00 bis 22.30 Uhr

**coop**  
pronto

Coop Pronto Shop  
Höhweg 26  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 11 75

## Swing Unico

Tagessponsor: Zwahlen Housi

Gabriel Disla ist im Februar 1971 in La Vega in der Dominikanischen Republik geboren und hat bereits als 15-Jähriger mit dem Singen angefangen und in verschiedenen Gruppen mitgemacht. 2003 kam er in die Schweiz und hat 2005 die Gruppe «Swing Unico» gegründet. Schweizweit ist er an vielen verschiedenen Festivals aufgetreten, so auch 2011 am Interlatina. Seit letztem Jahr hat er sich mit dem Sänger George Franco zusammengeschlossen. George ist 2007 als 16-jähriger Junge von der Dominikanischen Republik in die Schweiz eingewandert. Seine Eltern waren bereits fünf Jahre zuvor in die Schweiz gekommen. In seiner Heimat hat ihn sein Vater stets an Konzerte mitgenommen. So wurde George schon früh mit dem Virus «Musik» angesteckt und hat als Sänger im Orchester seines Vaters und später mit eigenen Bands Erfahrung gesammelt. Zwei Männer, zwei Generationen – ein Projekt «Swing Unico». Ihnen zuzuhören ist nie langweilig. Sie haben ein breites Spektrum, welches alle bekannten Rhythmen umfasst, wie Salsa, Bachata, Merengue, Reggaeton, Cuduro oder Urbano. Das Motto von Swing Unico lautet: «Singend geboren und singend lebend!»



### Musiker

Gabriel Disla, Sänger, Dom. Republik  
George Franco, Sänger & Komponist, Dom. Republik  
Jobito Franco Nina, Pianist, Dom. Republik  
Chelo Bujia, Chor & Choreografie, Dom. Republik  
Wandy Suero, Perkussion, Dom. Republik  
José Joaquín Tejas Sanchez, Perkussion, Dom. Republik  
Fredy Huaman, Perkussion, Perú  
Estarling Olivo, Bass-Gitarre, Dom. Republik



**Bandsponsor** Amstutz Abplanalp Birri AG, Meiringen & Sigriswil

## Fabrikverkauf FEUERWERK



Feuerwerk aus Schweizer Produktion  
Ab Samstag, 19. Juli 2014  
(Öffnungszeiten und -tage unter [www.hamberger.ch](http://www.hamberger.ch)  
und Telefon 033 849 82 82)

Nur Barzahlung! Autobahnausfahrt  
Wimmis, bei Garage Clarke

**HAMBERGER**  
SWISS PYROTECHNICS

Austrasse 6, 3700 Spiez  
[www.hamberger.ch](http://www.hamberger.ch)  
Telefon 033 849 82 82

### Kizomba



Sieht aus wie Tango, ausser, dass die Art, wie die Tänzer ihre Hüften und Oberkörper bewegen, unverwechselbar afrikanisch ist. Erotisch, exotisch, heiss – das ist Kizomba. Am diesjährigen Interlatina tanzen Annina und Miguel Kizomba.



# Bödeliprint

beni aebi

Ihr Partner für Ihre Drucksachen

..... bis riesengross

Harderstrasse 38  
3800 Interlaken  
033 821 69 69  
www.boedeliprint.ch

von klein .....

Visitenkarten  
Karten aller Art  
Flyer und Prospekte  
Couvert mit und ohne Fenster  
Mailings



Poster  
Strassenplakate  
Pläne  
Banner, Backlit  
Kundenstopper

Digital-Druck Poster-Druck Plakat-Druck Plan-Druck Couvert-Druck Stempel EDV-Zubehör

# H&R GASTRO



Confiserie Tea-Room

# Rieder

SEIT 1972



## NICK TANNER TREUHAND

Obere Goldey 1 3800 Unterseen  
Telefon / Fax 033 822 11 00

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Buchführungen
- Jahresabschlüsse
- Revisionen
- Steuer- und Anlageberatungen
- Liegenschaftsverwaltungen

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

## FLÜGEL FÜR JEDEN GESCHMACK.



RED BULL IN 3 GESCHMACKSRICHTUNGEN.



## Lariba



Musiker aus Kuba, Brasilien, Italien und Mexiko, wo sonst als in der Schweiz kann man einen solchen Mix in einer Band erwarten. Die Schweiz, ob sie will oder nicht, ein Migrationsland. Ein munterer babylonischer Haufen, der in fast allen Weltsprachen durch eine Reggae-HipHop-Rumba-Welt rockt. Sie erinnern an Orishas, Manu Chao, Jovanotti oder Sergent Garcia.

Der Perkussionist und Manager dieser verrückten Truppe, David Stauffacher, ist in der Schweizer Latinomusik-Szene bekannt. Bereits mit «SoloDos» konnte er Erfolge feiern. «Lariba» haben es drauf den Dancefloor zu rocken und jede Menge karibische Leichtigkeit im Alpenstaat zu verbreiten. Ihr neueste Scheibe heisst «Walking pa'lante» und steckt einem an die Musik zu fühlen, alles zu vergessen und lebensfroh über den Amman-Hofer-Platz zu tanzen.

[www.lariba.ch](http://www.lariba.ch)

### Musiker

David Stauffacher, Bandleader, Percussion, CH  
Simone Santos, Vocals & Guitar, Brasilien  
Amik Guerra, Trumpet, Kuba  
Carlos Irarragorri, Piano, Vocals & Tres, Kuba  
Juan Carlos Abreu, Drums, Kuba  
Alcides Toirac, Bass & Vocals, Kuba  
Roberto Hacaturyan, Vocals & Percussion, CH

**Bandsponsor** Schreinerei Ritschard, Interlaken

**Ein grosses Dankeschön –  
muchas gracias!**



Der Club Chicha de Jora dankt der TOI Tourismusorganisation Interlaken, dem Südkulturfonds, der Gemeinde Interlaken, den Hauptsponsoren, den Tages- und Bandsponsoren, den Preisspendern, den Inserenten und seinen Vereinsmitglieder für ihr Engagement. Ohne diese finanzielle Unterstützung wäre es unmöglich das Interlatina durchzuführen. Ein ganz spezieller Dank möchte wir unseren freiwilligen Helfern aussprechen. Ihr tatkräftiger und unermüdlicher Einsatz garantiert den reibungslosen Ablauf dieses speziellen Anlasses im Herzen von Interlaken. Vom Freitagmorgen bis Montagabend sind sie im Einsatz, vom Aufbau der Stände bis zum Soundcheck, von der Künstlerbetreuung bis zum Abbau und der Reinigung stehen sie ihre Frau und ihren Mann. Alle Helfer und Künstler erhalten vom JungfrauPark einen Gratis Eintritt und werden vom City Hotel Oberland gepflegt.

**Nichts ist sicher.**  
*Dagegen tun wir  
unser Bestes.*

## Die Mobilier

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Interlaken-Oberhasli  
Spielhölzli 1, Postfach 245  
3800 Interlaken  
Telefon 033 828 62 62  
interlaken@mobi.ch

## Relax-Massage

30 min. CHF 45.–  
Kopfmassage/Nackentherapie  
Rückenmassage/Fussmassage



Höheweg 1 (1. Stock) 3800 Interlaken  
033 821 28 19



Aarmühlestrasse 9 · 3800 Interlaken · Telefon 079 321 04 67

**JungfrauPark Interlaken**  
Fun & Shows



03.05. – 19.10.2014  
täglich von 11.00 – 18.00 Uhr offen!

www.jungfraupark.ch • obere Bönigstrasse 100  
3800 Matten b. Interlaken • +41 (0)33 827 57 57

CREDIT SUISSE



**Jürg Luterbacher**  
CREDIT SUISSE Interlaken  
033 826 65 21  
juerg.luterbacher@credit-suisse.com

Ihr Partner für Hypotheken  
und Anlagen



## Solo Dos & Band



Solo Dos, das sind die Brüder Thony und Isaias Vega aus der Dominikanischen Republik, die jedoch schon längere Zeit in der welschen Schweiz zu Hause sind. Ihre Musik ist eine multikulturelle Mischung der jungen Hispano-Generation, entstanden aus dem südamerikanischen Underground. Ihr urbaner «Rap de Barrio» spiegelt das neue Selbstvertrauen der Latinos. Interessant wird es dort, wo sich Solo Dos des Bachata und Merengue, ihrer heimatischen Musik, annehmen. Sie lassen eine explosive Mischung aus HipHop, Reggeaton, Bachata und Salsa entstehen, die Musik der jungen Latinos. Schon auf ihrem ersten Album arbeiteten sie mit Roldan von den Orishas zusammen – der gemeinsame Song «Dolores» wirbelte in der HipHop-Szene einigen Staub auf. Viele ihre Lieder fanden den Weg in die Filmbranche. In den Serien «Burn Notice», «Ugly Betty» oder den Filmen «Liberty Kid», «The dead girl» oder «One life to live» wurden Titel wie «Lo quiere to Locamente» oder «Si tu supieres» verwendet.

Als Vorstand von Aventura, Orishas, Sergent Garcia oder Patrice y Vakero haben sie sich in der Latinoszene einen Namen gemacht. In ihrer aktuellen CD «Cocolo Jugo» durften sie wiederum auf die Unterstützung dieser Musiker zählen. Solo Dos arbeiten an einem neuen Projekt und sind eigentlich nicht auf Tour, am BEA Barrio Latino und jetzt am Interlatina geben sie die zwei einzigen Exklusivkonzerte in diesem Jahr.



www.solodos.ch

### Konzert

Freitag, 25. Juli, 24.00 Uhr  
im Saal des Kunsthhauses Interlaken

**Eintritt** Fr. 15.–

### Musiker

Thony Vega & Isaias Vega, MC's,  
Dominikanische Republik  
Javier da Luz, DJ und Keyboard  
Dominikanische Republik  
David Stauffacher, Perkussion, CH  
Background-Sängerin

### Bandsponsor

Ghelma AG SKISAB, Meiringen



SWISS SKYLINE EIGER . MÖNCH . JUNGFRAU

Schilthorn  
Piz Gloria



**BOND WORLD 007<sup>™</sup>**  
PIZ GLORIA

www.schilthorn.ch

ROLF BENZ | TEAM7 | DE SEDE | JORI | TEAM BY WELLIS | BONALDO | LEOLUX | HÜLSTA | MONTIS | BICO  
KETTNAKER | INTERLÜBKE | CREATION BAUMANN | VIFIAN | WALTER KNOLL | KARTELL | SPRENGER | RIPOSA



ALLES UNTER EINEM DACH UND GANZ IN IHRER NÄHE!

**von Allmen**

INTERLAKEN

www.wohncenter-vonallmen.ch

ALLES UNTER EINEM DACH

Möbel | Bettwaren | Küchen | Gartenmöbel | Bodenbeläge | Parkett | Polsterei  
Vorhänge | Leuchten | Büro-, Objekt- und Hoteleinrichtungen

3800 Interlaken | Unt. Bönigstrasse 8 | 033 828 61 11



## Las Rocas Latino Bar



**Las Rocas, die heisseste Latinobar im Berner Oberland – wird am Interlatina zur Tanz-Bar**



**Weitere DJ's  
am Interlatina**

**DJ Lokito**

**DJ SoloDos**

**DJ El Gringo**

**DJ Marlo**



Wie immer am Interlatina geht im Las Rocas am Freitag und Samstag die Post ab. Zwei mit allen Wassern gewaschen DJ's heizen den Gästen ein.

**DJ Moña**

Freitag, 25. Juli ab 22.00 Uhr



**DJ Tropical**

Best of Tropical Music

Samstag, 26. Juli ab 22.00 Uhr



**MH**  
MOUNTAIN HOSTEL  
GRINDELWALD  
*das Hostel vor der Eiger-Nordwand*



[www.mountainhostel.ch](http://www.mountainhostel.ch)



## Bossa Suiça

Tagessponsor: Swiss Chocolate Chalet Interlaken



haber der brasilianischen Traditionsmusik ins Schwärmen kommen. Ueli «La Voz» an der Gitarre und mit seinem unverkennbaren Gesang, Stefan «El Gatito» der virtuose Mann am Klavier, Kurt «El Pulmon» und seine feinfühlig Trompete und Willi «El Golpe», der mit allem möglichen und unmöglichen den Rhythmus angibt. Heiss, gefühlsvoll, musikalisch und rhythmisch perfekt.

Bossa Nova aus der Schweiz das ist Bossa Suiça.

### Musiker

Ueli «La Voz» Liechti, Gesang & Gitarre, CH  
Stefan «El Gatito» Dorner, Piano, CH  
Kurt «El Pulmon» Brunner, Trompete, CH  
Willi «El Golpe» Kotoun, Perkussion, CH

**Bandsponsor** Werren AG, Interlaken

Mit kaum einem Land wird der Sommer so schnell in Verbindung gebracht wie mit Brasilien. Weisse Sandstrände, tiefblaues Meer, paradiesisches Klima, lebensfrohe Menschen, kühle Drinks und Musik zum träumen oder tanzen. Die Band «Bossa Suiça», welche 2010 am Interlatina gegründet wurde, verführt seine Zuhörer genau dorthin. Die vier Musiker haben alle einen starken Bezug zur südamerikanischen Musik. Sie interpretieren den Bossa Nova mit einer brasilianischen Sensibilität, südamerikanischen Verspieltheit und schweizerischen Professionalität, dass auch Kenner und Lieb-

## SWISS CHOCOLATE CHALET *Boutique*



*Home of the best  
Swiss Chocolate.*

Choco Chalet AG  
Höheweg 95  
3800 Interlaken  
Phone 033 822 27 20

[www.chocochalet.ch](http://www.chocochalet.ch)

### Capoeira Candeias

Capoeira ist ein Spiel, begleitet von verschiedenen Perkussionsinstrumenten und traditionellem Gesang. Die Vielfaltigkeit der Capoeira gibt jedem die Möglichkeit sein Talent zu erkennen und sich auf seine Art und Weise auszudrücken.

Besonders für junge Menschen ist die Capoeira als Freizeitbeschäftigung attraktiv und hilft ihnen ihre überschäumende Energie sinnvoll und zielgerichtet einzusetzen. Denise und Joel de Jesus Campos, gehören zum Verein «Capoeira Candeias» aus Goiania (Brasilien). Dank ihrer langjährigen Erfahrung und Hingabe zum brasilianischen Kampftanz konnten sie europaweit an diversen Anlässen mitmachen. Neben Capoeira bringen sie weitere traditionelle Tänze aus Brasilien in die Schweizer Berge. Einer davon ist Maculelê, ein ausdrucksstarker afro-brasilianischer Tanz, welcher mit Live-Perkussion und akrobatischen Einlagen getanzt wird. Lasst Euch vom brasilianischem Feuer verzaubern!



[www.capoeiracandeias.ch](http://www.capoeiracandeias.ch)

**bowling** **2.-BON**  
INTERLAKEN  
*(nicht kumulierbar)*  
**033 821 21 19**

**ROCAS**  
LATINO BAR  
INTERLAKEN

viva la fiesta



**GEO TOURS**  
IM REISEBÜRO

D'FERIEBERATIG  
VOM IHEIMISCHE  
GEO TOURS-TEAM –  
**DAS ISCH ÖPE  
NO MUSIG!**

GEO TOURS INTERLAKEN | CENTRALSTRASSE 9 | 3800 INTERLAKEN  
PHONE 031 822 20 30 | MAIL@GEO TOURS.CH

WWW.GEOTOURS.CH

**city+hotel**  
**oberland**  
interlaken switzerland

**ZEITZONE 35**  
JUNGFRAUSTRASSE 35



Cut by christa baebler  
www.christabaehler.ch



**Z35** martin brunner  
www.zeitzone35.ch

## Loco Escrito



Erblickte am 27.01.1990 als Sohn eines Kolumbianers und einer Schweizerin in Medellín, Kolumbien, das Licht der Welt. Umgehend nach seiner Geburt entschloss sich seine Familie einer der gefährlichsten Städte der Welt den Rücken zu kehren, um in der Schweiz ein sichereres Leben zu führen. Ende Primarschule ergriff Loco selber die Initiative und verfasste seine ersten Texte sowohl auf Spanisch als auch auf Schweizerdeutsch. Schnell merkte er, dass seine Vatersprache das bessere Ventil seiner Kreativität war. Es dauerte nicht lange bis zur Gründung der Rap-Combo LDDC (Los Diablos del Cielo), die mit Third Eye, Tunicolo und DJ G-RaZ eine erfolgreiche Zeit einläutete. Es folgten Konzerte in der ganzen Schweiz mit Auftritten an diversen Openairs. Nach mehreren Studioalben und Unmengen von Konzerten entschloss

sich LDDC Ende 2012 eine kreative Pause einzulegen. Für Loco war das ein schwerer Schlag, jedoch liess er sich nicht davon ausbremsen. Von seiner einzig wahren Liebe, der Musik, getrieben, startet nun Loco auf eigener Faust seine Solo-Karriere. Die Musik gibt Loco Escrito den Platz, den er braucht um sich mit seinen Gefühlen und Erlebnissen auseinanderzusetzen. Mit seinem Album, das am 21. März erschienen ist, will er sich nun endgültig als Solokünstler mit einer spannenden Geschichte und hervorragender Live-Band im Gepäck etablieren. Mit seiner Singelauskopplung «Goal!» konnte er einen Sommerhit zur WM in Brasilien landen. Seine temperamentvolle Stimme, zusammen mit der rhythmischen Musik der Live-Band, erweckt in jedem von uns die Freude, ein Bewusstsein für seine Gefühle zu haben und sie mit Stolz zu tragen.

«Mi Vida es mia» ist kostenlos erhältlich auf [www.locoescrito.ch](http://www.locoescrito.ch)

### Bandsponsor

Las ROCAS Latino Bar, Interlaken



### GEO Tours Tanzwettbewerb

Auch dieses Jahr dürfen tanzfreudige Besucher ihr Können auf der Tanzfläche beweisen. Für den Latino bedeutet attraktives Tanz nicht das Einhalten von sturen Schrittfolgen, sondern die Freude am Tanzen. Jeder darf spontan am Tanzwettbewerb mitmachen und sich in den beliebten Latino-Rhythmen Bachata, Salsa und Merengue beweisen.

**Preisspender** Reisegutschein von GEO Tours, Interlaken • Fahrten auf's Jungfrauoch von den Jungfrauabahn, Interlaken • Fahrten auf's Schilthorn von der Schilthornbahn, Interlaken • Gutscheine von Magnolia's BodyBalance, Interlaken

**10YEARS**  
service and innovations in quality  
**SINCE 2002**

**bluemax**  
event| technics

Planung und Technik für jede Veranstaltung!

Seidenfadenstrasse 39 | CH-3800 Unterseen | Telefon +41 (0)33 821 07 40 | Fax +41 (0)33 821 07 42 | www.event-technics.com

**Waldegg-Keller**.ch  
Rugenparkstrasse 24 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 06 06 Fax 033 821 69 50

Getränkemarkt Käsespezialitäten **House of Whisky** Interlaken Weinhandlung Festmaterialverleih

**Willkommen im Flaschen-Paradies**

info@waldegg-keller.ch · www.waldegg-keller.ch

...einer der grössten Getränke-  
Fachmärkte im Kanton Bern!

Im Laden 500m<sup>2</sup> Fläche:  
**über 100 Biere** aus aller Welt.

**Corona**  
Extra



**Modelo**  
especial



**Quilmes**  
ARGENTINA'S  
juvenile beer

\*\*\*\*\*  
**NEGRA MODELO**  
LA CERVEZA DE LA CERVEZA



## Cuto Olaya y Orquesta



Cuto Olaya, geboren 1977 in Piura in Peru, begann schon in der Schule zu Singen und trat an verschiedenen Wettbewerben auf. Er war Sänger in verschiedenen Gruppen in Peru. Als Leadsänger bei den in den Andenländern sehr bekannten Gruppe «Armonia 10» sang er sich in die Herzen der Cumbia Anhänger. 2003 kam er zum ersten Mal in die Schweiz. Er gründete die Gruppe «Cubarito» und trat mit ihr an diversen Festivals und Anlässen auf. 2008 kehrte er nach Peru zurück um mit «El Grupo America» eine CD aufzunehmen. Sie wurden auf eine Tour nach Amerika eingeladen und konnten mit bekannten Künstlern wie Victor Manuel, Gilberto Santa Rosa oder Grupo Niche auftreten.

Im Januar 2009 kehrte er zurück in die Schweiz. Mit seiner aktuellen Gruppe «Cuto Olaya y Orquesta» versucht er auch in Europa als Sänger und Bandleader Fuss zu fassen. Alle Bandmitglieder sind professionelle Musiker mit 100% sabor latino. Mit dieser Gruppe hat er kürzlich die zweite CD aufgenommen. Sie sind mit Erfolg an verschiedenen Festivals in der Schweiz und Europa aufgetreten. Ihr breites Repertoire lässt keine Wünsche offen. Sie beherrschen Merengue und Bachata genauso wie Salsa und Rumba oder die im südamerikanischen Raum beliebte Cumbia.



[www.cutoolaya.ch](http://www.cutoolaya.ch)

**Bandsponsor**

H. Gosteli Gartenbau, Matten

treuhand **zwahlen** ag  
alles in ordnung.



- buchhaltung
- beratung
- steuern
- outsourcing



Marktplatz 8 3800 Interlaken Fon 033 823 23 25 [werkstatt@blumenwerkstatt.ch](mailto:werkstatt@blumenwerkstatt.ch) [www.blumenwerkstatt.ch](http://www.blumenwerkstatt.ch)



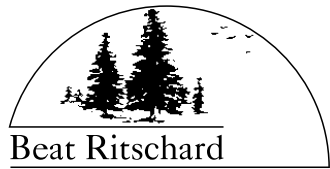
**Altbekanntes Rezept ... an neuem Standort**  
Hayduki im Angebot an folgenden Daten:  
**Donnerstag, 12. Juni bis 2. Oktober 2014**

Schweinsteaks gefüllt mit Rindfleisch...  
Begleitet von gemischten Salaten, Pommes Frites,  
Kräuterbutter und der würzig-scharfen Haydukisauce



Offen Donnerstag bis Montag, 17.30–21.30 Uhr  
Tischreservation: Telefon 033 822 34 91

Schnadis Restaurant, Stefan Schneider  
Wagnerenstrasse 15, 3800 Matten b.l.  
[www.waldhotel-interlaken.ch](http://www.waldhotel-interlaken.ch)



**Beat Ritschard**

Schreinerei und Holzbau  
3800 Interlaken 033 822 08 05

Holzbauten für Innen und Aussen.  
Möbel funktionell durchdacht und individuell  
Ihren Wünschen angepasst.



Lösungen  
sind unsere  
Stärke.

Die Kunst der feinen Abstimmung von Kundenbedürfnissen und geeigneten Lösungen ist unsere Stärke, sowohl für Ihre Versicherungen als auch für Ihre Vorsorge. **Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.**

**Hauptagentur Interlaken**

Höheweg 13, 3800 Interlaken

Tel. 058 357 17 67

[www.allianz-suisse.ch/fred.schneider](http://www.allianz-suisse.ch/fred.schneider)

**Allianz**

## ZuleMax



**Konzert** Samstag, 26. Juli, 24.00 Uhr

im Saal des Kunsthouses Interlaken

**Eintritt** Fr. 15.–

### Musikerinnen

Zulema Hechavarria, Bandleader, Leadgesang, Querflöte, Perkussion, Cuba

Kirenía Hechavarria, Leadvocal, Violine, Songwriter, Cuba

Lisi Torres, Leadvocal, Cuba

Adinda Meertins, Baby-Elektrobass, Surinam

Claudia Cassiers, Piano, Alemania

Helene Jank, Drums/Timbal, Alemania

Giselle Santiago, Perkussion, Cuba

Roos Janssens, Saxofon, Belgien

Bernadette Evers, Trombon, Holland

Ellister van der Moller, Trompeta, Holland

Raya Danchova, Trompeta, Bulgarien

Natascha Rogers, Congas, Frankreich

### Bandsponsor

Allianz Suisse, Interlaken

Zulema Hechavarria Blanco geboren in Santiago de Cuba hat ihr Musikstudium an der «Cuban Instituto Superior de Artes» 1999

abgeschlossen, danach hat sie beschlossen sich in Belgien weiter zu bilden. In Havanna hatte Zulema ihre ersten musikalischen Auftritte und spezialisierte sich auf lokale Folklore und die traditionelle afrocubanische Musik. Nach diversen vielfältigen Erfahrungen beschloss sie, ihr eigenes Projekt zu realisieren und hat in Antwerpen die Band ZuleMax gegründet.

ZuleMax zuzuhören und zuzusehen ist eine Freude. Sinnliche Stimmen und unzählige Instrumente. Richtige Musikguerilleras und all das im cubanischen Rhythmus. 12 feurige Frauen mit einer lodernden Bühnenpräsenz, die das Tanzen mehr als lieben.

Dazu viel karibischen Humor, unerschöpfliche Energie und weiblichen Charme, dies ergibt ein heisses und temperamentvolles Konzert der Extraklasse.

«The power of the woman on stage, times twelve» – einzigartig in Europa!

[www.zulemax.com](http://www.zulemax.com)

# América Baila



Seit der Gründung dieses Tanzprojekts im Jahr 2002 widmet sich América Baila sehr erfolgreich mit Herz und Seele den verschiedenen Rhythmen, Melodien, Bewegungen und Farben Lateinamerikas.

Das Ziel ist die Verbreitung lateinamerikanischer Kultur in Europa und natürlich auch die Integration und das Wiederentdecken der eigenen Kultur für Secondos, welche hier geboren und aufgewachsen sind. Das verstaubte Amateur-Image soll befreit werden und beweisen, dass diese Tänze auf höchstem Niveau präsentiert werden können.

Der Gründerin, Madeleine Campos, ist es wichtig, dass die Auftritte authentisch sind, deswegen sind die Kostüme und Choreographien mit vielen kleinen, jedoch wichtigen Details ausgestattet.



América Baila ist schon mehrmals am Interlatina aufgetreten. Auch dieses Jahr laden wir Euch ein die farbenfrohen Tänze zu bewundern und in die Welt der folkloristischen Tänze Lateinamerikas einzutauchen.

# Raices de mi Tierra

Die junge Tanzgruppe, gegründet von Eric Portugal kommt aus Bolivien. Zum ersten Mal zeigen sie am Interlatina typische Tän-

ze, wie den Tinku, den Caporales oder den Saya, aus dem Andenstaat Bolivien.



# Piñata

Die letzten Jahren, haben wir den Sonntagnachmittag den jüngsten Besucher gewidmet, auch an diesem Interlatina wollen wir die Piñata von Kinder zerschlagen lassen. Die Piñata ist an einem Kindergeburtstag in Lateinamerika nicht weg zu denken.

Die Originalform, welche aus Mexiko stammt, ist eine Kugel mit sieben kegelförmigen Spitzen, welche die sieben Todsünden symbolisieren. Heutzutage kann man sie in jeglichen Formen, z.B. als Comicfiguren kaufen. Die Piñata füllt man mit vielen Süßigkeiten und kleinen Spielzeugen. Mit verbundenen Augen und

einem Stock in der Hand wird dann auf die hängende Piñata geschlagen. Meistens ist ein Payazo (Clown) dabei um mit den Kinder den Piñata-Song zu singen. Zerbricht die Piñata stürzen sich alle Kinder mit grosser Freude auf die Süßigkeiten.

## Piñatasponsor

H&R Gastro, Interlaken

**Wollt Ihr auch Teil dieser südamerikanischen Tradition werden, kommt vorbei, auch wenn es nur zum Mitsingen ist!**

Quien rompe la piñata yooooo  
que la rompa felipe noooooo  
que la rompa isaito noooooo  
que la rompa julito noooooo  
que la rompa jaimito siiiii

Wer zerbricht die Piñata, ich  
Felipe soll sie zerbrechen, nein  
Isaito soll sie zerbrechen, nein  
Julito soll sie zerbrechen, nein  
Jaimito soll sie zerbrechen, nein

mamita mamita yo quiero llorar  
si no me dan un palo pa romper la piñata  
mamita mamita vendame los ojos  
que yo quiero ser quien rompa la piñata

mami, mami, weinen will ich  
wenn sie mir den Stock nicht geben  
mami, mami verkauf mir deine Augen  
ich will der sein, welcher die Piñata zerstört

dale, dale, dale a la piñata  
rompela rompe la piñata (4 veces)

Schlag sie, schlag sie, schlag die Piñata  
zerbrich sie, zerbrich die Piñata (4 Mal)



## BailArte

Die Tanzschule «BailArte» wurde 2008 in Interlaken vom diplomierten Tanzlehrer Luis Manrique Cantun gegründet. Für den temperamentvollen Kubaner ist Tanzen mehr als Rhythmus, er möchte dass die Menschen Lebensfreude spüren. Luis und seine Truppe haben am Interlatina diverse Auftritte.



**Zumba para niños** Speziell für Kinder und Jugendliche ist Zumba ein Riesenspass. Vor der Piñata können die Kids mit Luis zu heissen Latinosongs dem Bewegungsdrang freien Lauf lassen.



Die Philosophie **Weinhandlung Ritschard AG**  
der Weinkultur

Weine; berauschend wie  
**Latino-Musik**

3800 Interlaken, Tel: 033 822 45 45, www.ritschard-weine.ch

Für das Drumherum  
**RAHMENART**

Unionsgasse 10  
3800 INTERLAKEN  
033 823 44 23

www.RAHMENART.ch  
BILDER EINRAHMEN BILDERRAHMEN

brillenmode  
kontaktlinsen  
sportoptik  
sonnenbrillen  
visualtraining  
topangebote

**urfer** OPTIK AG

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32

**HOTEL BELLEVUE**  
INTERLAKEN SWITZERLAND

SINCE 1801  
**ALPLODGE**  
INTERLAKEN • SWITZERLAND

**RIVERSIDE BAR**  
INTERLAKEN SWITZERLAND

### Club Chicha de Jora

Der Club Chicha de Jora organisiert seit 1996 Anlässe und Veranstaltungen im Bereich südamerikanische Folklore und Festivitäten. Er fördert und praktiziert das südamerikanische Kulturgut. Schwerpunkte sind die Musik, Tanz und die kulinarische Spezialitäten der Lateinamerikanischen Länder. Aber auch anderes Kulturgut, wie Sprache, Schrift oder Malerei können Inhalt von Aktivitäten sein.

Der Verein «Club Chicha de Jora» ist vom Kanton Bern als NGO anerkannt und Steuer befreit. Vergabungen an uns können von der Steuer abgesetzt werden.

*Muchas gracias! Vorstand Club Chicha de Jora*

### Ich will Mitglied des Club Chicha de Jora werden

Name, Vorname/Firma .....

Adresse .....

PLZ/Ort ..... / .....

E-Mail .....

### Mitgliedart (bitte ankreuzen)

- Vereinsmitglied Fr. 20.–  Gönner Fr. 50.–
- Supporter ab Fr. 100.–  ich möchte im nächsten Festivalführer ein Inserat publizieren.

**Einsenden an: Club Chicha de Jora, Postfach 239, 3800 Interlaken**

IBAN: CH78 0900 0000 6069 3152 5

info@interlatina.ch

## Fusión



Das Interlatina unterstützt auch immer wieder neue Musik Projekte. Dieses Jahr wollen wir einer LatinRock Band, welche Anfang dieses Jahres in Interlaken gegründet wurde, die Chance bieten vor einem feurigen Publikum aufzutreten. Vier gestandene Musiker, zwei Latinos und zwei Schweizer, ideal für

eine klassische Rockbesetzung mit Latin-Instrumenten, das ist «Fusión». Inspiriert von Rocsongs à la Maná und Juanes und mit viel Engagement sind sie bereit, die Bühnen der Latinoszene (und auch alle anderen) zu erobern. Erleben Sie «Fusion» das erste Mal am Interlatina und freuen Sie sich auf einen energiegeladenen Auftritt.

### Musiker

Roger Lörtscher Drum, CH  
Fredy Huamán Vocals, Perkussion, Perú  
Stalyn Olivo Bass, Dom. Republik  
Andreas Mani Guitar, CH

### Bandsponsor

City Hotel Oberland, Interlaken

## Inspiración

Wie es der Name bereits sagt, inspirieren «Inspiración» seit über fünfzehn Jahren viele Zuhörer und Fans. Mit den verträumten Klängen ihrer Gitarren, die doch aufwühlend wie die eines Flamencogitarristen sind, verführen uns die sechs Schweizer Musiker mit ihren Liedern an die Sonne des südlichen Spaniens. Sie erschaffen ihre eigene Vision von Latino Musik und konnten in den letzten Jahren einen grossen Fanclub aufbauen.

Schliesst man am Konzert die Augen, kann man kaum glauben, dass die Coverversionen von Santan, Gipsy Kings oder Buena Vista Social Club nicht echt sind. Öffnet man die Augen, erkennt man, dass diese packenden Latino-Rhythmen von ganz normalen Berner Oberländer «Giele» gespielt werden. Sie haben den Latino-

sound nicht in die Wiege gelegt bekommen, jedoch fliesst in ihren Adern Gitanoblut – dunkel, süß, faszinierend und mitreissend. Diese feurige Live Performance dürfen Sie nicht verpassen. Verabschieden Sie sich ganz langsam von der Schweiz und tauchen Sie ein in die heissblütige, fremd duftende und schweisstreibende Welt der Latinos.

### Musiker

Roman Wiedemar Gitarre, Gesang, Querflöte, CH  
Robi Maurer Piano, Akkordeon, CH  
Beat Ritschard Gitarre, Gesang, CH  
Andy Maurer Gitarre, CH  
Dani Zaugg Perkussion, CH  
Jonathan Ritschard Bass, CH



**Bandsponsor** Rugenbräu AG, Interlaken

WENN SIE ETWAS WIRKLICH LIEBEN,  
DANN ZÄHLT NUR DER BESTE SCHUTZ.

Ihre kompetente Beratung vor Ort:  
ZÜRICH, Generalagentur Interlaken  
Untere Bönggstrasse 9, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 35 35  
Fax 033 828 35 36  
interlaken@zurich.ch



TV HiFi Handy Multimedia



**EP:AMADEUS**  
ElectronicPartner

Jungfraustrasse 55 Interlaken



## Chica Torpedo

Tagessponsor: Botschaft Perú



Mit herbem Berner Charme, mal sinnlichen und mal sarkastischen Mundartsongs grooven Chica Torpedo jeden Auftritt so, dass bis zum Schluss keiner hocken bleibt. Neun hochkarätige Musikhandwerker sind da am Start. Ein dreiköpfiger und messerscharfer Bläasersatz. Ein Trio Infernale an Congas, Percussion und Drums, und drei Groovemakers an den Saiten (Tres, Gitarre, Bass). Beheizt von seiner krachenden wie auch flüsternden Small-Bigband, beflügelt Schmid Schmidhauser mit der neuen Single «Rock and Roll muy feo» alle Fans und jene, welche noch nicht überzeugt waren. Glitzernd vor Spielfreude fährt der Song in die Beine und temperiert die alpenländische Seele trefflich.

Chica Torpedo wird dieses Jahr der krönende Abschluss des Interlatina's machen und es darf mit wohligerem Ohrenflattern und jähen Hitzeschüben gerechnet werden. Dies ist unsere Garantie, dass alle mit einem feurigen Herzen nach Hause gehen und denken «nächstes Jahr komme ich wieder!»

Joel Kaiser, Bass, CH  
Daniel «Y» Meyer, Saxofon, CH  
Beat Affolter, Trompete, CH  
Nina Thöni, Posaune, CH

**Bandsponsor** BlueMax, Unterseen



### Musiker

Schmid Schmidhauser, Gesang, Tres, CH  
Anselmo Torres, Congas, Perú  
Sämi Baur, Drums, CH  
Serge Rüfenacht, Bongo, CH  
Marco Willemin, Gitarre, CH

## We are family



**RUGENBRÄU**  
BIERGENUSS AUS DEM BERNER OBERLAND

rugenbraeu.ch

# Wir unterstützen das Interlatina

## Festival Latino Interlaken – der Sommeranlass für unsere Gäste

<b>Hotel Chalet Swiss</b>	René & Therese Klopfer	Unterseen
<b>City Hotel Oberland</b>	Familien Reber, Reuteler & Briseid	Interlaken
<b>Hotel Bellevue &amp; Alplodge</b>		Interlaken
<b>Ristorante Pizzeria Luna Piccante</b>		Interlaken
<b>Backpackers Villa Sonnenhof</b>		Interlaken

<b>Las ROCAS Latino Bar</b>	Ana Baumann Rodriguez	Interlaken
<b>Waldhotel Unspunnen</b>	Familie Schneider	Interlaken
<b>Bar Gelateria Azzura</b>		Interlaken
<b>El Azteca</b>	Familie Rosas	Interlaken
<b>Restaurant Pizzeria Da Rafmi</b>	Christian Piredda + Raffaele Marzano	Interlaken
<b>Hotel Metropole</b>		Interlaken



### Das Interlatina wird zudem unterstützt von

Einwohnergemeinde Interlaken  
TOI Tourismusorganisation Interlaken  
SüdKulturFonds  
Migros Kulturprozent  
BO Berner Oberländer

**SüdKulturFonds**  
Fonds für Kultur

# Programm Interlatino – 25. bis 27. Juli 2014

## Freitag, 25. Juli 2014

18.00 Uhr	Mercado Latino	Marktleben	Jungfraustrasse
19.00 Uhr	<b>Swing Unico</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
20.30 Uhr	BailArte	Tanz-Show	Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr	<b>Lariba</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr	DJ Moña	DJ	Las ROCAS Latino Bar
00.00 Uhr	<b>Solo Dos &amp; Band</b>	Liveband	Konzertsaal Kunsthau
01.30 Uhr	DJ SoloDos	DJ	Konzertsaal Kunsthau

## Samstag, 26. Juli 2014

14.00 Uhr	Mercado Latino		Jungfraustrasse
14.30 Uhr	Raices de mi Tierra	Folklore-Tanzshow	Amman-Hofer-Platz
15.00 Uhr	Raices de mi Tierra	Folklore-Tanzshow	Amman-Hofer-Platz
16.00 Uhr	<b>Bossa Suíça</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
17.00 Uhr	Capoeira	Brasilianische Tanzshow	Amman-Hofer-Platz
17.30 Uhr	Raices de mi Tierra	Folklore-Tanzshow	Amman-Hofer-Platz
18.00 Uhr	Geo Tours	Tanzwettbewerb	Amman-Hofer-Platz
19.30 Uhr	Kizomba	Mit Annina und Miguel	Amman-Hofer-Platz
19.45 Uhr	<b>Loco Escrito</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr	<b>Cuto Olaya y Orquesta</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr	DJ Tropic	DJ	Las ROCAS Latino Bar
00.00 Uhr	<b>Zule Max</b>	Liveband	Konzertsaal Kunsthau
01.30 Uhr	DJ Lokito	DJ	Konzertsaal Kunsthau

## Sonntag, 27. Juli 2014

13.00 Uhr	Mercado Latino		Jungfraustrasse
13.45 Uhr	America Baila	Folklore-Show Peru	Amman-Hofer-Platz
14.00 Uhr	Offizieller Festakt	Botschaft Perú	Bühne Amman-Hofer-Platz
15.00 Uhr	<b>Fusión</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
16.00 Uhr	BailArte	Zumba para niños	Amman-Hofer-Platz
16.15 Uhr	Piñata con Payazo	Kinderparty	Bühne Amman-Hofer-Platz
17.25 Uhr	America Baila	Folklore-Show Peru	Amman-Hofer-Platz
17.30 Uhr	<b>Inspiración</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
19.00 Uhr	America Baila	Folklore-Show Kolumbien	Amman-Hofer-Platz
19.50 Uhr	BailArte	Salsa-Show Cuba	Amman-Hofer-Platz
20.00 Uhr	<b>Chica Torpedo</b>	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr	DJ Marlo	DJ	Konzertsaal Kunsthau

Programm auch unter: [www.interlatina.ch](http://www.interlatina.ch)



Medienpartner

**BO** BERNER OBERLÄNDER



## Physiotherapie | Fitness | Wellness

### Gleichgewichts- und Sturzpräventionstraining

Abklärung Ihres Sturzrisikos und individuell aufbauendes Training des Gleichgewichts, der Koordination und der Kraft. Mehr Sicherheit beim Gehen und bei der Bewältigung der Alltagsaktivität. Die Angst vor einem Sturz wird abgebaut.

### Fitness

Individuell von einem spezialisierten Physiotherapeuten zusammengestellt. Die Geräte sind vollautomatisch und darum sehr benutzerfreundlich.

### Personaltrainer für Einzelpersonen und Gruppen

Mit einem gezielten Trainingsprogramm als Einzelperson oder in Gruppen unter entsprechender Anleitung erarbeiten Sie mithilfe Kraft- und Ausdauergeräte oder in der Freien Natur Ihr gewünschtes Fitnessziel.

### Walking- oder Lauftraining für Einzelpersonen oder in Gruppen

Mit kundiger Leitung erleben Sie als Einzelperson oder in der Gruppe ein geeignetes Training in der freien Natur.

### Klassische-/Sport-Massage und Schröpfen

Kompetente Hände lösen Ihre körperlichen Verspannungen.

Weitere Angebote finden Sie unter [www.physio-artos.ch](http://www.physio-artos.ch). Das Team von Physio Artos betreut Sie individuell und kompetent.

*Wir freuen uns auf Sie!*



Physio Artos · Alpenstrasse 45 · 3800 Interlaken · Mühlegässli 22 · 3700 Spiez  
033 828 88 68 · [physio@artos.ch](mailto:physio@artos.ch) · [www.physio-artos.ch](http://www.physio-artos.ch)



Dieser Veranstaltungskalender wird ohne Gewähr auf Vollständigkeit veröffentlicht. Diese Auswahl an Veranstaltungen, welche für die einheimischen LeserInnen von Interesse sein könnten, stammt aus den offiziellen Datenbanken von Interlaken Tourismus und Brienz Tourismus. Bei den aufgeführten Veranstaltungen handelt es sich um Kurzeinträge. Um detaillierte Informationen zu erhalten, bitten wir Sie Interlaken Tourismus direkt zu kontaktieren. [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch) oder **Tel. 033 826 53 00**. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**CHILBIS UND FESTE FEIERN WIE SIE FALLEN**

Mi. 2.7.	<b>URCHIGES RINGGENBERG.</b> Grosse Festakt bei der geschichtsträchtigen Häusergruppe Schlossweid und im Burghof. Ringgenberg. Ab 17.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Fr. 4.7.	<b>JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL.</b> Nationale und internationale Blasorchester erhalten eine ausgezeichnete Plattform sich zu präsentieren. Casino Kursaal, Strandbadstr. 44, Interlaken. <a href="http://jungfrau-music-festival.ch">jungfrau-music-festival.ch</a>	
Sa. 5.7.	<b>ATELIER FEST.</b> 7 Jahre Atelier Coloris. Gratis malen, Znüni und Zvieri, Bilderverkauf. Atelier Coloris, Beundenstrasse, Ringgenberg. 10.00 bis 17.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Sa. 5.7.	<b>OFENFEST UND VERKAUF VON HOLZOFENBROT.</b> Dorfmuseum Schlossweid, Kirchgasse, Ringgenberg. Ab 8.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
So. 6.7.	<b>HORET CHILBI.</b> Eröffnung mit Alp-Gottesdienst und der MG Ringgenberg, Festwirtschaft mit Suppe, Chäsbrätel und Gegrilltem. Alp Horet, Ringgenberg. Ab 11.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Sa. 5.7.	<b>SOMMERBALL.</b> CHF 325.– pro Person. Information und Reservation: <a href="mailto:reservation@victoria-jungfrau.ch">reservation@victoria-jungfrau.ch</a> oder Telefon 033 828 26 10. Hotel Victoria-Jungfrau, Höheweg 41, Interlaken. <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>	
Sa., So. 5., 6.7.	<b>BLS SCHIFFFAHRT JUBILÄUMSFEIER.</b> Die BLS Schifffahrt feiert – Bönigen feiert mit. Kostenlos. Am Quai, Bönigen. 10.00 bis 18.00 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>	
Sa., So. 5., 6.7.	<b>BRIENZERSEEFEST.</b> Festwirtschaft, musikalische Unterhaltung, Hüpfburg für Kinder, Dampfbootfahrten und vieles mehr. Schiffstation & Kohlplatz Brienz. 10.00 bis 18.00 Uhr. <a href="http://www.bls.ch/175">www.bls.ch/175</a>	
Sa., So. 5., 6.7.	<b>BRIENZERSEEFEST OBERRIED.</b> Sa: Festwirtschaft an der Schiffstation, Dorfführungen, musikalische Unterhaltung, Kinderprogramm. So: 10.00 Gottesdienst, 10.30 Uhr Brunchbuffet. <a href="http://www.bls.ch/175">www.bls.ch/175</a>	
Di.–Sa. 8.–12.7.	<b>HOLZBILDHAUER SYMPOSIUM.</b> HolzbildhauerInnen aus der Region und Europa erschaffen während 5 Tagen Kunstwerke. Kohlplatz, Brienz. <a href="http://www.symposium-brienz.ch">www.symposium-brienz.ch</a>	
Fr.–So. 11.–13.7.	<b>SOMMERFEST.</b> Mit ChueLee, Rimo Quintett, MG Iseltwald und Zwieselberg. Festwirtschaft, Barbetrieb, Glücksspiele, gemütliches Zusammensein. Iseltwald. 11.7.: 20.00, 12.7.: 19.30, 13.7.: 13.30 Uhr.	
Mi. 23.7.	<b>«SEE YOU» AM SEE.</b> Der Quai von Bönigen wird zum Festplatz und Treffpunkt von Einheimischen und Gästen. Am Quai, Bönigen. 17.00 bis 22.00 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>	

Fr., Sa. 25., 26.7.	<b>SOMMERFEST.</b> 19.00 Uhr «Musikgesellschaft Ringgenberg», ab 22.00 Uhr «Dream Sound». Samstag, ab 19.00 Uhr «Duo Daylight». Schulhaus, Niederried b. Interlaken. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Fr.–So. 25.–27.7.	<b>INTERLATINA – FESTIVAL LATINO.</b> 3 Tage Südamerika. Hintergrund des Anlasses ist der Nationalfeiertag von Perú und Cuba. Amman-Hofer-Platz, Interlaken. <a href="http://www.interlatina.ch">www.interlatina.ch</a>	
Fr.–So. 25.–27.7.	<b>INTERNATIONALES GAUKLERFEST.</b> Kostenlose Show mit Komikern, Jongleuren, Akrobaten und Zauberer. Eintritt frei. <a href="http://www.gauklerfest-interlaken.ch">www.gauklerfest-interlaken.ch</a> . Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.	
Fr.–So. 25.–27.7.	<b>SKICHILBI DES SKICLUBS HABKERN.</b> Skichilbi mit Barbetrieb, musikalischer Unterhaltung und Tanz. Schulhaus Habkern, Habkern. <a href="http://www.ski-club-habkern.ch">www.ski-club-habkern.ch</a>	
Sa./So. 26./27.7.	<b>QUAIFEST &amp; 100 JAHRE JUBILÄUM QUAI.</b> Quaifest Brienz – das Fest der Musikgesellschaft Brienz. Am Sonntag: 100-Jahr-Jubiläum Quai Brienz. Quai/Kohlplatz, Brienz. <a href="http://www.mgbrienz.ch">www.mgbrienz.ch</a>	
Do. 31.7.	<b>HÄFELIFESCHT.</b> Ein gemütlicher Unterhaltungsabend zum Nationalfeiertag der Schweiz mit Folklore und der Live Musik «Rimo Quintett». 18.00 bis 2.00 Uhr. Am Quai, Bönigen. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>	
Do. 31.7.	<b>GARTENFEST DER TRYCHLERFRÜNDA.</b> Festwirtschaft mit Chäsbrätel, Chili, Trychlercafé u.v.m. Aellmetli, Ringgenberg. Ab 17.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Di. 1.7.	<b>KONZERT.</b> Irene & Eugenio spielen Bluesharp, Guitar und Voc. Musik. Blues, Rock und Boogie. Eintritt frei, Kollekte. Ab 20.00 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>	
Di. 1., 8., 15.7.	<b>FOLKLOREABEND.</b> Es erwarten Sie abwechslungsweise Jodlerklubs, die Musikgesellschaft, Fahenschwinger und Alphornbläser, Trachengruppe und der Handharmonikaclub aus Brienz. Eintritt frei. Ab 20.00 Uhr. Kohlplatz Brienz. <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>	
Mo.–So. 1.–13.7.	<b>FUSSBALLFIEBER CURLINGHALLE MATTEN.</b> Alle Spiele auf zwei Bildschirmen in der regensicheren Halle. Eissportzentrum Bödeli, Curlinghalle, Tellweg 7, Matten.	
Mi. 2.7.	<b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISS FOLKLORIC.</b> Trychler Goldswil, Alphornbläser/Fahenschwinger, Jodlerklub Unterseen, Trachtengruppe Unspunnen. Bei jeder Witterung. Kunsthausplatz, Jungfraustr. 55, Interlaken. 20.30 Uhr. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>	
Mi. 2.7.	<b>«MONTREUX MEETS BRIENZ».</b> Konzert mit der «Full Steam Jazzband». Bei schönem Wetter auf der Seeterrasse, Eintritt frei. Seehotel Bären, Hauptstrasse 72, Brienz. 20.00 Uhr. <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>	
Mi. 2., 16., 30.7.	<b>JAZZ NIGHT AUF DER VICTORIA-TERRASSE.</b> Die Red Point Jazz Band spielt jeden zweiten Mittwochabend auf unserer Victoria-Terrasse. Hotel Victoria-Jungfrau, Höheweg 41, Interlaken. Ab 19.00 Uhr. <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>	
Mi. 2., 16.7.	<b>MUSIKALISCHER GÄSTEABEND.</b> Mit Alphornbläsern, Trachtengruppe, Gemischter Chor und Musikgesellschaft. Bei schlechter Witterung findet der Anlass im Kongress-Saal statt. Gemeindeplatz, Beatenberg. 20.00 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>	
Do. 3.7.	<b>KONZERT AM SEE.</b> Traditionelle volkstümliche Darbietungen Alphornbläser, Fahenschwinger und Trachtentänze. Gratis. Schiffstation Bönigen. 20.00 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>	
Do. 3., 10., 17., 24., 31.7., Sa. 26.7.	<b>WILHELM TELL – DER NATURBÜHNEN-KLASSIKER IN NEUER FASZINATION!</b> Das legendäre Theater inszeniert von den Tellspielen Interlaken. Informationen und Tickets unter: <a href="http://www.tellspiele.ch">www.tellspiele.ch</a> . Telefon 033 822 37 22.	

Fr. 4., 18., 25.7.	<b>TRADITIONELLES FISCHBUFFET.</b> Ab 19.00 Uhr, Hotel Brienz in Brienz. Reservation erwünscht: Telefon 033 951 35 51.
Fr. 4.7.	« <b>MONTREUX MEETS BRIENZ</b> ». Konzert von der «The University of Nebraska Faculty Jazz Group». Bei schönem Wetter auf der Seeterrasse, Eintritt frei. Seehotel Bären, Hauptstrasse 72, Brienz. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Fr. 4.7.	<b>MUSIG UFEM MARKTPLATZ.</b> KB Jazz Combo, Swingprovisationen, Spassfaktor 10. Die Marktplatz-Betriebe wünschen Euch viel Spass bei marktfrischem Sound für hungrige Ohren. Marktplatz, Interlaken. Ab 18.30 Uhr. <a href="http://www.musig-ufem-marktplatz.ch">www.musig-ufem-marktplatz.ch</a>
Fr. 4.7.	« <b>WILDERSWIL IN CONCERT</b> ». Folklorekonzert mit Gesang, Trachtentänzen, Fahnenschwinger, Alphornbläser und volkstümlicher Musik. Das Konzert findet nur bei guter Witterung statt. Bärenplatz, Wilderswil. Ab 20.30 Uhr.
Fr. 4.7.	<b>PLATZKONZERT IN OBERRIED.</b> Mit der Musikgesellschaft Oberried, Staubbachkapelle Lauterbrunnen. Festwirtschaft durch die Musikgesellschaft Oberried. Eintritt frei. 20.00 Uhr, Schiffländte Oberried.
Fr. 4.7.	<b>TAG DER OFFENEN TÜR IN DER REHA- UND KURKLINIK EDEN OBERRIED.</b> Zwischen 10.00 und 15.30 Uhr finden Führungen im an- und umgebauten Eden statt. Nach der Führung wird den Besuchern ein kleiner Imbiss offeriert. <a href="http://www.kurklinik-eden.ch">www.kurklinik-eden.ch</a>
Fr.–So. 4.–6.7.	<b>GRÜMPELTURNIER DES FC ROTHORN-BRIENZ.</b> Mit Festwirtschaft. Beim Forsthaus in Brienz.
Fr. 4., 18.7.	<b>BROTVERKAUF UND ANDERE FEINE LECKEREIEN.</b> Frisch gebackenes Brot und andere feine Leckereien aus dem Holzofen. Brotverkauf der IG Ofenhaus Niederried. Ab 11.00 Uhr.
Sa., So. 5., 6.7.	<b>HEILKRÄUTERTAGE IM FEILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> Ausstellung im Haus der historischen Drogerie und Gratis-Führungen durch den Heil- und Kräutergarten. 10.00 bis 17.00 Uhr. <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>
Sa. 5.7.	« <b>MONTREUX MEETS BRIENZ</b> ». Konzert mit dem «Kansas University Jazz Ensemble» Bei schönem Wetter auf der Seeterrasse, Eintritt frei. Seehotel Bären, Hauptstrasse 72, Brienz. 20.00 Uhr. <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Sa. 5.7.	<b>2. JUNGFRAU SHOW PARADE.</b> Die Jungfrau Show Parade bietet Amateurvereinen aus der Blasmusikszene die Plattform, sich in der Disziplin Parademusik und im Unterhaltungsbereich zu präsentieren. Matten. <a href="http://www.jungfraushowparade.ch">www.jungfraushowparade.ch</a>
Sa. 5.7.	<b>23. DORFMÄRIT.</b> Kleiner traditioneller Dorfmarit mit Waren und feinen Köstlichkeiten. Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung. Eintritt frei. Schulhaus Bönigen, Schulhausplatz, Harderstrasse 3, Bönigen. 10.00 bis 23.30 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Sa. 5., 19.7.	<b>MORGENFAHRT AUF DEN GIPFEL DES BRIENZER ROTHORNS.</b> Sonnenaufgangsfahrt mit der Dampfbahn. Abfahrt Brienz: Ab 5.30 Uhr. <a href="http://www.brienz-rothorn-bahn.ch">www.brienz-rothorn-bahn.ch</a>
So. 6.7.	« <b>MATINÉE-KONZERT AUF DEM RIED</b> ». Riedkonzert mit dem weltbekannten Cellisten Rohand de Saram begleitet von der Pianistin Marianne Schroeder. Im Ried, Saxetenstrasse, Wilderswil. Ab 11.00 Uhr.

So. 6.7.	<b>SONNTAGSBRUNCH.</b> Information und Reservation: Telefon 033 828 66 66. Metropole Hotel, Höhenweg 37, Interlaken. 10.00 bis 13.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
So. 6.7.	<b>VORTRAG LIVE VON ERICH VON DÄNIKEN.</b> «Die Rückkehr der Götter» Vortrag vom Bestseller Autor Erich von Däniken. Information: Telefon 033 827 57 57. JungfrauPark Interlaken, Obere Bönigstrasse 100, Interlaken. Ab 16.00 Uhr. <a href="http://www.jungfrau-park.ch">www.jungfrau-park.ch</a>
Mo. 7.7.	<b>KRIMIKONZERT «DEM TÄTER AUF DER SPUR».</b> Kurze Kriminalgeschichten von Agatha Christie, Sir Arthur Conan Doyle und Patricia Higshmith. Mit Bläserquintetten. Sprecher: Uwe Schönbeck. Grandhotel Giessbach, Brienz. 18.00 Uhr. <a href="http://www.giessbach.ch">www.giessbach.ch</a>
Di.–Fr. 8.–11.7.	<b>OFFENE WERKSTATT DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ.</b> Seit Jahrhunderten achten Handwerker auf die Spuren der grossen Meister ihres Fachs – die Brienzler Geigenbauer verfolgen die Fährten mit feiner Nase. 16.30 bis 17.30 Uhr, Geigenbauschule Brienz
Mi. 9.7.	<b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISS FOLKLORIC.</b> Trychler Unterseen, Alphorngruppe/Fahnenschwinger, Jodlerfründe Alpenblick, Trio Matter Steiner. Findet bei jeder Witterung statt. Stadthausplatz Unterseen, Unterseen. 20.30 Uhr. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>
Do. 10.7.	<b>KONZERT AM SEE.</b> Traditionelle volkstümliche Darbietungen mit Jodel, Musik, Alphornbläser, Fahnenschwinger. Kostenlos. Schiffstation Bönigen, Bönigen. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Do.–Sa. 10.–12.7.	<b>MOVIE NIGHTS WINTEREGG.</b> Einzigartiges Filmspektakel in einmaliger Naturkulisse. Information & Reservation: <a href="http://www.jungfrau.ch/events">www.jungfrau.ch/events</a> . Ab 19.00 Uhr Movie Night Package, 21.30 Uhr Filmbeginn, Winteregg.
Fr. 11.7.	<b>KONZERT VON «CHICA TORPEDO».</b> Eintritt frei! Anlässlich des Holzbildhauer Symposium Brienz. 21.00 Uhr. Auf dem Kohlplatz Brienz. <a href="http://www.symposium-brienz.ch">www.symposium-brienz.ch</a>
Fr. 11.7.	<b>PLATZKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG.</b> Musikalische Unterhaltung mit der Musikgesellschaft Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft vorhanden. Camping Talacker, Talacher, Ringgenberg. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr. 11.7.	« <b>WILDERSWIL IN CONCERT</b> ». Folklorekonzert mit Trachtentänzen, Jodeln, Alphornbläser, Fahnenschwinger und volkstümlicher Musik. Das Konzert findet nur bei guter Witterung statt. Bärenplatz, Wilderswil. Ab 20.30 Uhr.
Fr. 11.7.	<b>PLATZKONZERT.</b> Auf dem Dorfplatz von Habkern mit einem tollen Rahmenprogramm. Eintritt frei. Kein Vorverkauf – freier Eintritt. Dorfplatz, Habkern. 20.00 bis 23.30 Uhr
Fr. 11.7.	<b>SOMMERKONZERT IM BURGHOF.</b> Konzert mit «Bödeli Strings» im Burghof. Bei schlechter Witterung finden die Konzerte in der Burgkirche statt. Freie Kollekte. Burg Ringgenberg, Burghof, Ringgenberg. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>
Sa. 12.7.	<b>VOLLMONDSCHWIMMEN.</b> Baden ist bis 22.30 Uhr möglich. Das Restaurant ist offen. Findet nur bei schöner Witterung statt. Normaler Eintritt im Burgseeli. Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg. 20.00 bis 23.00 Uhr
Sa. 12.7.	<b>SOMMERNACHTSBALL.</b> Thema «Lady in red». Glanzvoll und Elegant. CHF 270.– inklusive Champagner-Apéritif, Galabuffet und Tanzorchester. Grandhotel Giessbach, Brienz. Ab 18.30 Uhr. <a href="http://www.giessbach.ch">www.giessbach.ch</a>
Sa. 12.7.	<b>VERNISSAGE ZUR KUNSTAUSSTELLUNG VON DANIELA WISLER.</b> Eintritt frei. Information: Telefon 033 828 66 66. Metropole Hotel, Höhenweg 37, Interlaken. 17.00 bis 19.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Sa. 12., 26.7.	<b>FLOHMARKT IM KURSAAL GARTEN.</b> Kommen Sie vorbei zu unserem alljährlichen Floh-, Sammler- und Trödlermarkt. Es ist für Jedermann was dabei. Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken. 10.00 bis 18.00 Uhr.
So. 13.7.	« <b>MUSIK UND WORT</b> » <b>GOTTESDIENST.</b> Zwischen Himmel und Erde. Musik: Jodlerklub Brienz, Alphorn Dölf Zobrist. Wort: Irene Richheimer. Reformierte Kirche Brienz, Brienz. Ab 19.00 Uhr. <a href="http://www.kirchebrienz.ch">www.kirchebrienz.ch</a>

Dieses Sofa ist weiterhin  
**Nr. 1**  
in unserem Sortiment



**brühl roro**

*a+s design*  
**möbel allenbach**  
hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

Mo. 14.7.	«MONTREUX MEETS BRIENZ». Konzert mit dem «Drake University Jazz Ensemble». Bei schönem Wetter auf der Seeterrasse, Eintritt frei. Seehotel Bären, Hauptstrasse 72, Brienz. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Mo. 14.7.	KONZERT. Freuen Sie sich auf die musikalisch begabte Familie Koci aus Prag. Werke u.a. von Dvorak, Elgar, Saraste. Sie sind herzlich eingeladen. Eintritt frei, Kollekte. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Mi. 16.7.	INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISS FOLKLORIC. Trychler Matten, Alphorngruppe/Fahnenschwinger, Jodlerklub Unterseen, Trachtengruppe Unspunnen. Nur bei guter Witterung. Im Zweifelsfall: 079 389 96 39. Dorfplatz Matten. Ab 20.30 Uhr.
Mi. 16., 23., 30.7.	AQUA FITNESS. Machen Sie auch während den Ferien etwas für Ihre Gesundheit. Wassergymnastik im Strandbad. Strandbad Bönigen, Lütschinenstrasse, Bönigen. 10.00 bis 11.00 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Mi.–Sa. 16.–19.7.	MOVIE NIGHTS WINTEREGG. Einzigartiges Filmspektakel in einmaliger Naturkulisse. Information & Reservation: <a href="http://www.jungfrau.ch/events">www.jungfrau.ch/events</a> . Ab 19.00 Uhr Movie Night Package, 21.30 Uhr Filmbeginn, Winteregg.
Do. 17.7.	SENIorentanzNACHMITTAGE CASINO KURSAAL 2014. Geniessen Sie einen Tanznachmittag im Casino Kursaal mit verschiedenen Künstlern. Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken. 14.00 bis 17.00 Uhr. Informationen. <a href="http://www.congress-interlaken.ch">www.congress-interlaken.ch</a>
Fr. 18.7.	SOMMERMARKT. Vielfältiges Warenangebot: Kleider, Stricksachen, Schmuck, Haushaltsartikel, Spielsachen, Lederwaren, Esswaren und vieles mehr. Marktgasse Interlaken bis Spielmatte Unterseen, Interlaken. 10.00 bis 20.00 Uhr. <a href="http://www.marktverband.ch">www.marktverband.ch</a>
Fr. 18.7.	«WILDERSWIL IN CONCERT». Folklorekonzert mit der Ländlerkapelle «Wild/Delaquis». Das Konzert findet bei jeder Witterung statt. Schmiedmatte Pavillon, Wilderswil. Ab 20.30 Uhr.
Fr. 18.7.	HEISSER SCHINKEN UND GEMÜSE. Buffetabend, Live-Musik. Fyrabe Fäger. CHF 35.– pro Person. Reservation: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Ab 18.15 Uhr. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Fr./Sa. 18./19.7.	«MONTREUX MEETS BRIENZ». Konzert von Gil Felix, Reggae Night. Bei schönem Wetter auf der Seeterrasse, Eintritt frei. Seehotel Bären, Hauptstrasse 72, Brienz. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Fr. 18.7.	PLATZKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Camping Au Lac, Ringgenberg. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr. 18.7.	FOLKLOREABEND IN BRIENZWILER. Mit der Musikgesellschaft Brienzwiler, diversen Formationen, Alphornbläser Fritz Amacher. Graits Apéro ab 20.00 Uhr. Eintritt frei. 19.00 Uhr, Schulhausplatz.
Fr. 18.7.	PLATZKONZERT IN OBERRIED. Mit dem Jodlerklub Oberried, Mürren Musig, Trachtengruppe Habkern. Festwirtschaft durch den Jodlerklub Oberried. Eintritt frei! 20.00 Uhr, Schiffplände Oberried.
Fr.–So. 18.–20.7.	FASZINATION SEIDE IM FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG. Der geheimnisvolle Weg von der Raupe bis zum Tuch. 10.00 bis 17.00 Uhr. <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>
Sa. 19.7.	MUSIG UFEM MARKTPLATZ. Suspenders, Blues Brothers and More. Die Marktplatz-Betriebe wünschen Euch viel Spass bei marktfrischem Sound für hungrige Ohren. Marktplatz, Interlaken. Ab 18.30 Uhr. <a href="http://www.musig-ufem-marktplatz.ch">www.musig-ufem-marktplatz.ch</a>
Sa. 19.7.	DAMPFPARADEN. Dampfzüge aus 3 Generationen fahren gleichzeitig auf das Briener Rothorn. Brienz Rothorn Bahn AG, Hauptstrasse 149, Brienz. 9.50 und 14.50 Uhr. <a href="http://www.brienz-rothorn-bahn.ch">www.brienz-rothorn-bahn.ch</a>

Mo.–So. 21.–27.7.	SCHNITZLERWOCHE AUF DER AXALP. Entlang dem Schnitzlerweg entsehen neue Werke, schauen Sie den Holzbildhauern über die Schulter! Festwirtschaft beim Hinterburgsee am Samstag & Sonntag.
Mo.–Mi. 21.–23.7.	«BONJOUR LA VIE! – 30 JAHRE CIRCUS MONTI». Mitreissende Szenen wie auch verträumte, melancholische Momente. Ein Stück einzigartiger Circus. 21.7. 20.15; 22.07. 15.00 & 20.15; 23.07. 15.00 Uhr. Des Alpes Wiese, Höhweg, Interlaken. <a href="http://www.circus-monti.ch">www.circus-monti.ch</a>
Di. 22.7.	KLAVIERKONZERT MIT FRED SNOEK. Klavierkonzert mit Fred Snoek. Kollekte. Evang.-ref. Kirche, Beatenberg. Ab 20.30 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Di. 22.7.	FOLKLOREABEND. Es erwarten Sie abwechslungsweise Jodlerklubs, die Musikgesellschaft, Fahnenschwinger und Alphornbläser, Trachtengruppe und der Handharmonikaclub Brienz. Eintritt frei. Camping Aaregg, Brienz. 20.00 bis 22.00 Uhr. <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>
Mi. 23.7.	INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISS FOLKLORIC. Trychler Habkern, Alphornbläser/Fahnenschwinger, Oberländerchörli, Schillermusik. Findet bei jeder Witterung statt. Kunsthausplatz, Jungfraustrasse 55, Interlaken. Ab 20.30 Uhr. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>
Mi. 23.7.	FOLKLOREABEND IM STRANDBAD BURGSEELI. Wir laden Sie herzlich ein mit uns einen stimmungsvollen Abend zu geniessen. Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg. Ab 20.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr. 25.7.	SAGENHAFTE HÖHLENWANDERUNG IM DRACHENBERG. Sagenhafte Höhlenwanderungen im Drachenberg. Telefon: 033 842 16 43, <a href="mailto:info@beatushoehlen.ch">info@beatushoehlen.ch</a> . St. Beatus-Höhlen, Sundlauenen. <a href="http://www.animahelvetia.ch">www.animahelvetia.ch</a>
Fr. 25.7.	«WILDERSWIL IN CONCERT». Platzkonzert mit Jodel, Trachtentänzen, Alphornbläsern, Fahnenschwingen und volkstümlicher Musik. Das Konzert findet nur bei gutem Wetter statt. Bärenplatz, Wilderswil. Ab 20.30 Uhr.
Fr., Sa. 25., 26.7.	PIZZA AUS DEM HOLZOFEN. Pizza aus dem Holzofen. Auch Take away. Am Freitag sind in der Snackbar nebst Pizzen nur Getränke erhältlich. Am Samstag sind auch Snacks und Speisen erhältlich. Camping Talacker, Talacher, Ringgenberg. 16.00 bis 22.00 Uhr.
Fr. 25.7.	GEBURTSTAGS-GALAFAHRT AUF DEM DS «LÖTSCHBERG». Feiern Sie mit uns den 100-jährigen Geburtstag des nostalgischen Salondampfers. Information & Reservation: Telefon 079 422 90 79. Schifffahrt Brienersee, Lanzenen 1, Interlaken. 19.15 bis 23.15 Uhr.
Fr. 25.7.	SCHMANKERL AUS ÖSTERREICH. Buffetabend. CHF 35.– pro Person. Reservation: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Ab 18.15 Uhr. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Fr. 25.7.	BENGALISCHE BELEUCHTUNG. Die Giessbach Wasserfälle werden eindrücklich in Szene gesetzt. Tischreservation erforderlich. Grandhotel Giessbach, Brienz. Ab 21.30 Uhr. <a href="http://www.giessbach.ch">www.giessbach.ch</a>
Fr.–So. 25.–27.7.	FAHNENWEIHE DER MUSIKGESELLSCHAFT OBERRIED. Mit der Musikgesellschaft Oberried und diversen Gastformationen. Festgelände beim Schulhaus Oberried.
Sa. 26.7.	GRILLPLAUSCH. Verschiedene Grillspezialitäten mit feinen hausgemachten Salaten erwarten Sie. Restaurant Axalp Stübli, Hittboden 1420, Axalp. Ab 18.00 Uhr.
Mo., Di., Mi., Do., Sa., So. 26./27./28./29./30./31.7.	HÜPFBURGEN-FUNPARK. Sich amüsieren, Spielen, Spass und pures Vergnügen haben. Das alles können Sie bei uns im Hüpfburgen-Funpark erleben! <a href="http://www.funsportcenter.ch">www.funsportcenter.ch</a> . Neuhaus, Unterseen. 10.00 bis 20.00 Uhr.
Di., Mi., Do., Sa., So. 26./27./29./30./31.7.	KUNSTAUSSTELLUNG SURBEK. Iseltwald und das Künstlerpaar Victor Surbek und Marguerite Frey-Surbek. Schulhaus Primarschule, Iseltwald. <a href="http://www.surbek.ch">www.surbek.ch</a>
So. 27.7.	BÄCKER-ZMORGE. Ab Mai 2014 begrüßen wir Sie gerne wieder zu unserem beliebten Brunch. Tea-Room Bel-Air, Beatenberg. 9.00 bis 12.30 Uhr. <a href="http://www.bel-air.ch">www.bel-air.ch</a>

**Plissees – lassen jedes Fenster im besten Licht erscheinen.**



Gratis Beratung und Montage durch Ihren Fachmann



Haus für schönes Wohnen  
Hauptstrasse 109 · 3855 Brienz  
Telefon 033 951 19 64 · fluebo.ch

**beosolar.ch**  
Erneuerbare Energie

**Solarwärme · Solarstrom  
Heizungssanierung**  
Beratung/Planung/Ausführung

**beosolar.ch GmbH**  
Stutz 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 88 44  
www.beosolar.ch

Sind Sie lichtempfindlich?

Leiden Sie oft an Kopfschmerzen oder haben Sie Migräne?

Haben Sie müde, brennende Augen nach der Arbeit am Bildschirm?

Hat Ihr Kind Schwierigkeiten beim Lesen, Rechnen und/oder Schreiben?

*Ein optometrisches Visualtraining kann Abhilfe schaffen.*

Gerne informiere ich Sie über die Möglichkeiten in einem persönlichen Beratungsgespräch.



**Optometrie**  
Beatrice Stalder

Lehngasse 20; 3812 Wilderswil Tel: 079 820 60 83 optometrie.stalder@quicknet.ch www.optometrie-stalder.ch

**frutiger sarbach**

akupunktur und osteopathie  
im zentrum von interlaken  
www.frutiger-sarbach.ch

japanische akupunktur

- sanfte und nachhaltige therapie
- reguliert die psychologie
- behandelt organstörungen
- beschwerden am bewegungsapparat
- fragen sie uns, wir beraten sie gerne



bernhard frutiger  
akupunktur sbo-tcm  
k.kassen anerkannt

■ marktgasse 21, 3800 interlaken ● wir freuen uns auf ihren anruf: 033 821 61 56

<b>So. 27.7.</b>	<b>OBERRIED BEWEGT.</b> Diverse Wettkämpfe im Dorf Oberried. Festwirtschaft durch die Musikgesellschaft Oberried.
<b>Di. 29.7.</b>	<b>PLATZKONZERT.</b> Traditionelle Musikalische Darbietungen mit dem Jodlerklub & Örgeler aus Iseltwald für Gäste und Einheimische. Kostenlos. Dorfplatz, Iseltwald. Ab 20.30 Uhr. www.boenigen.ch
<b>Di. 29.7.</b>	<b>FOLKLOREABEND AXALP.</b> Mit dem Handharmonikaclub, Jodlerklub Rothorn, Alphornbläser und Fahnschwinger. Eintritt frei. 19.00 Uhr, Restaurant Bellevue Axalp.
<b>Mi. 30.7.</b>	<b>HALAL BBQ CRUISE.</b> Lassen Sie sich verzaubern von der fernöstlichen Kultur und genießen Sie eine Abendrundfahrt mit einem köstlichen Barbecue. Information/Ticketverkauf: Telefon 033 826 53 00. Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken. 19.30 bis 21.15 Uhr
<b>Mi. 30.7.</b>	<b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISS FOLKLORIC.</b> Trychler Unterseen, Alphornbläser/Fahnschwinger, Jodlerklub Unterseen, Trio Matter Steiner. Findet bei jeder Witterung statt. Stadthausplatz Unterseen, Unterseen. Ab 20.30 Uhr. www.interlaken.ch
<b>Do. 31.7.</b>	<b>STUBETE MUSIK – FRÜHLING IM DES ALPES.</b> Eintritt frei. Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Ab 19.30 Uhr. www.desalpes-interlaken.ch
<b>Jeden Mo., Mi., Sa.</b>	<b>GRATIS WALKING TOUR IN INTERLAKEN MIT VIKTOR.</b> Während einer 2-stündigen Tour zeigt unser lokaler Guide Viktor Euch die spannenden und überraschenden Ecken von Interlaken. Backpackers Villa Sonnenhof, Alpenstr. 16, Interlaken. 18.00 bis 20.00 Uhr
<b>Jeden Mo. &amp; Sa.</b>	<b>SPEZIAL BRUGSEELI OUTDOOR TRAINING.</b> Spezial Burgseeli Outdoor Training mit Martin Ritschel (Fitnesstrainer). Weitere Informationen. Frau B. Schick, Telefon 079 722 68 68. Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg. 9.00 bis 10.00 Uhr.
<b>Jeden Mo.–Fr.</b>	<b>LIVE-SCHNITZEN.</b> Im Shop der Huggler Woodcarvings AG schauen Sie einem Holzbildhauer bei der Arbeit über die Schulter. Huggler Woodcarvings, Hauptstrasse 64, Brienz. www.huggler-woodcarvings.ch
<b>Jeden Mo. &amp; Do.</b>	<b>CYCLING.</b> Cycling, auch «Spinning» genannt, ist gemeinsames Radfahren auf einem speziellen Ergometer. Mit Gästekarte gratis! B. Schick, Telefon 033 822 68 68. Montags, 19.00 bis 20.00 Uhr, Donnerstags, 7.45 bis 8.45 Uhr, Burgseeli, Ringgenberg.
<b>Jeden Mo.–Sa.</b>	<b>BUSINESS LUNCH IM QUARANTA UNO.</b> Reservation: Telefon 033 828 26 02 oder gastronomie@victoria-jungfrau.ch. Hotel Victoria-Jungfrau, Höheweg 41, Interlaken. 11.30 bis 14.00 Uhr. www.victoria-jungfrau.ch
<b>Jeden Di.</b>	<b>HISTORISCHER HÄUSERWEG.</b> Geführter Dorfrundgang jeden Dienstag Morgen oder Bönigen auf eigene Faust entdecken. Broschüren mit Plan/Beschreibung im Tourismusbüro erhältlich. Bönigen Tourismus, Seestr. 6, Bönigen. 9.30 bis 11.30 Uhr. www.boenigen.ch
<b>Jeden Di.</b>	<b>AQUA FITNESS.</b> Ganzheitliches Bewegungstraining im Wasser, welches Ausdauer, Kraft, Beweglichkeit und Koordination fördert. Brigitte Schick, Telefon 033 822 68 68. Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg. 9.00 bis 10.00 Uhr. www.ringgenberg-goldswil.ch
<b>Jeden Di.</b>	<b>JODLER-PROBE.</b> Erleben Sie eine Jodler-Probe hautnah mit. Lauschen Sie während rund zwei Stunden den wohlklingenden Gesang. Gemeindhaus, Goldswil. Gemeindehaus, Goldswil. 20.15 bis 22.00 Uhr.
<b>Jeden Di.</b>	<b>KUH-SCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> Anmeldung: Brienz Tourismus, Telefon 033 952 80 80. 18.00 bis 19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse.
<b>Jeden Di.</b>	<b>GUMMEN – SCHWANDERORT, GEFÜHRTE WANDERUNG.</b> Gratis. Anmeldung bis spätestens am Montag, 12.00 Uhr: Brienz Tourismus, Telefon 033 952 80 80. Treffpunkt jeweils zwischen 8.00 bis 10.00 Uhr, je nach Wetter.
<b>Jeden Di. &amp; Fr.</b>	<b>SWISS BARBECUE CRUISE.</b> Die Rundfahrt auf dem Brienzensee bietet Ihnen ein köstliches Barbecue und einen erfrischenden Drink. Reservation/Ticketverkauf: Telefon 033 826 53 00. Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken. 19.30 bis 21.15 Uhr.



Jeden Di. & Fr.	<b>ALPKÄSEREI BESICHTIGUNG JUSTISTAL.</b> Beim Besuch einer Alpkäserei im romantischen Justistal erfahren Sie, wie echter Alpkäse hergestellt wird. Erwachsene CHF 20.–, Kinder CHF 10.–. Alp Oberhofner, Beatenberg. Ab 7.15 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Jeden Mi.	<b>KUH-SCHNITZEN.</b> Schnitzen Sie Ihr eigenes Souvenir unter Anleitung von einem Holzbildhauer. CHF 52.– pro Person, mit Gästekarte Brienz CHF 25.–. Schweizer Holzbildhauerei Museum, Hauptstrasse 111, Brienz. 16.00 bis 17.30 Uhr. <a href="http://www.jobin.ch">www.jobin.ch</a>
Jeden Mi.	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Ein Spielabend für Jedermann/frau! Es stehen diverse Spiele zur Verfügung. Ab 19.00 Uhr.
Jeden Mi.	<b>GEFÜHRTER DORFRUNDGANG.</b> Auf einem Spaziergang erfahren Sie Wissenswertes und Spannendes über das Schnitzlerdorf Brienz. Gratis mit der Gästekarte Brienz. 9.30 bis 11.30 Uhr. <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>
Jeden Mi.	<b>DAMPFWÜRSTLIBUMMLER-TAG.</b> Im Dampfkessel der historischen Lokomotive wird ein Würstli zubereitet, welches auf einem Zwischenstopp serviert wird. Brienz Rothorn Bahn AG, Hauptstr. 149, Brienz. Abfahrt: 10.00 Uhr. <a href="http://www.brienz-rothorn-bahn.ch">www.brienz-rothorn-bahn.ch</a>
Jeden Mi.	<b>KUH-SCHNITZEN.</b> Schnitzen Sie sich Ihr persönliches Souvenir. CHF 20.– pro Person. CHF 15.– pro Person mit Gästekarte Tourismusbüro, Seestrasse 6, Bönigen. 16.30 bis 18.30 Uhr. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Jeden Mi.	<b>GEFÜHRTE TAGESWANDERUNG.</b> Wandern Sie mit einem/r einheimischen Wanderleiter/in zu den Naturschönheiten in und um Beatenberg, die dem Individualwanderer verborgen bleiben! Beatenberg. <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
Jeden Mi.	<b>BESUCH BEI DER LUFTWAFFE MEIRINGEN.</b> Anmeldung bis spätestens Dienstag 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus: Telefon 033 952 80 80. 14.00 Uhr, Flugplatz Meiringen.
Jeden Mi.–Sa. (ab 9. Juli)	<b>LANDSCHAFTSTHEATER BALLEMBERG MIT DEM STÜCK «VIA MALA».</b> Von John Knittel in einer Fassung für das Landschaftstheater von Markus Keller. 20.15 bis 22.00 Uhr. <a href="http://www.landschaftstheater-ballenberg.ch">www.landschaftstheater-ballenberg.ch</a>
Jeden Mi. & Sa.	<b>BESICHTIGUNG BUNKERANLAGE FISCHBALMEN.</b> Der Infanteriebunker gehörte zu den Abwehrstellen der Schweizer Armee und ist immer noch voll ausgerüstet. Beatenbucht, Beatenberg. Ab 9.15 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Jeden Do.	<b>DORFRUNDGANG «GESCHICHTE &amp; GESCHICHTEN».</b> Entdecken Sie das historische Wilderswil und erleben Sie die Geschichte des Bauerndorfes am Eingang der Lüttschinentäler. Tourist Information Wilderswil, Kirchgasse 43, Wilderswil. Ab 9.30 Uhr.
Jeden Do.	<b>NATUR- UND WILDBEOBACHTUNG.</b> Ein ortskundiger Wildtierspezialist führt Sie zu den Steinbockkolonien und erklärt Ihnen die Gepflogenheiten der Tiere. Niederhornbahn, Bahnstation, Beatenberg. <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a>
Jeden Fr.	<b>FRÜHLING IM DES ALPES.</b> Konzert im Garten. Eintritt frei. Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Ab 19.30 Uhr. <a href="http://www.desalpes-interlaken.ch">www.desalpes-interlaken.ch</a>
Jeden Fr.	<b>BESICHTIGUNG FESTUNG WALDBRAND.</b> Die ehemalige Festung Waldbrand, ein Ort der Erfahrung und Erlebnisse hoch über dem Thunersee. Festung Waldbrand, Beatenberg. Ab 14.00 und 16.00 Uhr. <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
Jeden Sa.	<b>ZMÖRGELE À DISCRETION.</b> Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein leckeres Frühstück. CHF 18.– pro Person. Reservation: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 8.00 bis 11.00 Uhr. <a href="http://www.artos.ch">www.artos.ch</a>
Jeden Sa.	<b>BROTSTAND.</b> Freuen Sie sich auf diverse Brotsorten der Bäckerei Christen sowie feine Artos-Spezialitäten. Wir freuen uns auf Ihren Einkauf. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 8.30 bis 10.30 Uhr.
Jeden Sa.	<b>ABENDRUNDFAHRT AUF DEM DS «LÖTSCHBERG».</b> Feiern Sie mit uns das 100-Jahr-Jubiläum des Dampfschiffs «Lötschberg». Tischreservation: Telefon 079 422 90 79. Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken. 19.07 bis 21.53 Uhr.

Jeden Sa. & So.	<b>LAMA TREKKING.</b> Lassen Sie auf einer Wanderung Ihr Gepäck von einem Lama tragen oder geniessen Sie einen schönen Spaziergang begleitet von diesen faszinierenden Tieren. Auf Anfrage. Brienz. <a href="http://www.lama-ranch-brienz.ch">www.lama-ranch-brienz.ch</a>
Jeden So.	<b>SCHWEIZER ABEND IN SAXETEN.</b> Rundfahrt in Interlaken, Fahrt nach Saxeten, Besichtigung Wasserfälle, Alphornbläser, Abendessen. Ticketkauf bis 18.00 Uhr am Vortag, Interlaken Tourismus: Telefon 033 826 53 00. 18.00 bis 21.30 Uhr. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>
Jeden So.	<b>ÄLPLERBRUNCH.</b> Am reichhaltigen Buffet finden Sie vor allem Produkte aus der Region und natürlich dürfen auch Rösti und Speck nicht fehlen. Tischreservation: Telefon 079 422 90 79. Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken. 10.07 bis 11.20 Uhr.
Jeden So.	<b>BARBECUE BRUNCH.</b> Inkl. 1 Glas Schweizer Schaumwein in unserer Jungfrau Brasserie. CHF 78.– pro Person. <a href="mailto:gastronomie@victoria-jungfrau.ch">gastronomie@victoria-jungfrau.ch</a> , 033 828 26 02. Hotel Victoria-Jungfrau, Höheweg 41, Interlaken. 11.00 bis 14.00 Uhr. <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>
Täglich	<b>HARDER KULM ABENDFAHRTEN.</b> Lassen Sie den Tag gemütlich auf dem Harder Kulm ausklingen. Geniessen Sie den Sonnenuntergang vor Eiger, Mönch und Jungfrau. Weitere Informationen unter <a href="http://www.jungfrau.ch/abendfahrten">www.jungfrau.ch/abendfahrten</a>
Täglich	<b>FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> Jahresthema: «Handwerk – heute». 10.00 bis 17.00 Uhr. Weitere Informationen/Veranstaltungen: <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>
Täglich	<b>STRANDBAD BRIENZ.</b> Restaurant, Liegewiese und Spielplatz und Kinderbad direkt am Brienzensee. 9.00 bis 23.30 Uhr. <a href="http://www.strandbadbrienz.ch">www.strandbadbrienz.ch</a>
Täglich	<b>BOOTSVERLEIH BEIM BAHNHOF BRIENZ.</b> Geöffnet bei guter Witterung. Auskunft: Telefon 033 951 22 31. <a href="http://www.bootsverleih-brienz.ch">www.bootsverleih-brienz.ch</a>
Täglich auf Anfrage	<b>GLYSSIBACH FÜHRUNG.</b> Geführte Wanderung entlang der Schutzbauten. Erwachsene CHF 15.–, Kinder gratis. Reservation bis spätestens am Vortag bei Brienz Tourismus, Telefon 033 952 80 80. Jeweils 9.30 Uhr.
Täglich	<b>RUNDFAHRTEN MIT DER BÖDELIBAHN.</b> Tägliche Rundfahrten durch Interlaken, Matten und Unterseen. Ab der Haltestelle am Höheweg, gegenüber Eingang Kursaal-Park. Weitere Informationen: Telefon 079 764 62 60. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>
Täglich	<b>DER FISCH IST LOS ... AUF DEM DS «LÖTSCHBERG».</b> Auf dem Dampfschiff «Lötschberg» gibt es auserlesene Gerichte mit Fischen aus einheimischen Gewässern. Tischreservation; Telefon 079 422 90 79 Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken.
Täglich	<b>SKULPTUR AUSSTELLUNG VON DOMINIC MÜLLER.</b> In den öffentlich zugänglichen Räumen. Eintritt frei, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Täglich	<b>SPIELKAJÜTE AUF DEM DAMPFSCHIFF «LÖTSCHBERG», BRIENZERSEE.</b> Spielen, Basteln und Malen auf dem Dampfschiff «Lötschberg». Für Kinder ab 4 Jahren. Information: <a href="mailto:info@bls.ch">info@bls.ch</a> . Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken. 11.07 bis 16.53 Uhr.
Täglich	<b>EINMAL IM LEBEN DAMPFSCHIFFKAPITÄN.</b> Erfüllen Sie sich den Traum, einmal im Steuerhaus eines Dampfschiffes zu stehen! Information & Reservation: Telefon 058 327 48 11. Schifffahrt Brienzensee, Lanzenen 1, Interlaken. 11.07 bis 13.53 Uhr.
Täglich	<b>FÜHRUNGEN RUGENKELLER.</b> Führungen und Apéro's ab 15 Personen. Information und Reservation: <a href="http://www.waldegg-keller.ch">www.waldegg-keller.ch</a> , Voranmeldung mindestens 24 Std. vorher. Rugenkeller, Interlaken.
Täglich	<b>GEFÜHRTE E-BIKE TOUR MIT FLYING WHEELS.</b> Mit den E-Bikes erwartet Sie eine herrliche Tour zu den verschiedenen Orten. Auskunft/Reservation: Telefon 033 822 33 88. Flying Wheels, Höheweg 133, Interlaken. <a href="http://www.flyingwheels.ch">www.flyingwheels.ch</a>
Täglich	<b>JASSEN.</b> Jeden Montag treffen sich Einheimische und Gäste in einem Restaurant in Beatenberg um gemeinsam zu Jassen. Der Treffpunkt wird jeweils am Montagnachmittag bekannt gegeben. Ab 19.30 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>



# FÜR FISCHLIEBHABER

PRÄSENTIEREN WIR UNSER TRADITIONELLES

# FISCHBUFFET

4. / 18. & 25. JULI UND 8. / 15. & 29. AUGUST 2014  
AB 19.00 UHR

CHF 75.– PRO PERSON

RESERVATIONEN BITTE BIS MITTWOCHABEND VOR DEM ANLASS

IHRE GASTGEBER

BEATE UND BEAT WETTACH UND TEAM

TELEFON 033 951 35 51



Höheweg 115  
3800 Interlaken  
079 213 27 27  
info@spirit-of-life.com  
www.spirit-of-life.com



Andrea Kölliker  
dipl. Integral Coach ECA

Therapeutin und Ausbilderin  
AUNDA healing

Supporterin in Angst- und  
Stress-Situationen

Mehr Infos dazu unter 079 213 27 27  
oder auf [www.spirit-of-life.com](http://www.spirit-of-life.com)

## Dauerhafte Auflösung von Mustern

Gemeinsam löschen wir im Gespräch und mittels energetischer Heilbehandlung nach Attilio Ferrara Ihre seelischen Blockaden. Dies können Ängste, alte unaufgelöste Themen, traumatische Erlebnisse, negative Glaubenssätze und Verhaltensmuster aller Art sein.

Sie haben die Möglichkeit, diese Themen innerhalb von ein bis zwei Sitzungen **dauerhaft und sofort** loszulassen und gewinnen so an frischer Lebensenergie, Klarheit und Harmonie. Die Frequenz AUNDA löscht dabei jeden mentalen, emotionalen und physischen Schmerz aus Ihrem Zellgedächtnis und bringt Körper, Seele und Geist wieder ins Gleichgewicht.

Täglich	<b>LAMA-WANDERN.</b> Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen und ihren Jungen durch die Landschaft von Beatenberg. Beatenberg.
Täglich	<b>ERFAHREN SIE WIE AUS EINEM ALPHORN EIN TON ENTSTEHT.</b> Im wildromantischen Rischerental haben Sie die Möglichkeit mit zwei überaus erfahrenen Alphornspielern ein Stück Schweizer Brauchtum und Tradition hautnah kennenzulernen. Beatenberg.
Täglich	<b>WANDERN UND TROTTI-BIKEN AM NIEDERHORN.</b> Eine prachtvolle Aussicht über die Berner Alpen, ergänzt mit über 100 km Wanderwegen, Trottinetrouten und OL-Trails. Niederhornbahn, Bahnstation, Beatenberg. <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a>
Täglich	<b>ALPKÄSEREI BESICHTIGUNG GEMMENALP.</b> Alpkäserei Besichtigung in Beatenberg, schauen Sie dem Senn bei der Arbeit über die Schulter. Gemmenalp, Beatenberg. Ab 7.30 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Täglich	<b>GUTE NASEN SIND GEFRAGT.</b> Komponieren Sie Ihren eigenen Aromaspray. CHF 25.– inkl. 100 ml Aromaspray. Beatenberg. <a href="http://www.naturpur.ch">www.naturpur.ch</a>
Täglich	<b>PARAGLIDING MIT SKYWINGS.</b> Schweben Sie schwerelos wie ein Vogel durch die Lüfte und geniessen Sie die tolle Aussicht. Reservation: Tourist Information Ringgenberg, Telefon: 033 822 33 88. Beatenberg. <a href="http://www.skywings.ch">www.skywings.ch</a>
Täglich	<b>BRENNESELN WACHSEN HÖREN – TEEMISCHUNG KOMPONIEREN.</b> Kräuterkenner und Drogist Markus Metzger zeigt verschiedene Heilpflanzen und macht Sie auf die Sinneserlebnisse der Natur aufmerksam. Beatenberg. <a href="http://www.naturpur.ch">www.naturpur.ch</a>
Täglich	<b>ALPHORNPRODUKTION LIVE ERLEBEN.</b> Erleben Sie live, wie ein Alphorn entsteht. Tauchen Sie ein in die Welt dieses Instruments, welches mit seinem mystischen Klang so ganz und gar in die Umgebung... Habkern. 10.00 bis 17.00 Uhr. <a href="http://www.bernatone.ch">www.bernatone.ch</a>
Täglich	<b>SOLARGEHEIZTES SCHWIMMBAD.</b> Hoch oben im beschaulichen Bergbauerdorf Habkern können Sie sich nach einer langen Wanderung im kühlen Nass des lokalen Schwimmbads abkühlen. Schwimmbad Habkern, Habkern. Ab 10.00 Uhr. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Täglich	<b>WILDBEOBACHTUNG SCHWENDI BRÖND.</b> Auf der Pirsch mit dem Jäger und Naturmensch Walter Zybach. Auf Anfrage. Hochsitz, Schwendi Brönd, Habkern. <a href="http://www.bergwild.ch">www.bergwild.ch</a>
Täglich	<b>GRATISBESICHTIGUNG EINER IMKEREI.</b> More than Honey... ganz bestimmt finden Sie es bei einer Imkereibesichtigung bei Adrian Zurbuchen vom Restaurant Alpenblick. Er zeigt Ihnen gerne die Geheimnisse und die Honigbienen. Alpenblick, Habkern.
Täglich	<b>BEGLEITETE MOUNTAINBIKE-TOUREN.</b> Bohlseite, Habkern. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Täglich	<b>ALPSCHAUKÄSEREI/SENNEFRÜHSTÜCK/HÜTTENABENDE.</b> Schauen Sie zu, wie echter Alpkäse entsteht. Die Alp Heubühlen und das Älpler-Ehepaar Bernadette und Roland Brunner freuen sich auf Ihren Besuch. Alp Heubühlen, Habkern. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Täglich	<b>GEFÜHRTE MOORWANDERUNGEN &amp; BERG- UND WANDERTOUREN.</b> Habkern. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Täglich	<b>BESUCH IM KUHSTALL.</b> Stallluft schnuppern, dem Landwirt beim Melken zuschauen oder ein Kälbchen steicheln. Bauernhof von Alice + Hans Pfäffli, Sydach, Wilderswil. 7.00 bis 19.00 Uhr
Täglich	<b>HANDWERKSKÜNSTE.</b> Wollten Sie schon immer einmal selbst eine Kette aufziehen? Atelier Holzkristall, Oberdorfstrasse 6, Wilderswil. 16.00 bis 22.00 Uhr. <a href="http://www.holzkristall.ch">www.holzkristall.ch</a>
Täglich	<b>BASTELN IN DER OFFENEN WERKSTATT.</b> Verschiedene Materialien stehen bereit für Kinder & Erwachsene zum Basteln. Ohne Anmeldung. 10.00 bis 17.30 Uhr. <a href="http://www.jobin.ch">www.jobin.ch</a>
Täglich	<b>HÜGEISS!</b> Unterwegs wie Geissenpeter. Die Ziegen Orpheus, Ikarus, Marte und Ekkeröy tragen Ihr Gepäck und bereichern Ihre Wanderung mit Gemecker und lustigen Freudensprüngen. Ringgenberg.

MIT ABSTAND KLASSENBESTER.  
DER NEUE TOYOTA AURIS HYBRID.



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



Jetzt bei uns Probe fahren!  
3,6 l/100 km, 84 g/km CO<sub>2</sub>, Energieeffizienz-Kategorie A.

toyota-hybrid.ch

garage  
**zimmermann ag**  
unterseen

www.garage-zimmermann.ch

**Garage Zimmermann AG**

Offiz. Toyota-Vertretung  
Seestrasse 109  
3800 Unterseen  
033 822 15 15

**Ihre Vertrauensgarage  
im Berner Oberland**

**Spezialangebot im Juli!**  
Kommen Sie vorbei,  
wir beraten Sie gerne!

Auris Hybrid Luna 1,8 VVT-i Hybrid Synergy Drive®, 100 kW (136 PS), Ø Verbrauch 3,6 l/100 km, Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen 84 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A. Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 148 g/km. Abgebildetes Fahrzeug: Auris Hybrid Sol 1,8 VVT-i Hybrid Synergy Drive®, 100 kW (136 PS). Toyota Free Service beinhaltet kostenlose Servicearbeiten bis 6 Jahre oder 60'000 km (es gilt das zuerst Erreichte).

Migros Restaurant Interlaken:  
**Sonntag geöffnet**  
**Open on Sunday**

13. Juli bis 17. August 2014, 10.00–17.00 Uhr



1. August 2014, 08.00–17.00 Uhr

Interlaken

**MIGROS**  
Restaurant

**AUSSTELLUNGEN IN DER REGION**

Mo.–So. 1.–11.7.	<b>KUNSTAUSSTELLUNG RENATE MADER-BURRI.</b> Kunstausstellung in den öffentlich zugänglichen Räumen. Eintritt frei. Metropole Hotel, Höhenweg 37, Interlaken. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Mi. 9., 16., 23., 30.7., Jeden Fr.	<b>SOMMERAUSSTELLUNG IM DORFMUSEUM.</b> Thema der diesjährigen Ausstellung «Wahrzeichen und Ausblicke – Arbeiten der 8. Klasse der Schule Ringgenberg». Dorfmuseum Schlossweid, Kirchgasse, Ringgenberg. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Jeden Di.–So.	<b>SONDERAUSSTELLUNG – DIE HÖHEMATTE 1864–2014.</b> Besuchen Sie die Ausstellung zum 150-Jahre-Jubiläum Pioniertat. Touristik-Museum der Jungfrauregion, Obere Gasse 26, Unterseen. 14.00 bis 17.00 Uhr. <a href="http://www.touristikmuseum.ch">www.touristikmuseum.ch</a>
Jeden Mi.–Fr.	<b>JAPANESE ART TODAY.</b> Japan und die Schweiz feiern 150 Jahre diplomatische Beziehungen und Freundschaft. Das Kunsthaus zeigt japanische Gegenwartskunst. Kunsthaus Interlaken, Jungfraustr. 55, Interlaken. 15.00 bis 18.00 Uhr. <a href="http://www.kunsthausinterlaken.ch">www.kunsthausinterlaken.ch</a>
Jeden Mi. & So.	<b>DORFMUSEUM «ALTE MÜHLE».</b> Wechselausstellung über den Flugplatz Interlaken 1939–2014. Gruppenführungen ab 6 Personen jederzeit auf Voranmeldung: Telefon 033 822 84 55. Dorfmuseum Alte Mühle, Mühlenenstr. 38, Wilderswil.
Täglich	<b>JUBILÄUMSAUSSTELLUNG.</b> Schifffahrt Berner Oberland. Anlässlich der Jubiläen 175 Jahre Schifffahrt auf dem Brienzensee und 100 Jahre Dampfschiff «Lötschberg». Eintritt gratis. Grandhotel Giessbach, Brienz. 10.00 bis 18.00 Uhr. <a href="http://www.giessbach.ch">www.giessbach.ch</a>
Täglich	<b>AUSSTELLUNG VOM KÜNSTLER HANSUELI URWYLER.</b> Hansueli Urwyler (*1936) aus Oey-Diemtigen. Ausstellung bis am 31.12. Terminvereinbarung: Telefon 033 822 46 53. IHB spectrum, Centralstrasse 22 (Depot), Interlaken. <a href="http://www.urwyler-hansueli.ch">www.urwyler-hansueli.ch</a>
Täglich	<b>«BLAU HÄLT WEISS».</b> Ausstellung Blauseebild «Blau hält Weiss» vom Künstler Hansueli Urwyler. JungfrauPark Interlaken, Obere Bönigstrasse 100, Interlaken. 10.00 bis 18.00 Uhr. <a href="http://www.urwyler-hansueli.ch">www.urwyler-hansueli.ch</a>
Täglich	<b>SKULP-TOUR 2014.</b> An ungefähr 15 Standorten zwischen dem Ost- und dem West-Bahnhof Interlaken werden monumentale Skulpturen des Künstlers Nicolas Lavarenne ausgestellt. Zusätzlich Werke in Bönigen, Matten und Unterseen, Interlaken.
Täglich	<b>SONDERAUSSTELLUNG HOLZBILDHAUEREI.</b> Brienzler Holzschnitzerei, immaterielles Kulturerbe und lebendige Tradition. Schweizer Holzbildhauerei Museum, Hauptstrasse 111, Brienz. 10.00 bis 12.30 und 13.30 bis 17.30 Uhr. <a href="http://www.museum-holzbildhauerei.ch">www.museum-holzbildhauerei.ch</a>

**GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN**

Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.

**Nächste Ausgabe**

Die **VERANSTALTUNGSDATEN** können für die **AUSGABE AUGUST 2014** bis **FREITAG, 4. JULI 2014** an folgende Adressen gesendet werden:

**INTERLAKEN TOURISMUS**, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, [veranstaltungen@interlaketourism.ch](mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch), [www.interlaken.ch/events](http://www.interlaken.ch/events) oder

**BRIENZ TOURISMUS**, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch), [www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

**elementnails**  
Nails - Feet - Lashes  
079 378 28 35  
www.elementnails.com

**YOGA WORKSHOP & EINFÜHRUNG YOGA PHILOSOPHIE**  
FREITAG, 4. JULI 2014 19 - 22H FR. 70.-  
SAMSTAG, 19. JULI 8.45 - 10.00H  
YOGA AUF DER WIESE  
PISTACHE-BISTRO.CH  
SCHIFFLANDTE OST BAHNHOF  
Interlaken  
yoga-center.ch | kemistr. 11 | Interlaken  
tel. 079 782 61 91 | info@yoga-center.ch

# CIRCUS MONTI

## bonjour la vie! – 30 Jahre Circus Monti

Circus Monti 2014

**fusspflege**  
fussreflexzonen-  
behandlung  
auch mobiler dienst  
tel: 079 732 91 14  
barbara häni  
general-guisanstr. 27  
3800 interlaken  
geschenkgutscheine  
gepflegt - entspannt - gesund

**OEHRLI AG**  
Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken  
Ihr Partner auf dem Bödeli  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch  
**BeO-Sommerreise**  
Radio BeO geht auf Entdeckungsreise  
verschiedener Gewässer im BeO-Land!  
Bergseen, wilde Bäche,  
gezähmte Flüsse, Badeseen, usw.  
7.7. bis 8.8.  
Montag bis Freitag  
09:15 / 15:15 / 17:20 Uhr  
96.8 MHz  
www.radiobeo.ch

**Zaunteam**  
Starke Zäune, Starkes Team.  
**Zaun- & Torsysteme**  
Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und  
Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte  
Montage.  
Fordern Sie jetzt kostenlos den Katalog oder eine  
Beratung vor Ort an.  
Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse 8, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, frutiger@zaunteam.ch  
www.zaunteam.ch Gratis-Tel. 0800 84 86 88

**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**  
AHB elektro ag  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch  
Spezialisiert für Einbruchalarm,  
Videoüberwachung, Brandmeldung,  
Zuko, Telematik, Photovoltaik  
Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen



Auch die 30. Inszenierung führt den Anspruch des Circus Monti, alljährlich ein Gesamtkunstwerk in die Manege zu bringen, weiter und setzt diesen noch verstärkt fort.

Inspiriert durch Henri Murgers «les scènes de la vie de bohème» lässt das 23-köpfige Artistenensemble das Universum der heutigen Bohemiens aufleben und erzählt deren Geschichten. Es wird gesungen und getrunken, gefeiert und getrauert, philosophiert und gedichtet. Grazil balancierend, virtuos musizierend, bestechend jonglierend, unbekümmert tanzend und federleicht fliegend. Auf nächtlichen Boulevards, in engen Mans-

arden und in belebten Cafés entstehen mitreissende Szenen wie auch verträumte, melancholische Momente.

**bonjour la vie! – ein Stück über das Leben. Ein Stück einzigartiger Circus.**

**Interlaken, des Alpes-Wiese**

**21. bis 23. Juli 2014**

Montag, 21. Juli, 20.15 Uhr  
Dienstag, 22. Juli, 15.00 und 20.15 Uhr  
Mittwoch, 23. Juli, 15.00 Uhr

**Vorverkauf**

Telefon 056 622 11 22  
www.circus-monti.ch oder Circuskasse



Bönigen –  
jederzeit immer wieder gerne!



**SEEHOTEL BÖNIGEN** **RESTAURANT ELEMANT**

**SCHÖNE AUSSICHTEN IM SEEHOTEL!**  
Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienzensee und geniessen Sie das Ambiente im RESTAURANT ELEMANT!  
Familien Hohermuth & Budd | 3806 Bönigen/Interlaken | Tel. +41 (0)33 827 0770 | www.seehotel-boenigen.ch

## FRIDUS KIOSK

LOTTO – TOTO – FISCHEREIARTIKEL  
HAUPTSTRASSE 39 · 3806 BÖNIGEN  
TELEFON 033 822 68 08



MONTAG BIS FREITAG, 6.00 BIS 18.30 UHR  
SAMSTAG, 7.00 BIS 16.00 UHR  
SONNTAG, 7.00 BIS 11.00 UHR  
SONNTAGS FRISCHE BACKWAREN

### Physiotherapie



Beatrice Kaiser  
Ruth Steger  
Daniel Stucki  
Sonia Dummermuth Jossi

Untere Stockteile 10 033 823 02 01, 033 822 42 22  
www.physiointerlaken.ch  
physios@gmx.ch

**Physiotherapeutisches Fitnessangebot  
im Bödelibad**



**jost gartenbau gmbh**  
*Ihr Garten liegt uns am Herzen*  
3806 Bönigen  
Tel 033 822 34 30 / Fax 033 822 34 75 / Mobile 079 311 81 20  
jost-gartenbau.ch

## JUNDT



**SCHMIEDE  
SCHLOSSEREI  
METALLBAU**

**Samuel Jundt**  
Gsteigstrasse 30  
3806 Bönigen

Tel. 033 822 16 92  
Natel 079 656 13 64  
info@schlosserei-jundt.ch



Reparaturen  
aller Marken

Service

Abgastest/Benzin  
und Diesel

Pneu-Service usw.

Garage Balmer Bönigen AG  
Aareweg 9, 3806 Bönigen  
ph 033 823 55 25  
fx 033 823 55 26  
mobile 079 659 65 63



Bönigen –  
jederzeit immer wieder gerne!



033 822 29 19

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Diverse  
Grill-Spezialitäten**



**Willkommen in  
unserem Hoflädeli**

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24

Tag- und Nachtdienst  
Vertrauensfirma

**Hess  
Bestattungen**

oberer Brienersee ♦ Region Interlaken  
Talschaft Lauterbrunnen

**Telefon 033 826 63 40**  
Mitglied Schweiz. Verband der Bestattungsdienste

\*\*\*\*  
HOTEL  
*Seiler au Lac*



## GUTSCHEIN

Als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein **Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft**. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.  
(Gültig bis Ende Juli 2014)

**Speziell für heisse Tage: Sommerteller mit Fisch oder Fleisch**, garniert mit frischen Salaten und als Beilage Wasabi- und Tartaresauce, Spezialbutter und Mango-Relish.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! E. + R. Zingg-Dinkel und Team

Hotel Seiler au Lac · 3806 Bönigen bei Interlaken · Eine Oase inmitten der Hektik  
www.seileraulac.ch · hotel@seileraulac.ch · Telefon 033 828 90 90 · Fax 033 822 30 01



8. – 12. Juli 2014

# Holzbildhauer Symposium Brienz

25 Holzbildhauer aus aller Welt zeigen ihr Können – mitten in der zauberhaften Bergkulisse von Brienz am See.

Weitere Infos unter:  
[www.symposium-brienz.ch](http://www.symposium-brienz.ch)

# Fabrikverkauf FEUERWERK

Feuerwerk aus Schweizer Produktion  
Keine spezielle Ausbildung notwendig



Ab Samstag, 19. Juli  
bis Freitag, 1. August 2014

(Öffnungszeiten und -tage unter  
[www.hamberger.ch](http://www.hamberger.ch) und  
Telefon 033 849 82 82)

Nur Barzahlung!  
Autobahnausfahrt  
Wimmis, bei Garage  
Clarke

**HAMBERGER**  
SWISS PYROTECHNICS

Austrasse 6, 3700 Spiez  
[www.hamberger.ch](http://www.hamberger.ch)  
Telefon 033 849 82 82



## Wasserspass für die ganze Familie

### Kanuweg Thunersee

Die Sonne scheint, die Temperaturen steigen stetig und die Sommerferien stehen vor der Tür. Höchste Zeit um den nächsten gemeinsamen Sommerausflug mit der Familie oder mit Freunden zu planen. Wie wärs mit einer Kanufahrt am Thunersee? Mieten Sie jetzt ein Kanu und entdecken Sie das südliche Ufer dieses stahlblauen Gewässers. Wer den Wasserkontakt nicht scheut, kann sich ausserdem auf einem SUP (Stand-UP-Paddling) üben.



Kanufahren ist eine Aktivität für jedermann und auch für Anfänger bestens geeignet. Schwimmwesten jeder Grösse sorgen für die nötige Sicherheit.

Kombinieren Sie Ihren Ausflug mit einem Sprung ins kühle Nass beim Frei- und Seebad Spiez, grillieren Sie eine Wurst und lassen Sie sich beim Bistro Blue Turtle kulinarisch verwöhnen. Eine Fahrt mit dem Spiezer Zügli oder eine Partie Minigolf auf der neuen Minigolf Open Standard Anlage in der Spiezer Bucht runden Ihren Ausflug ab.

Spiez Marketing AG  
Info-Center Spiez  
Postfach 357  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch)  
[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.kanuwegthunersee.ch](http://www.kanuwegthunersee.ch)

Geniessen Sie die einzigartige, mediterrane Atmosphäre entlang des südlichen Thunerseeufers aus der Wassersperspektive. Wir wünschen Ihnen erholsame Sommertage und hoffen Sie auf dem Thunersee begrüsst zu dürfen!

### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

Obligatorische Schulzeit bald vorbei und

### ... noch keine Lösung in Sicht?

Wir haben individuelle und einzigartige Angebote

#### 10. Schuljahr

- als Berufsvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

#### Handels-/Hotel-Handelsschule

- Bürofachdiplom VSH
- Hotelhandelsdiplom *hotelleriesuisse*
- KV-Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und beraten Sie gerne!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

noss.ch



Schulzentrum

## In Spiez läuft etwas!

**Der Spiezer Eventsommer hat viel zu bieten.  
Hier die Top-Events im Überblick:**

Spiez Marketing AG  
Info-Center Spiez  
Postfach 357  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00  
spiez@thunersee.ch  
www.spiez.ch



### «SRF bi de Lüt – Live», Samstag 9. August 2014

Die erfolgreiche Samstagabendshow «SRF bi de Lüt – Live» sendet am 9. August ab 20.05 Uhr live aus der Spiezer Bucht. Nik Hartmann und sein Team empfangen dabei regionale und nationale Persönlichkeiten. Nebst interessanten Gesprächen, musikalischen Showacts und bewegenden Geschichten, wird dem SRF-Zuschauer anhand von verschiedenen Beiträgen Spiez näher gebracht. Die Zuschauer vor Ort haben somit die einmalige Gelegenheit, eine spannende Liveproduktion miterleben – sei es während den Aufbauarbeiten, den Proben oder der Live-Show. Bereits am Freitag können sich die Zuschauer in der Festwirtschaft kulinarisch verwöhnen lassen.

### Freiwillige SpiezerInnen gesucht!

Während der Live-Show wird der Spiezer Bevölkerung eine Aufgabe gestellt, welche bis zum Ende der Sendung gelöst werden muss. Um sich auf diese Aufgabe vorzubereiten, suchen wir mo-

tivierte Mitstreiter, die über ein grosses Netzwerk an Personen aus einem bestimmten Bereich (Musik, Sport, Kinder, usw.) verfügen. **Interessierte melden sich bitte bei der Spiez Marketing AG.**



### Beach Soccer, Freitag 22. August bis Sonntag 24. August 2014

Bereits zum 4. Mal in Folge, wird in Spiez das Sandfeld ausgerollt. Auch in diesem Jahr werden die Finals der Suzuki Beach Soccer League in Spiez ausgetragen. Am ersten Eventtag findet traditionell das Länderspiel statt.

#### Programm

**Freitag, 22. August 2014**  
15.00 Uhr Sponsorenturnier  
17.00 Uhr VIP Matches (2 Teams Swiss Ski und FC Spiez)  
18.15 Uhr Cupfinal Frauen  
19.30 Uhr Länderspiel Schweiz–Ungarn  
Ab 21.00 Uhr Live-Konzert mit «United To Be Famous» und Beach Lounge Party

### Samstag, 23. August 2014

09.30 Uhr Finals Spiele Suzuki Beach Soccer League  
17.00 Uhr SM-Final Challenge League  
18.30 Uhr SM-Final Premier League  
Ab 21.00 Uhr Live-Konzert «Bünzlikrachers», «Musik aus der Dose» und Beach Lounge Party

### Sonntag, 24. August 2014

10.30 Uhr Finals Spiele Suzuki Beach Soccer League  
15.00 Uhr SM-Final Final U-17  
16.30 Uhr SM-Final Women League

Der Eintritt ins Beach Soccer Event-Village ist kostenlos. In diesem Jahr bietet sich aber zum ersten Mal die Möglichkeit VIP-Tickets käuflich zu erwerben. Mit dem VIP-Ticket haben Sie Zutritt zur exklusiven VIP Lounge, in welcher Verpflegung und andere Besonderheiten auf Sie warten. Speziell für Spiezer Firmen bietet das Eventgelände attraktive Werbeflächen. Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen und kontaktieren Sie uns.

### Helfer gesucht!

Für den Beach Soccer Betrieb suchen wir noch zahlreiche Helfer (Balljungs, Standbetreuer, usw.). **Interessierte melden sich bitte bei der Spiez Marketing AG.**



### Nationaler Wandertag, Samstag, 13. September 2014

Im Herbst wird Spiez zum Treffpunkt für alle Wander- und Naturfans. Drei at-

traktive Wanderungen mit verschiedenen Schwierigkeitsgraden führen durch das sonnige Berner Oberland mit schöner Sicht auf den Thunersee und die prachtvollen Bergwelt. Start- und Ziel der Routen sind in der Spiezer Bucht. Die Teilnehmer haben die Wahl, ob sie die Wanderrouten geführt oder lieber auf eigene Faust entdecken möchten. Begleitet werden die Wanderer von Francine Jordi, Bruno Kernen und Mona Vetsch. Zudem erwartet Sie ein sensationelles Rahmenprogramm. Von Festwirtschaft, Funland, Kinderschminken, Weindegustation über Hüpfburg, Mini-golf, Barry Foundation, Slackline und Kanu fahren ist alles dabei. Nicht zu vergessen sind zahlreiche Konzerte und weitere Auftritte von Steff la Cheffe, Nils Burri, Francine Jordi, usw.

**Wandern Sie mit uns, kostenlos und ohne Voranmeldung!**



### Läset-Sunntig / Spiez-Märit, Sonntag, 14. September bis Montag, 15. September 2014

Eben noch gewandert und schon am Läset-Sunntig. An diesem Wochenende wird nahtlos weitergefeiert. Das Abendprogramm des nationalen Wandertages gilt zugleich auch als Startschuss zum alljährlichen Spiezer Winzerfest. Der bunte Festumzug zieht dann am Sonntag unter dem Motto «Weisch no?» durch die Spiezer Strassen. Traditionsgemäss findet am Montag nach dem Läset-Sunntig der Spiez-Märit statt.



purpur biolädeli

organic food store

GUTSCHEIN: Coffee-to go für CHF 3.00 statt 4.20

Probieren Sie unsere aromatischen Kaffee-Spezialitäten mit feiner Sojamilch! (Angebot gültig im Juli 2014)

Und passend zur Sommerzeit bekommen Sie bei uns verführerische Reis- und Sojaglacen in verschiedenen Geschmacksrichtungen.

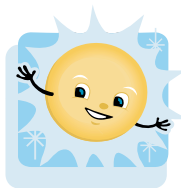
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
purpur biolädeli, Höheweg, 3800 Interlaken



OrthoMedio  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH



NEU AB JUNI FLIP FLOP NACH MASS  
Termin auf Voranmeldung: Tel. 033 822 14 44  
BETRIEBSFERIEN: 19.7.–2.8.2014



BEO-STOREN

Sonnenschutz  
Wetterschutz  
Lamellenstoren

Markus und Heidi Fuchs  
Renggliweg 5 · 3806 Bönigen  
033 821 24 37 · 079 689 23 90  
www.beo-storen.ch · info@beo-storen.ch

Podologie Schläppi



Adrina Schläppi  
Florastrasse 17  
3800 Interlaken  
Tel. 079 764 21 84



Herzlich und kompetent

Ansprechpartner



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Roland Ernst



Jakob Zürcher

Thomas Rubin • Bestattungsdienst

Interlaken Telefon 033 823 30 35 · Brienz Telefon 033 951 10 00 · www.thomasrubin.ch



Beliebter Ferienort  
am Brienzensee

Direkt neben der Schiffstation · Grosser Seegarten  
Räumlichkeiten geeignet für Hochzeiten  
und Gesellschaften bis 150 Personen  
Gepflegte Spezialitätenküche/Fischküche  
\*\*\*

Familie Hornberger & Hornung · 3807 Iseltwald  
Telefon 0041-33 / 845 13 13



Abegglen Werft

3807 Iseltwald  
Telefon 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57  
www.abegglen-werft.ch

Bootsvermietung:

- Ruderboote
- Pedalos, Stand Up Paddel
- Motorboote ohne Führerschein
- Motorboote mit Führerschein

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote

Hotel Bellevue  
ISELTWALD

Das kleine Paradies am Brienzensee

Geniessen Sie unser  
BELLEVUE-FISCHTELLER direkt am See.

Hotel Bellevue  
Jeannette und Andreas  
Unterberger - Tschan  
3807 Iseltwald  
Tel 033 / 845 11 10



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienzensee

Tel. 033 845 84 58  
www.dulac-iseltwald.ch

Iseltwald, dort wo man gerne is(s)t!

QIGONG-SEMINAR  
24. BIS 26. OKTOBER 2014

**DIE FRAU IM WANDEL DER ZEIT**  
ENTSPANNT DURCH DIE WECHSELJAHRE

MIT  
HEIKE GOLDGRUBER &  
DR. MED. KATRIN WEICHOLD



**KURSORT:** VILLA UNSPUNNEN  
OBERDORFWEG 7, WILDERSWIL

**KOSTEN:** CHF 320.-

**INFO & ANMELDUNG** HEIKE GOLDGRUBER  
+41 78 667 79 56  
INFO@HEIKE-GOLDGRUBER.CH  
WWW.HEIKE-GOLDGRUBER.CH



DR. MED. KATRIN WEICHOLD  
Ober- und Fachärztin für  
Gynäkologie und Geburts-  
hilfe Aeskulap Kl./Brunnen



HEIKE GOLDGRUBER  
Qigong und Taiji Lehrerin  
Systemische Beraterin  
Tui Na & Klassische Massage

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.



**Barbecue-Plausch  
im Bären Wilderswil**

Jeden Mittwochabend  
ab 19.00 Uhr

Geniessen Sie auf unserer  
wunderbaren Aussichtsterrasse  
gluschtige Grillspezialitäten  
mit einem grossen Salatbuffet  
à discrétion CHF 39.00 pro Person

Hotel Bären Wilderswil

Das Original „Schweizerische Gemütlichkeit“  
Oberdorfstrasse 1 3812 Wilderswil  
www.baeren.ch

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
Erika & Bernard Müller

**WAT PHOO KLASSISCHE THAI-THERAPIE®™**

**IN BERN  
SEIT  
2004**

traditionelle Thai-Massage hilft bei:  
- Kopfweh, Migräne + Schleudertrauma  
- Nacken- + Schulterproblemen  
- Nervenbeschwerden + Ischias  
- Verspannungen + Erschöpfung  
- und aktiviert die Selbstheilungs-  
kräfte des Körpers

Aroma-Öl-Massage wirkt entspannend,  
erfrischend und regenerierend

Fussreflexzonen-Massage: Jede Zone  
auf der Fusssohle steht in Verbindung  
mit einem Körperorgan. Massage der  
Zonen hilft bei Verdauungs- + Kreis-  
laufproblemen, Rheuma u. a. m.



**Höheweg 195, 3800 Interlaken / 033 821 24 82 / www.watphoo.ch**

Mo bis Sa 10.00 bis 20.00

30' 60.- / 60' 90.- / 90' 120.- / 120' 150.-

Kreditkarten akzeptiert

STUDIO CLUB  
**Secret 6**  
und  
Kontaktbar  
**033/822-21-20**  
www.secret6.ch  
Sendlistrasse 4 in 3800 Interlaken

**Fitpoint Trainingscenter 24 Std. Studio**  
**079 311 13 45 – www.interfitness.ch**  
**Preise: Erwachsene Fr. 595.-, Lehrlinge Fr. 495.- im Jahr**

**feel well fitness**  
Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, www.feelwell-fitness.ch

**Mit viel Spass gesund  
trainieren und dabei  
fit und knackig  
sein/bleiben!**

Ihre Bewegungs- und Gesundheitsexpertin Heidi  
Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!

# ThunerseeLiebi – Aus der Region, für die Region

Leben und geniessen am Thunersee! Die neue Zeitschrift «ThunerseeLiebi» aus dem Weber Verlag hat diese Themen aufgenommen. Es wird nicht nur vor dem Panorama herrlicher Landschaften fotografiert, sondern auch mit den vier Jahreszeiten gelebt.



NEU

Texte wurden verfasst von Markus Krebser, Peter Brechbühl, Christine Hunkeler, Martin Jenni, Anita Luginbühl, Arthur Maibach, Heinz Schürch, Hans Stalder, Beat Straubhaar, Hans Suter, Annette Weber



Die Bilder von Michel Roggo machen sprachlos. Noch nie haben wir Unterwasserbilder wie seine gesehen. Sie zeigen, dass unsere Süsswasserwelten voll versteckter Schönheit sind.

## Wer für ThunerseeLiebi schreib ist in der Region verwurzelt.

«ThunerseeLiebi» trifft Menschen aus der Region, Einheimische, die Wertvolles schaffen und Erstaunliches leisten. ThunerseeLiebi ist auch Bergliebe: Was wäre der Thunersee ohne sein Bergpanorama. Gewandert wird durch die Region, es werden Gipfel bestiegen und in ausgesuchten Bergrestaurants Köstlichkeiten genossen. In «ThunerseeLiebi» wird gezeigt wo es am schönsten ist, zu verweilen und einzukehren.

Am 7. Mai 2014 ist die erste Ausgabe der «ThunerseeLiebi» mit einer Auflage von 20'000 Exemplaren und einem Umfang von 116 Seiten erschienen. Das Echo ist gross und die Rückmeldungen sind erfreulich. Erhältlich ist die «ThunerseeLiebi» im Abonnement und kann auch über die Webseite [www.thunersee-liebi.ch](http://www.thunersee-liebi.ch) bestellt werden.

Text und Bild: Weber AG Verlag

## Erscheinungsdaten 2014:

Herbst, 10. September, Inserateschluss: 25 Juli 2014  
Winter, 19. November, Inserateschluss: 3. Oktober 2014

## Themen der Herbstausgabe:

- Weine und romantische Rebberge rund um den Thunersee
- Naturschätze und Sagenwelten am Thunersee
- Wildküche – Wo das Wild lebt und wie man es am besten zubereitet

Weber AG Verlag  
Gwattstrasse 144  
3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55  
[mail@thunersee-liebi.ch](mailto:mail@thunersee-liebi.ch)



Das «Schwert» in Thun lieben alle. Auch Fremde.



Koch- und Haushaltsschule während 50 Jahren im Schloss Ralligen.



Grossartige Natur – genussvolles Alpeleben!



Hanspeter Latour ist gefragter denn je.

## Abonnement

- Ja, ich abonniere **Thunersee Liebi**
- 2-Jahresabo** 8 Ausgaben ThunerseeLiebi für nur CHF 89.–\* statt CHF 112.– im Einzelverkauf
  - Jahresabo** 4 Ausgaben ThunerseeLiebi für nur CHF 48.–\* statt CHF 56.– im Einzelverkauf
  - Schnupperabo** 2 Ausgaben ThunerseeLiebi für nur CHF 24.–\* statt CHF 28.– im Einzelverkauf
  - Einzelausgabe** 1 Ausgabe ThunerseeLiebi für CHF 14.–\*
  - Geschenkabo** 4 Ausgaben ThunerseeLiebi für nur CHF 48.–\* statt CHF 56.– im Einzelverkauf
- \* inkl. Porto und MwSt.

Name ..... Vorname .....

Strasse ..... PLZ/Ort .....

E-Mail .....

Telefon .....

Unterschrift .....

**Geschenkabo-Empfänger:**

Name ..... Vorname .....

Strasse ..... PLZ/Ort .....

Alle Elektroinstallationen  
für Privat und Gewerbe



AHB elektro ag  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für Einbruchalarm,  
Videoüberwachung, Brandmeldung,  
Zuko, Telematik, Photovoltaik

Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen

medialsensea ursula baumgartner

Tierkommunikation, Lichtarbeit, Jenseitskontakte

kreuzackerweg 11, 3800 matten bei interlaken  
079 487 87 79, 033 821 63 53  
sissi.66@hotmail.com, www.medial-sensea.ch  
Beraterin Eisu - TV



## Fusspflagestudio

Margrith Inäbnit

Rugenstrasse 4  
3800 Matten  
078 624 17 12  
meggi.inaebnit@bluewin.ch



*Berggastronomie in seiner schönsten Form!*



**Bergrestaurant  
Planalp** 1341 m.ü.M.

Tel. 033 951 12 31  
www.berghaus-planalp.ch

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

Wir drucken zu europäischen Preisen.

SP swissprinted.ch

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause. Bödéli-/BrienziInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

**KÄTZIN LARA** – Tricolor – Ca. 9 Jahre alt  
– Leukosegetestet,  
entwurm, vollständig geimpft, kastriert,  
gechipt – Auslaufge-  
wohnt – Schüchtern.



Lara ist eine vorsichtige und schüchterne Katze. Sie möchte in einen ruhigen Haushalt, ohne Kinder und Hunde, einziehen, wo man ihr Zeit gibt Vertrauen aufzubauen. Sie könnte auch als Zweitkatze platziert werden. Wer gibt ihr noch eine Chance auf ein liebevolles Zuhause?

**KATER EUGEN** – Schwarz – Ca. 14 Jahre alt – Leukosegetestet, entwurm, vollständig geimpft, kastriert, gechipt – Auslaufgewohnt – Sehr zutraulich. Eugen ist ein sehr lieber und aufgeschlossener Kater. Er mag Men-



schenkcontact und viele Streicheleinheiten. Da er ein Nierenleiden hat, sollte er Spezialfutter bekommen. Er ist ein Einzelgänger und würde sich in einem Haushalt ohne Artgenossen wohlfühlen. Wer hat noch ein Herz für diesen älteren Senior?



**KATER FILOU** – Schwarz/weiss – Ca. 2 Jahre alt – Leukosegetestet, entwurm, vollständig geimpft, kastriert, gechipt – Auslaufgewohnt. Filou

ist ein hübscher, grosser Kater. Er ist noch sehr vorsichtig gegenüber Menschen und braucht eine gewisse Anlaufzeit. Da er nicht nur gute Erfahrungen mit Kindern gemacht hat, sollte er nicht zu kleineren Kindern platziert werden. Andere Katzen im Haushalt mag er nicht, und Hunde kennt er nicht. Auslauf in einer ruhigen Gegend würde er bestimmt schätzen.

Kontakt für Katzen:  
Katzenauffangstation  
TSVI Gisela Hertig  
3806 Bönigen  
Telefon 033 823 80 08  
katzenauffangstation.ch

Weitere Tiere finden  
Sie unter:  
tierschutz-interlaken.ch

Alle Tiere werden  
gegen einen Unkosten-  
beitrag abgegeben.

hundepension-luna.ch

Andreas Schweingruber  
Haltengraben 222  
3804 Habkern

033 843 00 23  
079 689 46 12

info@hundepension-luna.ch



Tierheilpraxis BEO



**Bioresonanz und Naturheilkunde**

für Hunde, Katzen, Pferde, Nutztiere und Heimtiere

und ANiFiT-Fachberaterin **ANiFiT**

Tierheilpraxis BEO  
Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15  
info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch

Herzlich willkommen am  
Sommermarkt in Interlaken!



von der Marktgasse bis zur Spielmatte  
Freitag, 18. Juli 2014, 10.00 bis 20.00 Uhr

**Musikreisen mit Spass-Faktor!**

28. Juni: Maria Da Vinci  
Festival Langenthal  
31. Juli: Schlager Open Air  
Flumserberg  
24. Okt - 2. Nov:  
Europapark Rust  
"Halloween Circus" mit DJ Bobo

**Nicht lange suchen! Jetzt sofort buchen!**  
www.friendly-clever.ch, 033 821 61 61

**PLÜSS** metallbau

Plüss Metallbau  
Weissenaustrasse 54  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
metallbaupluess@bluewin.ch

**URCHIGES RINGGENBERG**



Mittwoch 2. Juli, ab 17.00 Uhr

Grosser Festakt bei der geschichtsträchtigen  
Häusergruppe Schlossweid und im Burghof.

- Brotbacken
  - Kreidenmalen für Kinder
  - Folkloristische Darbietungen
  - Konzert von Mimi de Paris im Burghof
  - Festwirtschaft mit Burgbier, Kuchenstand des Frauenvereins
- Findet nur bei schöner Witterung statt! (Verschiebedatum 9.7.2014)  
Informationen: Tourist Information Ringgenberg, Tel. 033 822 33 88

Die **Isenfluh-Sulwald-Bahn** fährt täglich gegenüber von **Eiger, Mönch und Jungfrau** in einzigartige Wandergebiete.  
Rückfahrgelegenheit ab Sulwald auch mit **Monster Trotti**.

Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar **LIS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald  
CH-3822 Isenfluh • Tel. 033 855 22 49  
www.isenfluh.ch • info@isenfluh.ch

**Wesensstern**  
Praxis  
\*Integrative Heilarbeit  
\*Seminare

Brigitte Bruhin, Matten  
079 665 09 68  
www.wesensstern.ch

**Fashion NAILS**  
JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

Lory Fontana  
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

☞ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
☞ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)!

**BRIENZ** info

WETTBEWERB 7|14

## Wer ist unsere Juli-Person?



Bild: sarah michel . fotografie . www.boeses-munggi.ch

Unsere Person lebt in Hofstetten. Ihr Markenzeichen haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter.



Illustration: Ernst Hanke/www.ernst.hanke.com

**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Weber AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

**Einsendeschluss:** Freitag, 11. Juli 2014. Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

**Gewinnen Sie!** Wir verlosen 2x2 Retourtickets für Erwachsene von der Stockhornbahn. [www.stockhorn.ch](http://www.stockhorn.ch)

**Auflösung Wettbewerb Juni 2014**  
David Bühler, Interlaken

**Herzliche Gratulation den Gewinnern**  
Marianne Luyten, Interlaken  
Heiner Zurbrugg, Unterseen

« Wir bringen  
Ihr Fahrzeug  
garantiert  
in Form. »



**carrosserie frederiksen**

Spenglerei - Lackiererei - Hagelcenter  
3805 Goldswil - [www.frederiksen.ch](http://www.frederiksen.ch) - 033 822 07 77

SIMPLY CLEVER

**ŠKODA**



Der neue ŠKODA Octavia  
Jetzt Probe fahren!



[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

**Touring Garage Auto Berger AG**  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
[www.touring-auto.ch](http://www.touring-auto.ch)



# Belvédère

★★★★

Strandhotel & Restaurant

## Sommerliche Genüsse im Restaurant Belvédère

Wir haben die Sommergenüsse in unsere beliebte Speisekarte aufgenommen und freuen uns, Ihnen kreative Sommergerichte auf unserer Terrasse und im Restaurant zu präsentieren.

### AIDA

Vom 8. Juli bis 28. August auf der Seebühne am Thunersee  
Die Broadwayproduktion AIDA mit Musik von Elton John und Liedtexten von Tim Rice. Geniessen Sie unser Musical Dinner inklusive Aperitif und Transfer direkt zum Festgelände hin und zurück. (Nur auf vorgängige Reservation)

### Belvédère Lounge – Genuss der kleinen Art

Eine Auswahl handverlesener Tapas – kleine Köstlichkeiten aus der Region, geniessen Sie zu einem Glas Wein – einfach, unkompliziert und genussvoll – mediterrane Gefühle sind sicher.

### Barbecue im Belvédère Park

Jeden Freitagabend im Juli und August.

Swiss Grand cru Fleischauswahl auf dem Grill im Park, Genuss bei einmaligem Ambiente – was wollen Sie mehr!? Zum Auftakt ein Salat- und Vorspeisebuffet gefolgt von Fleisch und Beilagen nach Ihrer Wahl. Sie bestimmen die Art und Grösse Ihres einmaligen Fleischstückes. Selbstverständlich bieten wir auch für Fischliebhaber eine Alternative.

### Belvédère-Brunch mit Philip Maloney

Sonntag, 27. Juli 2014

Am letzten Sonntag im Monat erleben Sie das reichhaltige Brunchbuffet (Frühstück-, Vorspeise-, Hauptgang- sowie Dessertbuffet) mit dem Kultdetektiv live im Belvédère! CHF 85.– pro Person für das komplette Angebot inkl. Prosecco. (9.30 bis 14.00 Uhr)

### Mit Bell Well entspannt in den Sommer

Wussten Sie, dass wir in unserer Wellnessoase eine Vielzahl von Angeboten für Körper und Geist bieten? Gönnen Sie Ihrer Haut ein vitalisierendes Peeling, für die kommenden Sommertage oder entspannen Sie bei einer unseren zahlreichen Massagen. Die Angebote eignen sich auch bestens als Geschenk.

Bis bald in Ihrem Belvédère  
033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch  
info@belvedere-spiez.ch



# B Restaurant Burehuus

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen,  
der Ort an dem sich Geniesser treffen

6. Juli mit Panflötengruppe Thun,  
1. und 3. August, 7. September

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
Burebuffet zum Z'mörgele «unverschämt guet».  
CHF 35.– pro Person (Reservation erwünscht)

## Herz & Rosen Erlebnis

Traumhaft schön dekoriertes Tisch mit Rosenblätter  
und Kerzen. 1 Glas Schaumwein, ein köstliches  
4-Gang-Menü. 3 rote Rosen zum mitnehmen.  
Auf Vorbestellung.

## AIDA – Das Musical

Ab 8. Juli bis 28. August 2014 –  
«AIDA» auf der Seebühne Thun.

Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus zum  
Auftritt ein erfrischendes Aperitif danach ein köstliches  
4-Gang-Auswahl-Menü – ein perfekter Sommeranlass.  
Gerne bieten wir das «Musical-Gourmet»  
auch mit Transfer an.

## Sommer-Party mit der Steelband Burgdorf

Samstag, 16. August ab 18.30 Uhr

Vorspeise-, Grill-, und Dessertbuffet. **Wieso denn in die  
Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah?**  
CHF 65.– exkl. Getränke (Reservation erwünscht)  
Ohne Essen Eintritt CHF 10.–

## Guggemusik Bödeli Rasselbande Interlaken

Freitag, 22. August 2014 ab 18.30 Uhr

Vorspeise-, Grill-, und Dessertbuffet und vieles mehr  
CHF 65.– exkl. Getränke (Reservation erwünscht)  
Ohne Essen Eintritt CHF 10.–



## Herzlich willkommen

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

**BÖDELI** info

INTERVIEW 7|14

## Interlatina Festival: Rhythmus im Blut

Ana und Nöldy Baumann waren dreizehn Mal Miss und Mister Interlatina. Mit viel Herzblut haben sie das Festival geprägt. Nun ist die nächste Generation am Zug.

**Raphaela Baumann, man spürt es, Sie haben Rhythmus im Blut. Beste Voraussetzungen, zusammen mit Ihren Brüdern Diego und Angelo, die Leitung des Interlatina OK zu übernehmen.**

Ich bin mit der Latinokultur und ihrer Musik aufgewachsen. Kein Wunder, meine Mutter Ana kommt aus Peru. Sie lernte mich, bevor ich richtig laufen konnte, im Rhythmus der Musik zu bewegen. Peru, die Heimat meiner Mutter, habe ich bei vielen Reisen kennen und schätzen gelernt. Besonders beeindruckt bin ich vom Stellenwert der Familie in Peru. Sie steht klar im Vordergrund. Sechs Tanten und eine ganze Reihe Cousins, da ist was los, da geht die Post ab.

«**DER AMMAN-HOFER-PLATZ IST SUPER GEEIGNET!**»

**Und das Organisationstalent, haben Sie dieses Ihren Eltern zu verdanken? Gehört es zum Erbgut der Baumanns?**

Ja und wie, meine Eltern haben vor achtzehn Jahren die ersten Latino Feste durchgeführt, damals noch nicht als Interlatina. Bescheiden in unserem Garten. Meine Brüder und ich waren von der ersten Stunde an mit dabei.

**Ein kleines Familienunternehmen also?**

So sind wir gestartet. Am Interlatina mit-zuhelfen hat unheimlich Spass gemacht. Beim Vorbereiten der Verpflegung, bei

der Mithilfe an den Esständen, der Bar und an den Marktständen. Überall hat man auf natürliche Art dazugelernt, hat mitbekommen wie vielfältig eine Organisation sein kann und wie aus einem einfachen Fest ein Event entsteht.

**Jetzt sind wir schon mitten in der Erfolgsgeschichte des Interlatina Festivals. Wie haben Sie diese erlebt und hat es Ihr Leben beeinflusst?**

Das Interlatina gehörte zu unserem Sommer. Angesteckt durch den Virus brach spätestens im Frühling das Fieber aus. Verbunden mit Vorfreude und all seinem Stress, kaum vorzustellen, dass es einmal ein Jahr ohne Interlatina geben könnte.

**Im letzten Jahr gab es nach dreizehn Jahren zum ersten Mal eine Pause.**

Und dies wurde ein ganz besonderes Jahr. Auch ohne Event war die ganze Familie immer mit den Gedanken beim Fest, das nicht stattgefunden hat. Es fehlte etwas und doch erlebten wir das Jahr als eine kreative Pause.

**Und jetzt stehen Sie vor einem Neustart. Sie und Ihre beiden Brüder übernehmen gemeinsam die Leitung der Organisation. Eine neue Generation mit neuen Ideen tritt an die Spitze.**



Raphaela Baumann  
Leitung Interlatina  
Festival Interlaken

**Zur Person**  
Raphaela Baumann

Jahrgang: 1986

Zivilstand: ledig

Beruflicher Werdegang:  
Kaufmännische  
Berufsausbildung als  
Tourismusfachfrau,  
Event- und Promotions-  
Managerin,  
Selbständige Event-  
agentur in Zürich

Hobbies: Musik,  
Kochen, Lesen und  
Reisen in meine zweite  
Heimat in Südamerika

www.interlatina.ch



Raphaella Baumann ist beim Interlatina Festival für die Werbung und das Sponsoring verantwortlich. (Bild: Häsler Foto Video)

Wir erfinden das Interlatina nicht neu. Unsere Grundsteine liegen fest auf sicherem Boden. Beim Kulturanlass Interlatina steht die Verbindung zwischen der Schweiz und Südamerika klar im Vordergrund. Dabei möchten wir auf die Anliegen unserer Generation Rücksicht nehmen, ohne Bewährtes über Bord zu werfen. Mit neuen Ideen und Formen möchten wir junge Akzente setzen.

#### Wie kommt das bei den altbewährten Machern an, ziehen sie mit?

Die OK-Sitzungen werden länger! (lacht) Diskussionen und Fragen stehen bei neuen Ideen immer im Raum. Etwas, das in jedem OK an der Tagesordnung ist, wenn gemeinsam nach Lösungen gesucht wird, locker und ohne Konkurrenzdruck. Man muss sich gegenseitig nichts beweisen, jeder weiss wie der Andere denkt. Zugegeben oft wird es auch etwas laut, aber immer of-

fen, ehrlich und mit Respekt, wie in einer Familie.

#### Wer sind die «jungen Wilden»?

Die Leitung des Interlatina bleibt in der Familie. Das Konzept und das Programm haben wir nicht stark verändert. Als Leiterin der Eventagentur «Emotions4you» bin ich für das Sponsoring und die Werbung verantwortlich. Angelo als Restaurationsfachmann kümmert sich um den Bereich Gastronomie. Diego ist unser Detailhandelspezialist, aufgrund seiner Logistikerfahrung ist er für den Markt und die Helfer zuständig. Debbie, die Frau von Angelo ist Grafikdesignerin und sorgte für ein frisches Erscheinungsbild.

#### Das neue Logo hat Debbie Baumann gestaltet?

Ja, es soll optisch die Idee Interlatina umsetzen: Musik als Verbindung zwischen Südamerika und der Schweiz hervorheben und natürliche Lebensfreude und Leichtigkeit ausdrücken.

#### Was ändert sich am Fest selber?

Der Standort, jetzt endlich sind wir auf dem Amman-Hofer-Platz angekommen. Ein lang gehegter alter Wunsch von Nöldy, unserem Vater, geht in Erfüllung.

#### Was bringt der neue Standort für Vorteile?

Der Platz im Zentrum ist super geeignet und bietet gute Kombinationen in seiner Umgebung. Bis heute haben wir viele positive Echos erhalten.

Sei es aus der Jungfraustrasse – sie bietet genügend Raum für den Markt mit Ständen aus vielen lateinamerikanischen Ländern – oder von den Verantwortlichen des Kunsthauses. Im Kunsthaussaal werden zum ersten Mal, zu Gunsten der Nachtruhe, die Konzerte nach Mitternacht stattfinden.

#### Was ist neu im Programm?

Der Freitagabend wird wilder. Musik für die jüngere Generation mit Latin-Rap und Hip Hop wird nicht fehlen. Traditioneller kommt der Samstag daher. Echte, typische Salsa-Musik wird zum Tanzen anregen. Auch ein Tanzwettbewerb und traditionelle Folkoretänze haben ihren festen Platz im Programm. Und auch «Capoeira», der Kampftanz aus Brasilien, wird nicht fehlen. Der Sonntag gehört der Familie. Kinder und ihre Eltern stehen im Mittelpunkt, es soll ihr Fest werden ganz im Zeichen von Südamerika. Das vollständige Programm finden Sie in diesem BödeliInfo/BrienzInfo.

#### Es wird einen Sandstrand an der Höhematte geben – habe ich richtig gehört?

Und ob, der Platz östlich vom Kunsthaus wird zur Copacabana von Interlaken. Feiner Sand, Palmen, angenehme Ruhe, Sonne und viel Weite. Einzig der Gesang der Wellen wird fehlen...

#### Das Konzept steht, das Programm ist zusammengestellt, welche Wünsche sind noch offen?

Das Interlatina ist ein friedliches, weltoffenes Fest. Tage zum Geniessen mit vollem Herzen. Ich würde mich freuen, wenn unsere neuen, zum Teil etwas verrückten Ideen, mit der nötigen Akzeptanz aufgenommen würden. Und eine offen und ehrliche Diskussion entstehen könnte, wohin die Reise des Interlatina gehen soll. Wir sind aufgeschlossen für Neues, und Offenheit wünschen wir uns auch von unseren Gästen.

#### Sie sprechen von Akzeptanz, was erwarten Sie von Interlaken?

Die letzten dreizehn erfolgreichen Jahre sprechen eigentlich für sich. Das Interlatina ist natürlich vom bescheidenen Anlass hin zum Festival mit nationaler Ausstrahlung gewachsen. Entscheidend sind



Interlatina: Auch ein Tanzwettbewerb und traditionelle Folkoretänze haben ihren festen Platz im Programm. (Bild: Peter Wenger)

nicht zuletzt seine Authentizität und die Vernetzung in der Region. Hier schätzt man Ehrlichkeit – ein Handschlag gilt als Zeichen des Vertrauens. Wertschöpfung vor Ort sind nicht leere Worte. Langjährige lokale Partner versorgen den Anlass mit Getränken und Lebensmitteln, die Infrastruktur wird beim lokalen Gewerbe eingekauft oder gemietet.

#### Typisch Latino

Stellen Sie sich vor, eine halbe Stunde vor dem Konzert erhalten Sie den Anruf, dass die Band gleich eintreffen wird. Soweit so gut, eigentlich erwartet man nichts anderes. Doch es folgt noch ein Nachsatz, ein Aber: Wegen einer Autopanne würden jedoch alle Instrumente fehlen... Jetzt heisst es handeln, denn selbst die feurigsten Südamerikaner können kaum als Gesangsgruppe a cappella auftreten, da bleibt auch der sprichwörtliche Rhythmus im Blut auf der Strecke. Schnell mussten wir ein Piano, ein Schlagzeug und eine Reihe von Instrumenten auftreiben. Dies gelang, dank den guten Beziehungen in der Musikszene und der Hilfsbereitschaft unter den Musikern. So startete das Konzert nur mit einer halben Stunde Verspätung. Gerade nochmal gut gegangen!

Text:  
Peter Wenger

## Topolino morto – oder: «mausetot»!



Peter Santschi, Brienz  
santschi.peter@  
bluewin.ch

Wunderbare Ferientage mit den drei Grosskindern im Ferienhaus Losone. Lebhaftige Tage und erholsame Nächte für müde Kinder und Grosseltern. Bis eines Nachts Geschrei und Gezeter durchs Haus tönen und im Kinderzimmer das Licht angeht. «Eine Maus, eine Maus!», schreien die beiden Mädchen voller Entsetzen. Der Grosätti, der sich gar nicht gerne aus dem Tiefschlaf holen lässt, brummt nur: «Unsinn, hier hat es seit dreissig Jahren nie eine Maus gehabt. Schlaft jetzt!» «Übers Gesicht ist sie mir gelaufen und hat sogar am Haar geknabbert», zetert die Jüngere, und auch die Grössere will das Viech deutlich gesehen haben. Grossmutter beruhigt noch ein bisschen, das vernünftige kleine Brüderlein hat von allem gar nichts gehört und weil die Maus nicht mehr da ist, macht es den Anschein, das nächtliche Spektakel sei vorüber.

Aber Irrtum: Beim Rückweg der Grossmutter ins Bett saust das rasende Mäuschen quer über deren Weg durch den Gang und soll fast unter dem Pantoffel gequetscht worden sein. Da kreischt auch das erwachsene Opfer – und jetzt wird definitiv zur Mäusejagd geblasen: Mit Kehrichtschäufelchen, Hausbesen und Fliegenklatsche begibt sich die vereinigte Weiblichkeit ans Werk, um dem nächtlichen Spukwesen den Garau zu machen. So wird der Hausgang zum Jagdgelände umfunktioniert. Die Maus spielt ihre Rolle perfekt, saust von einer Ecke in die andere und reisst auf dem glatten Plattenboden so tolle Kurven,

dass das physikalische Gesetz der Fliehkraft ausser Kraft gesetzt scheint. Natürlich hat niemand richtig entschlossen und treffsicher zugeschlagen. Jedenfalls war die Maus plötzlich unverletzt im Ofenwinkel verschwunden. Der vom Zuschauen erschöpfte Grosätti drehte sich wieder gegen die Wand und die tollkühne Jagdgesellschaft gab nach und nach auch wieder Ruhe.

Bei der Zubereitung des Frühstücks aber wartete der nächste Schreck: Im Vorratschrank war der Sack mit den Haferflocken aufgerissen, Teile des Inhalts auf dem Tablar verstreut und dazu zeigten kleine Kügelchen, dass die Maus hier nicht nur gefressen, sondern auch gegessen... also das Gegenteil davon getan hatte. Jetzt war Grosätti erstens wach und zweitens echt gereizt. «So geht das nicht weiter! Jetzt ist sie fällig. Ich mache das mit einer Falle», erklärte ich. Die Mädchen wurden nun sofort zu Beschützerinnen des Störefrieds, und ich sollte versprechen, nur eine Käfigfalle zu verwenden und keine so genannte «Schletzfalle», deren Bügel tödlich wirkt. Die Kinder mussten heim nach Brienz, meine Frau und ich blieben noch. Die Agricola (Tessiner «Landi») hatte aber nur «Schletzfallen – und so platzierte ich halt eine mit einem Würfel feinem Valle Maggia Käse auf dem Tablar im Vorratschrank. Kaum war die Falle gestellt, begann meine Frau direkt vor dem Schrank zu bügeln. Und es kam halt, wie es kommen musste: Ein Knall, ein Schrei - und meine Frau rannte hinaus. Vorsichtig öffnete ich die Tür. Die



Falle hatte funktioniert. Da war ich doch ein bisschen traurig und entsorgte mit schlechtem Gewissen das tote Tierlein. Am Abend erzählte ich den Kindern am Telefon fröhlich von allerlei schönen Erlebnissen. Aber denken Sie ja nicht, das hätte funktioniert! «Und ds Müüsi!», war

alles, was sie wissen wollten. Was jetzt? Was wäre pädagogisch richtig? Die brutale Wahrheit? Eine beschönigende Flunkergeschichte mit Happy-End? Liebe Leserin, lieber Leser, Sie dürfen sich selbst ausmalen, was Sie mir in dieser Situation zutrauen...



175 JAHRE SCHIFFFAHRT BRIENZERSEE

*Grosses* 5./6. JULI 2014

# BRIENZERSEE

TAGESKARTEN  
AB CHF 12.50

# Fest

INTERLAKEN  
BIS BRIENZ



Die Zentralbahn.

coop



APGISGA

Feiern Sie mit uns zwei unvergessliche Tage in den Seegemeinden  
und auf den Schiffen. [www.bls.ch/175](http://www.bls.ch/175)

Schiffahrt  
Bernero Oberland 

  
Besser unterwegs.